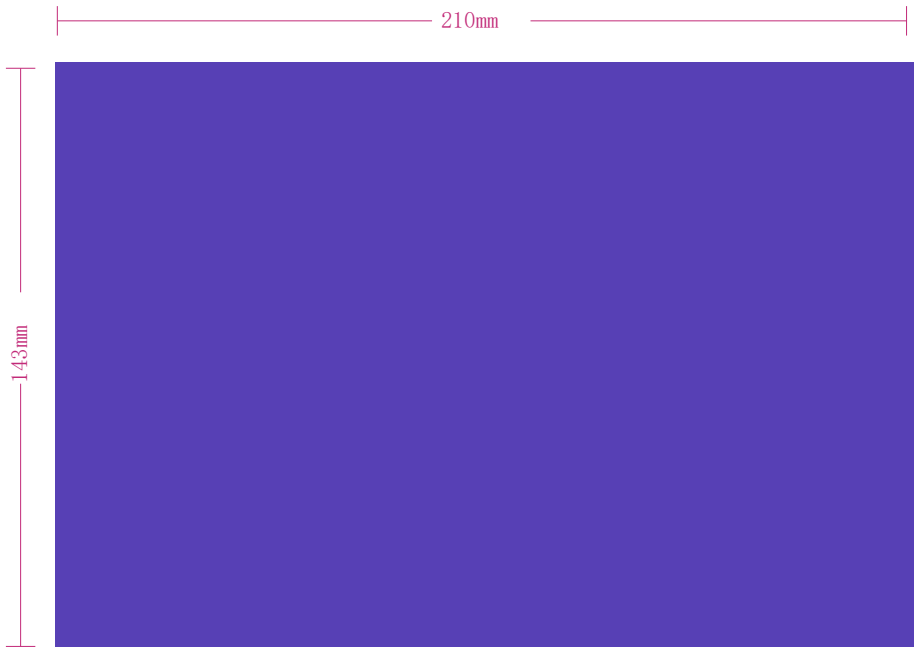
变更历史

版本 Version	描述 Description	日期 Date	修改人 Signature
V1	封底SN二维变更，扫码由（YCBCF00283）改成（BCF0028300）	20260415	黄妹
V1	增加捷克语 斯洛伐克语 匈牙利语 葡萄牙 希腊 保加利亚 阿尔巴尼亚 斯洛文尼亚 克罗地亚	20260417	黄妹

生产检验标准：
①：模切整齐，无划痕，骑马钉不能起翘，不生锈（需要满足12小时盐雾测试），不伤手。
②：图文印刷清晰，无墨点，脏污，不受潮。
③：装订页码顺序正确，无错页，无漏页，无倒页，成形后表面平整无爆边
④满足ROHS 2.0，符合欧盟（包装指令）要求。
执行94/62/EC指令要求，铅（Pb）+镉（Cd）+汞（Hg）、六价铬（Cr（VI）在包材组成物种的总量不超过100PPM
满足卤素声明：卤素（氟，氯，溴，碘），溴（br）≤900ppm，氯（cl）≤ 900ppm，br+cl＜1500ppm



材　质	封面128G双铜，内页80G哑粉	成型方式	骑订	页　数：52P
工　艺	连线油	图纸标识	刀线不印刷 尺寸标识不印刷	
印　刷	潘通2090C　潘通1495C 潘通Cool Gray 11 C	具体要求	/	

NARWAL

此文件为保密文件，请勿在保密协议授权之外使用、复制、披露、审查或者分发本文件和其附加信息，其被任何形式的泄漏都会被追究法律责任。

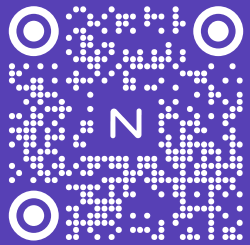
物料名称	快速指南(J68)	设计	黄妹
物料编码	YC-BC-F00283-00-00	比例	
图纸版本	V1	单位	mm

成品公差:±1mm
切纸公差:±0.5mm

日期：2026/04/23

NARWAL

Quick Guide
Guide de démarrage rapide



Scan the QR Code to View the Full User Manual
Scannez le code QR pour consulter le manuel d'utilisation complet

For detailed instructions, scan the QR code on the cover to access the Electronic User Manual
Pour obtenir des instructions détaillées, scannez le code QR figurant sur la couverture afin d'accéder au manuel d'utilisation électronique

Model: YJCC040(Multifunctional dock:YJCB040B)
Modèle:YJCC040(Station d'accueil multifonctionnelle:YJCB040B)

Dear user:
Cher utilisateur :

Thank you for choosing Narwal products. To ensure that you are able to receive our comprehensive support, please carefully check this guide and relevant illustrations before using the product, and retain this guide carefully.
This guide is intended to help you quickly get started with this product. For more product information and complete instructions, please scan the QR code to view the latest version of the user manual.
In case of any issue encountered during use, please contact Narwal Customer Service through the following method:

Merci d'avoir choisi les produits Narwal. Afin de vous permettre de bénéficier de notre soutien complet, veuillez lire attentivement ce guide ainsi que les illustrations pertinentes avant d'utiliser le produit, et conservez ce guide en lieu sûr.
Le présent guide a pour but de vous aider à prendre rapidement en main ce produit. Pour obtenir plus d'informations sur le produit et le mode d'emploi complet, veuillez scanner le code QR pour consulter la version la plus récente du guide d'utilisation.
En cas de problème lors de l'utilisation, veuillez communiquer avec le Service à la clientèle Narwal par le moyen suivant :
Customer Service Email / Courriel du service à la clientèle :
support.na@global.narwal.com(Amérique du Nord)
support.na@global.narwal.com(North America)
support.eu@global.narwal.com(Germany)
support.it@global.narwal.com(Italy)
support.jp@global.narwal.com(Japan)
support.fr@global.narwal.com(France)
support.kr@global.narwal.com(South Korea)
support.es@global.narwal.com(Spain)
*For other countries, please refer to the after-sales contact information provided by your local vendors.
* Pour les coordonnées du service après-vente dans d'autres pays, veuillez communiquer avec le service à la clientèle de votre organisation de vente locale

We wish you a pleasant experience!
Profitez de votre expérience Narwal!

WWW.NARWAL.COM

CONTENTS
CONTENU

en	English	01
de-DE	Deutsch	03
it-IT	Italiano	05
fr-FR	Français	07
es-ES	Español	09
ru-RU	Русский	11
zh-TW	繁體中文	13
tr-TR	Türkçe	15
pl-PL	Polski	17
vn-VN	Tiếng Việt	19
th-TH	ไทย	21
ar-SA	العربية	23
he-IL	עברית	25
fr-CA	Français (Canada)	27
cs-CZ	Čeština	29
sk-SK	Slovenčina	31
hu-HU	Magyar	33
pt-PT	Português	35
el-GR	Ελληνικά	37
bg-BG	Български	39
sq-AL	Shqip	41
sl-SI	Slovenščina	43
hr-HR	Hrvatski	45

en

Regional Availability and Compatibility

Based on user experience consideration and relevant legal and compliant requirements, Narwal products normally sold by Narwal (and its authorized retailers) are only available for use and after-sales service support in the country or region in which they were originally sold. If a product is shipped to any other countries or regions, you might not be able to use the Narwal App to bind the product or perform relevant operations. We recommend that you purchase the local version of the Narwal product from Narwal or its authorized retailers in order to obtain the best product use and service experience.

For avoidance of doubt, Narwal products sold by Narwal (and its authorized retailers) in the PRC are only available for use and after-sales service support in the PRC (for this purpose, excluding Hong Kong, Macao and Taiwan).

Quick Start Guide

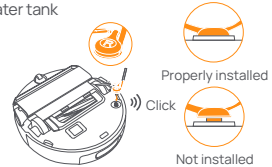
(1) Prepare Robot Accessories

- Remove the power cord from the packaging.
- Remove the side brush and cleaning solution from the clean water tank.

(2) Install the Side Brush

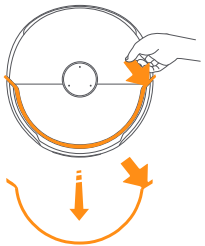
Firmly press the side brush into the mounting slot until you hear a "click" sound, indicating proper installation.

Reminder: Store the side brush in the clean water tank



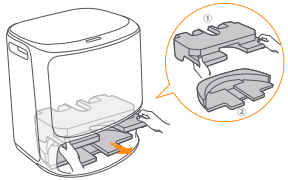
(3) Remove the Protective Foam Strip

- Lift the guide sticker on the robot's top cover to open it, and remove the protective foam strip.
- Close the robot's top cover.



(4) Remove the Bumper Support

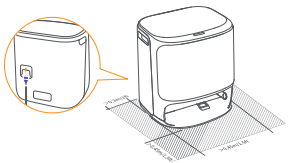
Remove the bumper support that secures the robot inside the charging dock.



(5) Place the Multifunctional Dock

- Insert the power cord into the port at the rear of the charging dock to connect it to power.
- Ensure a clearance of 0.45 m without a cliff in front of the charging dock to allow access for the robot.

Reminder: • Do not place the charging dock near heat sources.
• Ensure the power cord and charging dock are properly installed before connecting to power.

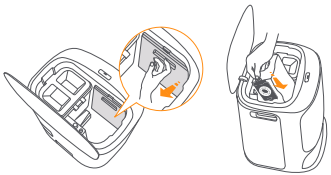


(6) Install the Dust Bag

- Take out the dirty water tank
- Open the dust cabinet cover
- Insert a new dust bag into the slot as shown. Ensure that it is fully seated at the bottom of the slot
- Put the dust cabinet cover back securely in place

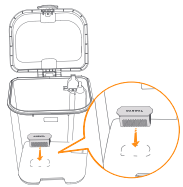
(If the dust bag is already installed, skip this step)

Note: Push the dust bag into the slot until you hear a "click" sound, indicating proper installation



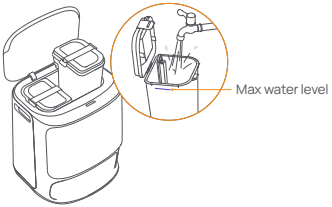
(7) Install the Scale Inhibitor Module

Place the scale inhibitor module into the clean water tank as shown, aligning it with the bottom buckle. The scale inhibitor module is installed properly if there is no wobbling.



(8) Add Clean Water

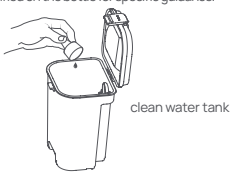
- Open the clean water tank buckle and fill it with clean water.
- Securely fasten the water tank cover before re-installing it to the multifunctional dock.



(9) Add Cleaning Solution

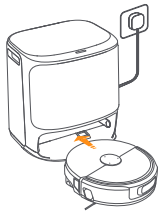
Make sure that the clean water tank is full, and then measure the appropriate amount of cleaning solution using the bottle cap and pour it into the tank. Securely close the tank lid and gently shake to mix evenly.

Reminder: • Please use the cleaning solution officially recognized by Narwal to prevent potential device malfunctions.
• Use the bottle cap to measure the appropriate amount of cleaning solution. Please refer to the "Usage Instructions" section specified on the bottle for specific guidance.



(10) Power on the Robot Initially

Ensure the side brush and camera face outward, and then gently push the robot into the charging dock. The charging indicator will be on for 3 s when the robot and charging dock are properly aligned. Wait for 30 s, and the robot will power on automatically.



(11) Connect and Bind the Robot Via the App

Download the Narwal App and follow the instructions for connecting and binding the robot.

Note: In the App device page, tap "Settings" › "Device" and then press hold the "Restart Robot" for 10s to turn on/off the power-saving mode.

_The power-saving mode is only available in North America.

Tips:

1.You are recommended to keep the package after receipt to safeguard your after-sales interests.
2.The water tanks will be tested before delivery and there may be water stains. The product performance remains unaffected.

Product Usagea

Map Creation

During the first cleaning in a new environment, it is recommended to let the robot explore and map the area first. The robot will start cleaning once the map is created. Before the initial cleaning, short press the [Start/stop] button on the multifunctional dock or tap "Start mapping" in the app to initiate mapping.

Cleaning

Start a Cleaning Task

You can start a cleaning task in the app or through one of the following methods:

- Short press the [Start/stop] button on the robot. By doing so, the robot will enter the Vacuuming mode by default;
- Short press the [Start/stop] button on the multifunctional dock to start cleaning. By doing so, the robot will enter the Vacuuming & Mopping mode by default.

End Task

The robot will automatically return to the multifunctional dock after completing a cleaning cycle. You may check the current cleaning report in the app.
You can also manually terminate the task in the app or through the following methods:

- Short press the [Return] button on the robot;
- Long press the [Start/stop] button on the robot for 2 s;
- Long press the [Start/stop] button on the multifunctional dock for 2 s.

Buttons and Indicators

Robot Button Controls

Button	Operation	Function
Start/stop	Short press	Start/pause/resume a task
	Long press for 2 s	Power on/off, end a task
	Long press for 10 s	Power off the robot forcefully
	Triple-click	Turn on/off child lock
Return	Short press	The robot returns to the multifunctional dock
	Long press for 5 s before releasing	Enter the pairing mode
	Long press for 15 s	Reset system version and clear user data

Robot Indicator Effects

Lighting Effects	Meaning
White	Idling status/standby mode
Blue	Task status/Voice response status
Red	Abnormalities
Orange	Pairing/updating status

Parameters

Wi-Fi(EU)	Wi-Fi(US)	Bluetooth
Protocol: IEEE 802.11a/b/g/n/ac/ax	Protocol: IEEE 802.11a/b/g/n/ac/ax	Protocol: BLE 5.0
Frequency Range&Max. Transmitter Power: 2400~2483.5MHz /EIRP≤20dBm 5150MHz-5350MHz/EIRP≤23dBm 5470MHz-5725MHz/EIRP≤20dBm 5725MHz-5850MHz/EIRP≤13.98dBm	Frequency Range&Max. Transmitter Power: 2400-2483.5MHz EIRP＜36dbm 5150-5250MHz EIRP＜36dBm 5250-5350MHz EIRP＜30dBm 5470-5725MHz EIRP＜30dBm 5725-5850MHz EIRP＜36dBm	Frequency Range: 2402-2480MHz Max. Transmitter Power (EIRP): ≤10dBm

de-DE

Regionale Verfügbarkeit und Kompatibilität

Aufgrund der Benutzererfahrungen und entsprechenden Gesetz- und Compliance-Bestimmungen können die von Narwal (einschließlich Narwals autorisierten Händler) offiziellen zur Markteinführung gebrachten Narwal Produkte lediglich in den verkauften Ländern/Regionen verwendet und Kundendienst erhalten werden. Wird das Produkt nach anderen Ländern oder Regionen geliefert, kann es sein, dass das Produkt im Narwal-APP nicht verknüpft wird und entsprechende Bedienung nicht durchgeführt wird. Um die beste Benutzungs- sowie Dienstserfahrung zu bekommen, schlagen wir Ihnen vor, bei Narwal oder Narwals autorisierten Händlern das vor Ort offizielle zur Markteinführung gebrachte Narwal Produkt zu erwerben.

Um Zweifel auszuschließen, kann Narwals Produkt, das von Narwal (einschließlich Narwals autorisierten Händler) im chinesischen Festland zur Markteinführung gebracht wird, nur im chinesischen Festland (nur zu diesem Zweck sind Hong Kong, Macao und Taiwan ausgeschlossen) verwendet und Kundendienst erhalten werden.

Schnellstart-Anleitung

(1) Bereiten Sie das Roboterzubehör vor

- Entfernen Sie das Netzkabel aus der Verpackung.
- Entfernen Sie die Seitenbürsten und die Reinigungslösung aus dem Frischwassertank.

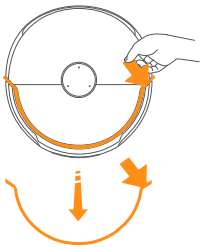
(2) Installieren der seitlichen Bürste

Drücken Sie die seitliche Bürste fest in den Befestigungsschlitz, bis Sie ein „Klicken" hören, das die korrekte Installation anzeigt.
Erinnerung: Bewahren Sie die Seitenbürste im Frischwassertank auf



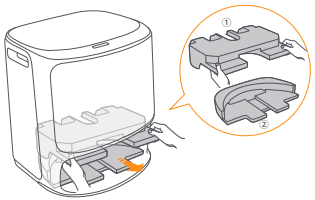
(3) Schaumstoffschutzstreifen entfernen

- Heben Sie den Anweisungsaufkleber auf der oberen Abdeckung des Roboters an, um ihn zu öffnen, und entfernen Sie den Schaumstoffschutzstreifen.
- Schließen Sie die Abdeckung des Roboters.



(4) Entfernen der Stoßstangenhalterung

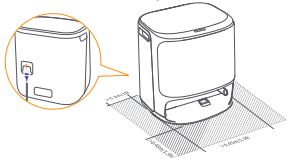
Entfernen Sie die Stoßstangenhalterung, mit der der Roboter im Ladedock befestigt ist.



(5) Positionieren des selbstreinigenden Ladedocks

- Stecken Sie das Netzkabel in den Anschluss an der Rückseite des Ladedocks, um dieses an die Stromversorgung anzuschließen.
- Stellen Sie sicher, dass vor dem Ladedock ein Freiraum von 0,45 m ohne jegliche Klippe vorhanden ist, damit der Roboter Zugang hat.

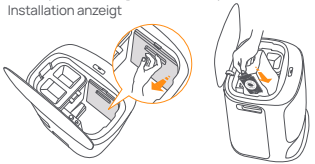
Erinnerung: • Stellen Sie das Ladedock nicht in der Nähe von Wärmequellen auf
• Ensure the power cord and charging dock are properly installed before connecting to power.



(6) Einsetzen des Staubbeutels

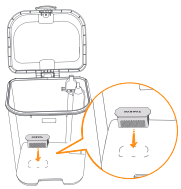
- Entnehmen Sie den Schmutzwassertank
- Öffnen Sie den Staubkastendeckel
- Setzen Sie einen neuen Staubbeutel wie abgebildet in den Schacht ein. Stellen Sie sicher, dass er vollständig am Boden des Schachtes
- Bringen Sie die Staubkastenabdeckung wieder fest an.

(Wenn der Staubbeutel bereits installiert ist, überspringen Sie diesen Schritt.)
Anmerkung: Drücken Sie den Staubbeutel fest in den Schlitz, bis Sie ein „Klicken" hören, das die korrekte Installation anzeigt



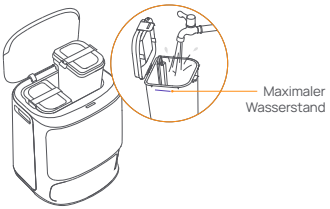
(7) Installieren des Kalkschutzmittel-Moduls

Setzen Sie das Kalkschutzmittel-Modul wie abgebildet in den Frischwassertank ein und richten Sie es an der unteren Halterung aus. Das Kalkschutzmittel-Modul ist ordnungsgemäß installiert, wenn es nicht wackelt.



(8) Einfüllen von Frischwasser

- Öffnen Sie den Verschluss des Frischwassertanks und füllen Sie ihn mit sauberem Wasser.
- Schließen Sie den Wassertankdeckel gut, bevor Sie ihn wieder auf das selbstreinigende Ladedock setzen.



(9) Einfüllen der Reinigungslösung

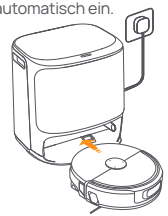
Vergewissern Sie sich, dass der Frischwassertank voll ist, messen Sie dann die entsprechende Menge Reinigungslösung mit Hilfe des Flaschenverschlusses ab und füllen Sie diese in den Tank. Den Tankdeckel sicher verschließen und vorsichtig schütteln, um alles gleichmäßig zu vermischen.

Erinnerung: • Bitte verwenden Sie die von Narwal offiziell zugelassene Reinigungslösung, um mögliche Fehlfunktionen des Geräts zu vermeiden.
• Verwenden Sie den Flaschenverschluss, um die richtige Menge Reinigungslösung abzumessen. Bitte beachten Sie die spezifischen Anweisungen im Abschnitt „Gebrauchsanweisung" auf der Flasche.



(10) Erstmaliges Starten des Roboters

Stellen Sie sicher, dass die seitliche Bürste und die Kamera nach außen zeigen, und schieben Sie den Roboter dann vorsichtig in das Ladedock. Die Ladeanzeige leuchtet 3 Sekunden lang, wenn der Roboter und das Ladedock richtig ausgerichtet sind. Warten Sie 30 Sekunden, dann schaltet sich der Roboter automatisch ein.



(11) Verbinden und Koppeln des Roboters in der App

Laden Sie die Narwal App herunter und befolgen Sie die Anweisungen zum Verbinden und Verknüpfen des Roboters.

Anmerkung: Tippen Sie auf der Geräteseite der App auf "Einstellungen" > "Gerät" und halten Sie dann die Taste "Roboter neu starten" 10 Sekunden lang gedrückt, um den Energiesparmodus ein-/auszuschalten.

— Der Energiesparmodus ist nur in Nordamerika verfügbar.

Erinnerung:

1. Wir empfehlen, die Originalverpackung nach Erhalt aufzubewahren, da dies bei Bedarf für den zukünftigen Kundendienst ein sicheres Umpacken und Transportieren erleichtert. Dadurch wird verhindert, dass Zubehörteile verloren gehen oder das Produkt während des Transports beschädigt wird.
2. Vor dem Versand wird an dem elektronisch gesteuerten Wassertanksystem eine Wasserablaufprüfung durchgeführt. Daher sind geringfügige Wasserflecken im Inneren des Produkts normal und beeinträchtigen dessen Leistung nicht.

Verwendung des Produkts

Kartierung

Bei der ersten Reinigung in einer neuen Umgebung wird empfohlen, den Roboter zunächst die Umgebung erkunden und kartieren zu lassen. Der Roboter beginnt mit der Reinigung, sobald die Karte erstellt ist. Drücken Sie vor der ersten Reinigung kurz die Taste [Start/Stopp] auf dem selbstreinigenden Ladedock oder tippen Sie in der App auf „Kartierung starten", um die Kartierung zu starten.

Reinigung

Beginnen eines Reinigungsaufgabe

Sie können einen Reinigungsaufgabe in der App oder über eine der folgenden Methoden starten:

- Drücken Sie kurz die Taste [Start/Stopp] am Roboter. Dadurch wechselt der Roboter standardmäßig in den Saugmodus;
- Drücken Sie kurz die Taste [Start/Stopp] auf dem selbstreinigenden Ladedock, um die Reinigung zu starten. Dadurch wechselt der Roboter standardmäßig in den Saug- & Wischmodus.

Eine Aufgabe beenden

Der Roboter kehrt nach Abschluss eines Reinigungszyklus automatisch zum selbstreinigenden Ladedock zurück. Sie können den aktuellen Reinigungsstand in der App überprüfen.
Sie können die Aufgabe auch in der App oder über die folgenden Methoden beenden:

- Drücken Sie kurz die Taste [Rückkehr] am Roboter;
- Halten Sie die Taste [Start/Stopp] am Roboter 2 Sekunden lang gedrückt;
- Halten Sie die Taste [Start/Stopp] am selbstreinigenden Ladedock 2 Sekunden lang gedrückt.

Tasten und Anzeigen

Bedienung über Robotertasten

Taste	Aktion	Funktion
Start/Stopp	Kurzes Drücken	Eine Aufgabe beginnen/pausieren/fortsetzen
	2 Sek. gedrückt halten	An-/Ausschalten, Aufgabe beenden
	10 Sek. gedrückt halten	Abschalten des Roboters erzwingen
	Dreifaches Drücken	Kindersicherung aktivieren/deaktivieren
Rückkehr	Kurzes Drücken	Der Roboter kehrt zum selbstreinigenden Ladedock zurück
	5 Sek. gedrückt halten	Kopplungs-Modus aufrufen
	15 Sek. gedrückt halten	Systemversion zurücksetzen und Benutzerdaten löschen

Roboteranzeigeeffekte

Belichtungseffekte	Bedeutung
Weiß	Ruhe-Status/Standby-Modus
Blau	Aufgabenstatus/Sprachantwortstatus
Rot	Anomalien
Orange	Kopplungs-/Aktualisierungsstatus

Parameter

WLAN(EU)	WLAN(US)	Bluetooth
Protokoll: IEEE 802.11a/b/g/n/ac/ax	Protokoll: IEEE 802.11a/b/g/n/ac/ax	Protokoll: BLE 5.0
Frequenzbereich&Max. Senderleistung: 2400~2483.5MHz /EIRP≤20dBm 5150MHz-5350MHz/EIRP ≤ 23dBm 5470MHz-5725MHz/EIRP≤20dBm 5725MHz-5850MHz/EIRP≤13.98dBm	Frequenzbereich&Max. Senderleistung: 2400-2483.5MHz EIRP＜36dbm 5150-5250MHz EIRP＜36dBm 5250-5350MHz EIRP＜30dBm 5470-5725MHz EIRP＜30dBm 5725-5850MHz EIRP＜36dBm	Frequenzbereich: 2402-2480 MHz Max. Sendeleistung (EIRP): ≤10 dBm

it-IT

Disponibilità e Compatibilità Regionale

Sulla base di considerazioni relative all'esperienza dell'utente e ai requisiti di conformità legale, i prodotti NARWAL rilasciati ufficialmente da NARWAL (e i distributori autorizzati da NARWAL) possono essere utilizzati e ricevere assistenza post-vendita solo nel Paese/regione in cui sono stati rilasciati. Se il prodotto viene spedito in un altro Paese o in un'altra regione, potrebbe non essere in grado di utilizzare l'APP di NARWAL per vincolare il prodotto o eseguire operazioni correlate. Per ottenere la migliore esperienza d'uso e di servizio del prodotto, Le consigliamo di acquistare la versione disponibile localmente dei prodotti di NARWAL attraverso NARWAL o i rivenditori autorizzati da NARWAL.

A scanso di equivoci, i prodotti di NARWAL venduti nella Cina continentale da NARWAL (e dai distributori autorizzati da NARWAL) sono limitati all'uso nella Cina continentale e all'ottenimento dell'assistenza post-vendita (solo a questo scopo, esclusi Hong Kong, Macao e Taiwan).

Guida di avvio rapida

(1) Preparazione degli accessori del robot

- Rimuovere il cavo di alimentazione dall'imballaggio.
- Estrarre la spazzola laterale e la soluzione detergente dalla vaschetta dell'acqua pulita.

(2) Installare la spazzola laterale

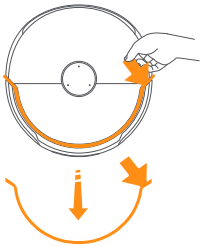
Premere con fermezza la spazzola laterale nello slot di montaggio fino a sentire un "clic", a indicare la corretta installazione.

Promemoria: Conservare la spazzola laterale nella vaschetta dell'acqua pulita



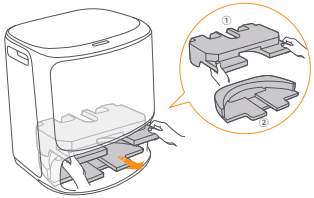
(3) Rimuovere la striscia protettiva in schiuma

- Sollevare l'adesivo guida sul coperchio superiore del robot per aprirlo e rimuovere la striscia protettiva in schiuma.
- Chiudere il coperchio superiore del robot.



(4) Rimuovere il supporto paraurti

Rimuovere il supporto del paraurti che assicura il robot all'interno della base di ricarica.

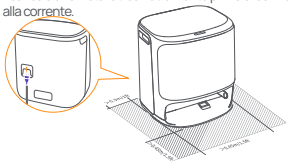


(5) Posizionare la base di ricarica autopulente

- Inserire il cavo di alimentazione nella porta sul retro della base di ricarica per connetterlo alla corrente.
- Garantire un margine di 0,45 m senza dirupo di fronte alla base di ricarica per consentire l'accesso del robot.

Promemoria: • Non posizionare la base di ricarica vicino a fonti di calore.

• Assicurarsi che il cavo di alimentazione e la base di ricarica siano installati correttamente prima di connettere alla corrente.

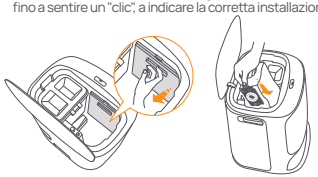


(6) Installare il sacchetto raccoglipolvere

- Estrarre la vaschetta acqua usata
- Aprire il coperchio della cabina polvere
- Inserire un nuovo sacchetto raccoglipolvere nello slot, come mostrato. Assicurarsi che sia ben inserito sul fondo dello slot
- Rimettere in posizione il coperchio della cabina polvere

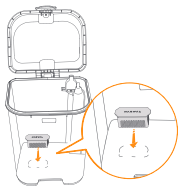
(Se il sacchetto raccoglipolvere è già installato, saltare questo passaggio)

Note: Premere il sacchetto raccoglipolvere nello slot di fino a sentire un "clic", a indicare la corretta installazione



(7) Installare il modulo dell'inibitore di calcare

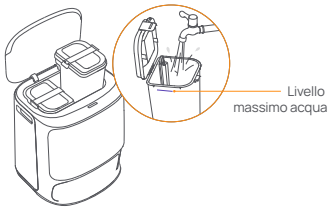
Posizionare il modulo dell'inibitore di calcare nella vaschetta dell'acqua pulita come mostrato, allineandolo con la fibbia inferiore. Il modulo dell'inibitore di calcare è installato correttamente se non oscilla.



Vaschetta dell'acqua pulita

(8) Aggiunta acqua pulita

- Aprire la fibbia della vaschetta dell'acqua pulita e riempire con acqua pulita.
- Chiudere il coperchio della vaschetta dell'acqua prima di reinstallarla nella base di ricarica autopulente.

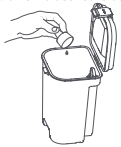


(9) Aggiunta soluzione detergente

Assicurarsi che la vaschetta dell'acqua pulita sia piena, misurare la quantità adeguata di soluzione detergente utilizzando il tappo della bottiglia e versarla nella vaschetta. Chiudere bene il coperchio della vaschetta e agitare gentilmente per mescolare.

Promemoria: • Utilizzare la soluzione detergente ufficialmente riconosciuta da Narwal per prevenire potenziali malfunzionamenti del dispositivo.

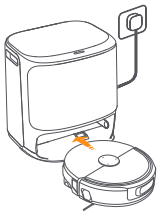
• Utilizzare il tappo della bottiglia per misurare la quantità corretta di soluzione detergente. Fare riferimento alla sezione "Istruzioni d'uso" sulla bottiglia per le indicazioni specifiche.



Vaschetta dell'acqua pulita

(10) Accensione iniziale del robot

Assicurarsi che la spazzola laterale e la telecamera siano rivolti verso l'esterno, poi spingere il robot nella base di ricarica. L'indicatore di ricarica si accenderà per 3 s quando il robot e la base di ricarica saranno allineati correttamente. Attendere 30 s e il robot si accenderà automaticamente.



(11) Connettere e associare il robot tramite l'App

Scarica l'App Narwal e segui le istruzioni per connettere e associare il robot.

Nota: Nella pagina del dispositivo dell'app, tocca "Impostazioni" › "Dispositivo", quindi tieni premuto "Riavvia robot" per 10 sec per attivare/disattivare la modalità di risparmio energetico.

—La modalità di risparmio energetico è disponibile solo in Nord America.

Promemoria:

1. Si consiglia di conservare l'imballaggio originale al momento della ricezione, per facilitare un reimballaggio e un trasporto sicuri e per una eventuale assistenza post-vendita in futuro. In questo modo si evita la perdita di accessori o il danneggiamento del prodotto durante il trasporto.
2. Prima della spedizione, viene eseguito un test di scarico dell'acqua sul sistema di controllo elettronico del serbatoio. Pertanto, piccole macchie d'acqua all'interno del prodotto sono normali e non ne compromettono le prestazioni.

Utilizzo del prodotto

Mappatura

Durante la prima pulizia in un nuovo ambiente, si consiglia di lasciare che il robot esplori e mappi prima l'area. Il robot inizierà a pulire una volta creata la mappa. Prima della pulizia iniziale, premere brevemente il pulsante [Avvia/Interrompi] sulla base di ricarica autopulente o toccare "Avvia mappatura" nell'app per avviare la mappatura.

Pulizia

Iniziare un'attività di pulizia

È possibile avviare un'attività di pulizia nell'app o tramite uno dei seguenti metodi:

- Premere brevemente il pulsante [Avvia/Interrompi] sul robot. In questo modo, il robot entrerà automaticamente in modalità Aspirazione;
- Premere brevemente il pulsante [Avvia/Interrompi] sulla base di ricarica autopulente per avviare la pulizia. In questo modo, il robot entrerà automaticamente in modalità Aspirazione e Lavaggio.

Fine di un'attività

Il robot tornerà automaticamente alla base di ricarica autopulente dopo aver completato un ciclo di pulizia. È possibile controllare il rapporto di pulizia corrente nell'app.

È anche possibile terminare un'attività manualmente dall'app o tramite i seguenti metodi:

- Premere brevemente il pulsante [Ritorno] sul robot;
- Tenere premuto il pulsante [Avvia/Interrompi] sul robot per 2 s;
- Tenere premuto il pulsante [Avvia/Interrompi] sulla base di ricarica autopulente per 2 s.

Pulsanti e spie

Comandi dei pulsanti del robot

Pulsante	Operazione	Operazione
Avvia/ Interrompi	Pressione breve	Avvia/pausa/riprendi un'attività
	Pressione di 2 s	Accensione/spegnimento, termina un'attività
	Pressione di 10 s	Spegnimento forzato del robot
	Triplo clic	Accensione/spegnimento blocco bambini
Richiamo	Pressione breve	Il robot ritorna alla base di ricarica autopulente
	Pressione di 5 s prima di rilasciare	Ingresso modalità abbinamento
	Pressione di 15 s	Ripristino della versione del sistema e cancellazione dati utente

Effetti indicatore del robot

Effetti luminosi	Significato
Bianco	Stato in attesa/modalità standby
Blu	Stato dell'attività/Stato della risposta vocale
Rosso	Anomalie
Arancione	Stato abbinamento/aggiornamento

Parametri

Wifi(EU)	Wifi(US)	Bluetooth
Protocollo: IEEE 802.11a/b/g/n/ac/ax	Protocollo:IEEE 802.11a/b/g/n/ac/ax	Protocollo: BLE 5.0
Gamma di frequenza e potenza massima del trasmettitore: 2400~2483.5MHz /EIRP≤20dBm 5150MHz-5350MHz/EIRP≤ 23dBm 5470MHz-5725MHz/EIRP≤20dBm 5725MHz-5850MHz/EIRP≤13.98dBm	Gamma di frequenza e potenza massima del trasmettitore: 2400-2483.5MHz EIRP＜36dbm 5150-5250MHz EIRP＜36dBm 5250-5350MHz EIRP＜30dBm 5470-5725MHz EIRP＜30dBm 5725-5850MHz EIRP＜36dBm	Gamma di frequenza: 2402-2480 MHz Potenza del trasmettitore max (EIRP):≤10dBm

fr-FR

Disponibilité Régionale et Compatibilité

Dans le but d'assurer une expérience utilisateur optimale et de respecter les exigences légales, les produits Narwal vendus officiellement par Narwal (et ses distributeurs agréés) ne peuvent être utilisés et bénéficier du support après-vente que dans le pays/région de vente. Si le produit est expédié dans un autre pays ou une autre région, il se peut que vous ne puissiez pas connecter le produit à l'application Narwal ou effectuer les opérations correspondantes. Afin de garantir une utilisation optimale du produit et de bénéficier d'un service de qualité, nous vous recommandons d'acheter la version locale du produit Narwal auprès de Narwal ou d'un distributeur agréé local.

Pour dissiper toute équivoque, les produits Narwal vendus par Narwal (et ses distributeurs agréés) en République populaire de Chine sont strictement réservés à une utilisation et à un service après-vente en République populaire de Chine (à cette fin uniquement, cela n'inclut pas Hong Kong, Macao et Taïwan).

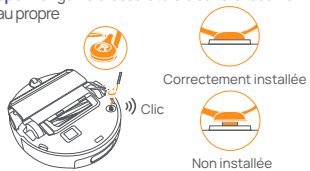
Guide de démarrage rapide

(1) Préparation des accessoires du robot

- Retirez le cordon d'alimentation de l'emballage.
- Retirez la brosse latérale et la solution nettoyante du réservoir d'eau propre.

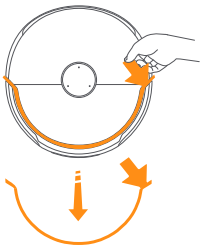
(2) Installation de la brosse latérale

Enfoncez fermement la brosse latérale dans la fente de montage jusqu'à entendre un « clic ». Cela indique qu'elle est correctement installée.
Rappel: Rangez la brosse latérale dans le réservoir d'eau propre



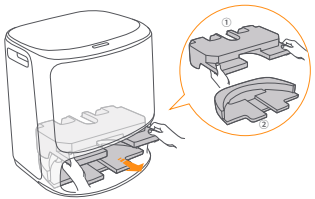
(3) Retrait de la bande de mousse de protection

- Soulevez l'autocollant de guidage sur le couvercle supérieur du robot pour l'ouvrir, puis retirez la bande de mousse de protection.
- Fermez le couvercle supérieur du robot.



(4) Retrait du support du pare-chocs

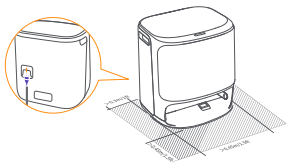
Retirez le support du pare-chocs qui maintient le robot à l'intérieur de la station de charge.



(5) Installation de la station de charge autonettoyante

- Branchez le cordon d'alimentation dans le port situé à l'arrière de la station de charge.
- Assurez-vous de laisser 0,45 m d'espace libre sans un bord de vide devant la station de charge pour permettre l'accès au robot.

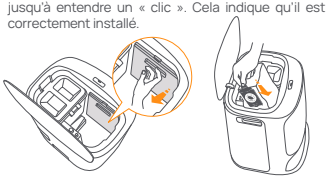
Rappel : • Ne placez pas la station de charge près d'une source de chaleur.
• Assurez-vous que le cordon d'alimentation et la station sont correctement installés avant de les brancher.



(6) Installation du sac à poussière

- Retirez le réservoir d'eaux usées.
- Ouvrez le couvercle du compartiment à poussière.
- Insérez un nouveau sac à poussière dans la fente comme indiqué. Assurez-vous qu'il est complètement enfoncé dans la fente.
- Remettez le couvercle du compartiment à poussière en place.
(Si le sac à poussière est déjà installé, ignorez cette étape).

Remarque : Enfoncez le sac à poussière dans la fente jusqu'à entendre un « clic ». Cela indique qu'il est correctement installé.



(7) Installation du module inhibiteur de tartre

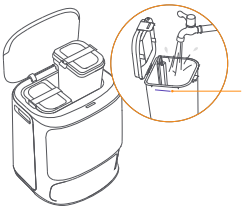
Placez le module inhibiteur de tartre dans le réservoir d'eau propre comme indiqué, en l'alignant avec le loquet inférieur. Le module inhibiteur de tartre est bien installé s'il ne bouge pas.



Réservoir d'eau propre

(8) Ajout de l'eau propre

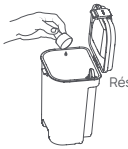
- Ouvrez le loquet du réservoir d'eau propre et remplissez-le d'eau propre.
- Vissez fermement le couvercle du réservoir d'eau avant de le réinstaller sur la station de charge autonettoyante.



(9) Ajout de la solution nettoyante

Assurez-vous que le réservoir d'eau propre est plein, puis mesurez la quantité appropriée de solution nettoyante à l'aide du bouchon de la bouteille et versez-la dans le réservoir. Fermez bien le couvercle du réservoir et secouez doucement pour mélanger uniformément.

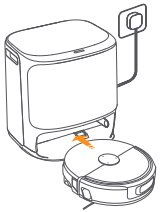
Rappel : • Veuillez utiliser la solution nettoyante officiellement reconnue par Narwal pour éviter tout dysfonctionnement potentiel de l'appareil.
• Utilisez le bouchon de la bouteille pour mesurer la quantité appropriée de solution nettoyante. Veuillez consulter la section « Instructions d'utilisation » indiquée sur la bouteille pour obtenir des conseils spécifiques.



Réservoir d'eau propre

(10) Mise sous tension initiale du robot

Assurez-vous que la brosse latérale et la caméra sont orientées vers l'extérieur, puis poussez doucement le robot sur la station de charge. Le voyant de charge s'allume pendant 3 secondes lorsque le robot et la station de charge sont correctement alignés. Attendez 30 secondes, puis le robot s'allumera automatiquement.



(11) Connexion et appairage du robot par l'App

Téléchargez l'application Narwal et suivez les instructions pour connecter et lier le robot.

Remarque :

Dans la page de l'appareil de l'application, appuyez sur "Paramètres" › "Appareil" puis maintenez enfoncé "Redémarrer le robot" pendant 10 secondes pour activer/désactiver le mode d'économie d'énergie.

— Le mode d'économie d'énergie est uniquement disponible en Amérique du Nord.

Rappel :

1.Nous vous recommandons de conserver l'emballage d'origine à la réception afin de faciliter le reconditionnement et le transport en toute sécurité si nécessaire pour un futur service après-vente. Cela évite la perte d'accessoires ou les dommages au produit pendant le transport.
2.Un test de décharge d'eau est effectué sur le système de réservoir d'eau à commande électronique avant l'expédition. Ainsi, de légères traces d'eau à l'intérieur du produit sont normales et n'affectent pas ses performances.

Utilisation du produit

Cartographie

Lors du premier nettoyage dans un nouvel environnement, il est recommandé de laisser le robot explorer et cartographier la zone au préalable. Le robot commencera le nettoyage une fois la carte créée. Avant le nettoyage initial, appuyez brièvement sur le Bouton [Marche/Arrêt] de la station de charge autonettoyante ou touchez « Démarrer la cartographie » dans l'App pour lancer la cartographie.

Nettoyage

Lancement d'une tâche de nettoyage

Vous pouvez lancer une tâche de nettoyage dans l'App ou par les méthodes suivantes :

- Appuyez brièvement sur le Bouton [Marche/Arrêt] du robot. Le robot entrera alors par défaut en Mode Aspiration ;
- Appuyez brièvement sur le Bouton [Marche/Arrêt] de la station de charge autonettoyante pour lancer le nettoyage. Le robot entrera alors par défaut en Mode Aspiration et lavage des sols.

Fin d'une tâche

Le robot retournera automatiquement à la station de charge autonettoyante après avoir terminé un cycle de nettoyage. Vous pouvez consulter le rapport de nettoyage actuel dans l'App.
Vous pouvez également terminer la tâche manuellement dans l'App ou par les méthodes suivantes :

- Appuyez brièvement sur le Bouton [Retour] du robot ;
- Appuyez longuement sur le Bouton [Marche/Arrêt] du robot pendant 2 s ;
- Appuyez longuement sur le Bouton [Marche/Arrêt] de la station de charge autonettoyante pendant 2 s.

Boutons et voyants

Commandes des boutons du robot

Bouton	Action	Fonction
Marche/Arrêt	Appui court	Lancer/Mettre en pause/Reprendre une tâche
	Appui long (2 s)	Allumer/Éteindre l'appareil, terminer une tâche
	Appui long (10 s)	Forcer l'arrêt du robot
	Triple appui	Activer/Désactiver le verrouillage enfant
Retour	Appui court	Le robot retourne à la station de charge autonettoyante
	Appui long (5 s) puis relâcher	Entrer en mode d'appairage
	Appui long (15 s)	Réinitialiser la version du système et effacer les données utilisateur

Effets des voyants du robot

Effets lumineux	Signification
Blanc	Inactivité/Mode Veille
Bleu	Tâche/Réponse vocale
Rouge	Anomalies
Orange	Appairage/Mise à jour

Paramètres

Wifi(EU)	Wifi(US)	Bluetooth
Protocole : IEEE 802.11a/b/g/n/ac/ax	Protocole : IEEE 802.11a/b/g/n/ac/ax	Protocole : BLE 5.0
Gamme de fréquences & puissance maximale de transmission : 2400 ~ 2483.5MHz /EIRP ≤ 20dBm 5150MHz-5350MHz/EIRP ≤ 23dBm 5470 MHz~5725 MHz / EIRP ≤ 20 dBm 5725 MHz~5850 MHz / EIRP ≤ 13,98 dBm	Gamme de fréquences & puissance maximale de transmission : 2400-2483.5MHz EIRP＜36dbm 5150-5250MHz EIRP＜36dBm 5250-5350MHz EIRP＜30dBm 5470-5725MHz EIRP＜30dBm 5725-5850MHz EIRP＜36dBm	Gamme de fréquences : 2402-2480 MHz Max. Puissance de l'émetteur (EIRP) :≤ 10 dBm

es-ES

Disponibilidad y compatibilidad regional

Basándose en consideraciones relativas a la experiencia del usuario y en los requisitos de cumplimiento legal pertinentes, los productos Narwal (y los vendedores autorizados de Narwal) lanzados oficialmente solo pueden utilizarse y recibir asistencia postventa en el país/región en el que se lanzan. Si el producto se envía a otros países o regiones, es posible que no pueda utilizar la aplicación Narwal para vincular el producto o realizar operaciones relacionadas. Para obtener la mejor experiencia de producto y servicio, le recomendamos que adquiera el producto Narwal distribuido localmente a Narwal o a los vendedores autorizados de Narwal.

Para evitar cualquier duda, los productos Narwal distribuidos por Narwal (y los vendedores autorizados de Narwal) en China continental están limitados al uso y al servicio de asistencia posventa en China continental (a estos efectos únicamente, quedan excluidos Hong Kong, Macao y Taiwán).

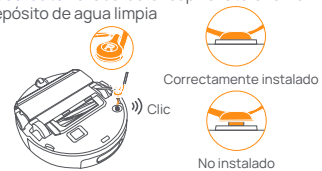
Guía de inicio rápido

(1) Preparar accesorios del robot

- Retire el cable de alimentación del embalaje.
- Retire el cepillo lateral y la solución de limpieza del depósito de agua limpia.

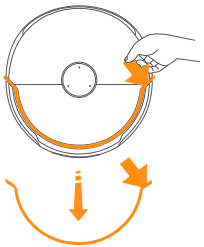
(2) Instalar el cepillo lateral

Presione fuertemente el cepillo lateral en la ranura de montaje hasta que escuche un "clic", que indica la correcta instalación.
Recordatorio: Guarde el cepillo lateral en el depósito de agua limpia



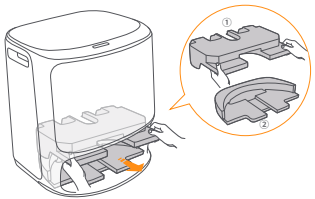
(3) Retirar la tira de espuma de protección

- Levante el adhesivo de guía en la cubierta superior del robot para abrirla y retira la tira protectora de espuma.
- Cierre la cubierta superior del robot.



(4) Extraer el soporte del parachoques

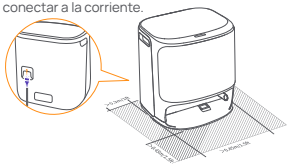
Extraiga el soporte del parachoques que fija el robot dentro de la estación de carga.



(5) Colocar la estación de carga con autolimpieza

- Inserte el cable de alimentación en el puerto de la parte trasera de la estación de carga para conectarlo a la alimentación.
- Deje un espacio despejado de 0,45 m sin caída delante de la estación de carga para permitir el acceso del robot.

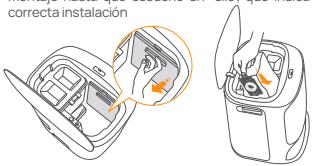
Recordatorio: • No coloque la estación de carga cerca de fuentes de calor.
• Asegúrese de que el cable de alimentación y la estación de carga estén correctamente instalados antes de conectar a la corriente.



(6) Instalar la bolsa para polvo

- Extraiga el depósito de aguas residuos
- Abra la cubierta del compartimento para polvo.
- Inserte una nueva bolsa para polvo en la ranura, como se muestra. Compruebe que esté bien colocada en la parte inferior de la ranura
- Vuelva a colocar la cubierta del compartimento para polvo correctamente
(Si la bolsa para polvo ya está instalada, omita este paso).

Nota: Presione la bolsa para polvo en la ranura de montaje hasta que escuche un "clic", que indica la correcta instalación



(7) Instale el módulo inhibidor de incrustaciones

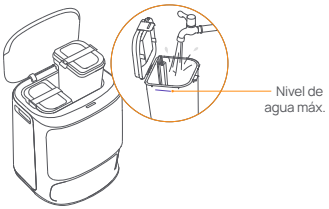
Coloque el módulo inhibidor de incrustaciones en el depósito de agua limpia como se muestra, alineándolo con la hebilla inferior. El módulo inhibidor de incrustaciones está instalado correctamente si no hay tambaleo.



Depósito de agua limpia

(8) Añadir agua limpia

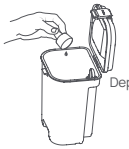
- Abra la hebilla del depósito de agua limpia y rellénelo con agua limpia.
- Fije firmemente la cubierta del depósito de agua antes de volver a instalarlo en la estación de carga con autolimpieza.



(9) Añadir solución de limpieza

Asegúrese de que el depósito de agua limpia esté lleno y, a continuación, mida la cantidad adecuada de solución de limpieza con un tapón de botella y viértala en el depósito. Cierre firmemente la tapa del depósito y remueva con cuidado para que se mezcle bien.

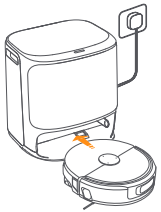
Recordatorio: • Utilice la solución de limpieza reconocida oficialmente por Narwal para evitar posibles fallos de funcionamiento del dispositivo.
• Utilice un tapón de botella para medir la cantidad adecuada de solución de limpieza. Consulte la sección "Instrucciones de uso" especificada en la botella para obtener directrices concretas.



Depósito de agua limpia

(10) Encender el robot inicialmente

Compruebe que el cepillo lateral y la cámara apunten hacia fuera y, a continuación, inserte con cuidado el robot en la estación de carga. El indicador de carga se encenderá durante 3 s cuando el robot y la estación de carga se alineen correctamente. Espere 30 s y el robot se encenderá automáticamente.



(11) Conectar y vincular el robot a través de la aplicación

Descarga la App Narwal y sigue las instrucciones para conectar y vincular el robot.

Nota:

En la página del dispositivo de la App, toque "Configuración" > "Dispositivo" y luego mantenga presionado "Reiniciar robot" durante 10 segundos para activar/desactivar el modo de ahorro de energía.

—El modo de ahorro de energía sólo está disponible en Norteamérica.

Recordatorio:

1. Recomendamos conservar el embalaje original al recibir el producto a fin de facilitar su reembalaje y transporte seguros en caso necesario para un posible servicio posventa futuro. De esta manera, se evita la pérdida de accesorios o daños en el producto durante su transporte.
2. Se realiza una prueba de descarga de agua en el sistema del depósito de agua controlado electrónicamente antes del envío. Por ello, es normal encontrar pequeñas marcas de agua dentro del producto, lo cual no afecta a su rendimiento.

Uso del producto

Mapeo

Durante la primera limpieza en un entorno nuevo, se recomienda dejar que el robot explore y cree el mapa del área primero. El robot iniciará la limpieza una vez creado el mapa. Antes de la limpieza inicial, pulse brevemente el botón ⏻ [Iniciar/detener] de la estación de carga con autolimpieza o toque "Iniciar mapeo" en la aplicación para iniciar el mapeo.

Limpieza

Iniciar una tarea de limpieza

Puede iniciar una tarea de limpieza desde la aplicación o mediante uno de los siguientes métodos:

- Pulse brevemente el botón ⏻ [Iniciar/detener] del robot. Con ello, el robot entrará en el modo Aspiración de forma predeterminada.
- Pulse brevemente el botón ⏵ [Iniciar/detener] de la estación de carga con autolimpieza para iniciar la limpieza. Con ello, el robot entrará en el modo Aspiración y fregado de forma predeterminada.

Finalizar una tarea

El robot regresará automáticamente a la estación de carga con autolimpieza tras completar un ciclo de limpieza. Puede comprobar el informe de limpieza actual en la aplicación.

También puede terminar manualmente la tarea desde la aplicación o mediante los siguientes métodos:

- Presione brevemente el botón ⌂ [Retorno] en el robot;
- Mantenga presionado el botón ⏻ [Iniciar/Detener] en el robot durante 2 s;
- Mantenga presionado el botón ⏵ [Iniciar/Detener] en la estación de carga con autolimpieza durante 2 s.

Botones e indicadores

Controles de botón del robot

Botón	Operación	Función
Iniciar/detener ⏻	Pulsación corta	Iniciar/Pausar/Reanudar una tarea
	Pulsación larga durante 2 s	Encender/apagar, finalizar una tarea
	Pulsación larga durante 10 s	Forzar el apagado del robot
	Triple clic	Activar/desactivar el bloqueo para niños
Retorno ⌂	Pulsación corta	El robot regresa a la estación de carga con autolimpieza
	Pulsación larga durante 5 s antes de soltar	Entrar en el modo de vinculación
	Pulsación larga durante 15 s	Restablecer la versión del sistema y borrar los datos de usuario

Efectos del indicador del robot

Efectos de luz	Significado
Blanco	Estado inactivo/modo en espera
Azul	Estado de la tarea/estado de respuesta de voz
Rojo	Anomalías
Naranja	Estado de vinculación/actualización

Parámetros

Wifi(EU)	Wifi(US)	Bluetooth
Protocolo: IEEE 802.11a/b/g/n/ac/ax	Protocolo:IEEE 802.11a/b/g/n/ac/ax	Protocolo: BLE 5.0
Rango de frecuencia y potencia máxima del transmisor: 2400 ~ 2483.5MHz /EIRP ≤ 20dBm 5150MHz-5350MHz/EIRP ≤ 23dBm 5470MHz-5725MHz/EIRP≤20dBm 5725MHz-5850MHz/EIRP≤13.98dBm	Rango de frecuencia y potencia máxima del transmisor: 2400-2483.5MHz EIRP＜36dbm 5150-5250MHz EIRP＜36dBm 5250-5350MHz EIRP＜30dBm 5470-5725MHz EIRP＜30dBm 5725-5850MHz EIRP＜36dBm	Rango de frecuencia: 2402-2480MHz Máx. Potencia del transmisor (EIRP):≤10dBm

ru-RU

Региональная доступность и совместимость

Для обеспечения оптимальной работы пользователей и соблюдения соответствующих законов и правил продукты Narwal, официально выпущенные компанией Narwal (и дистрибьюторами, уполномоченными компанией Narwal), могут использоваться и получать послепродажное обслуживание только в стране/регионе, в котором они выпущены. Если продукт поставляется в другие страны или регионы, вы не сможете использовать приложение Narwal Freo для привязки и управления продуктом. Чтобы получить наилучшие впечатления от продукта и обслуживания, мы рекомендуем приобретать продукцию Narwal, продаваемую на местах компанией Narwal или дистрибьюторами, уполномоченными компанией Narwal.

Во избежание сомнений, продукция Narwal, выпущенная на территории материкового Китая компанией Narwal (и дистрибьюторами, уполномоченными компанией Narwal), может использоваться и получать послепродажное обслуживание только на территории материкового Китая (за исключением регионов Гонконг, Макао и Тайвань).

Краткое руководство по эксплуатации

(1) Подготовить принадлежности для робота-пылесоса

- Выньте кабель питания из упаковки.
- Выньте боковую щетку и моющее средство из бака для чистой воды.

(2) Установить боковую щетку

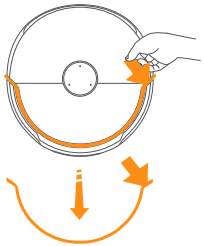
Плотно нажмите боковую щетку в монтажный паз до щелчка, указывающего на правильную установку.

Напоминание: Храните боковую щетку в баке для чистой воды



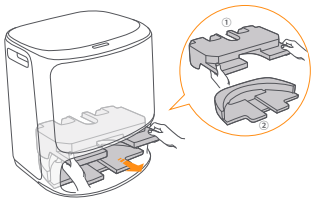
(3) Удалить защитную пенопластовую полосу

- Поднимите направляющую наклейку на верхней крышке робота-пылесоса, чтобы открыть ее, и извлеките защитную пенопластовую полосу.
- Закройте верхнюю крышку робота-пылесоса.



(4) Снять опору-амортизатор

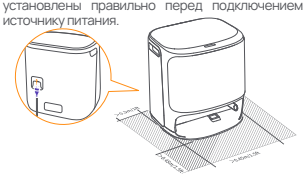
Снимите опору-амортизатор, который фиксирует робот-пылесос внутри зарядной станции.



(5) Разместить самоочищающуюся зарядную станцию

- Вставьте кабель питания в разъем на задней панели зарядной станции, чтобы подключить ее к электросети.
- Обеспечьте свободное пространство не менее 0,45 m без обрыва перед зарядной станцией для беспрепятственного доступа робота-пылесоса.

Напоминание: • Не размещайте зарядную станцию рядом с источниками тепла.
• Убедитесь, что кабель питания и зарядная станция установлены правильно перед подключением к источнику питания.

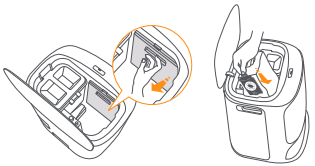


(6) Установить мешок для пыли

- Выньте бак для грязной воды
- Откройте крышку пылесборника
- Вставьте новый мешок для пыли в паз, как показано на схеме. Убедитесь, что он вставлен до упора в паз
- Плотно закройте крышку пылесборника

(Если мешок для пыли уже установлен, этот шаг можно пропустить)

Примечание: Вставьте мешок для пыли в паз до щелчка, означающего правильную установку.



(7) Установить модуль ингибитора накипи

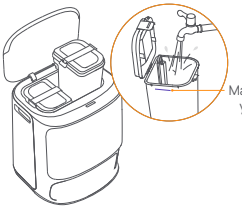
Поместите модуль ингибитора накипи в бак для чистой воды, как показано, совместив его с нижней защёлкой. Если нет покачивания, значит, модуль ингибитора накипи установлен правильно.



Бак для чистой воды

(8) Налить чистую воду

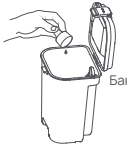
- Откройте защёлку бака для чистой воды и наполните его чистой водой.
- Надежно закрепите крышку бака для воды до того, как повторно установить его на самоочищающуюся зарядную станцию.



(9) Добавить моющее средство

Убедитесь, что бак для чистой воды заполнен, затем с помощью крышки от бутылки отмерьте необходимое количество моющего средства и налейте его в бак. Плотно закройте крышку бака и аккуратно встряхните для равномерного смешивания.

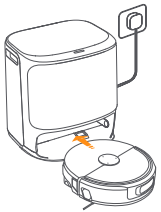
Напоминание: • Используйте моющее средство, официально признанное Narwal, чтобы предотвратить возможные неисправности устройства.
• Используйте крышку от бутылки для дозирования моющего средства. Ознакомьтесь с разделом «Инструкции по применению» на бутылке для получения подробных рекомендаций.



Бак для чистой воды

(10) Включить робот-пылесос в первый раз

Убедитесь, что боковая щетка и камера направлены наружу, затем плавно задвиньте робот-пылесос в зарядную станцию. При правильном выравнивании робота-пылесоса и зарядной станции индикатор зарядки загорится на 3 секунды. Подождите 30 секунд и робот-пылесос включится автоматически.



(11) Подключить и привязать робот-пылесос к мобильному приложению

Загрузите приложение Narwal и следуйте инструкциям по подключению и привязке робота.

Примечание:На странице устройства приложения нажмите "Settings" › "Device" (Настройки › Устройство), а затем зажмите кнопку "Restart Robot" (Перезапустить робота) в течение 10 секунд, чтобы включить / выключить режим энергосбережения.

— Режим энергосбережения доступен только в Северной Америке.

Напоминание:

1. Мы рекомендуем сохранить оригинальную упаковку после получения устройства, что обеспечит безопасную повторную упаковку и транспортировку в случае необходимости послепродажного обслуживания. Это предотвращает потерю принадлежностей или повреждение продукта во время транспортировки.
2. Перед отправкой проводится испытание на слив воды в системе электронного управления баком. Таким образом, небольшие водяные пятна внутри изделия являются нормальными и не влияют на его работу.

Использование продукта

Картографирование

При первой уборке в новом помещении рекомендуется сначала дать роботу-пылесосу исследовать и построить карту зоны уборки. Робот-пылесос начнет уборку после создания карты. До первой уборки необходимо краткое нажатие на кнопку ⏻ [Запуск/Остановка] на самоочищающейся зарядной станции, либо нужно выбрать «Начать картографирование» в мобильном приложении для запуска процесса картографирования.

Уборка

Начать уборку

Уборку можно начать с помощью приложения или одним из следующих способов:

- Краткое нажатие кнопки ⏻ [Запуск/Остановка] на корпусе робота-пылесоса по умолчанию запустит режим «Только пылесос»;
- Short press the ▷ [Start/stop] button on the multifunctional dock to start cleaning. By doing so, the robot will enter the Vacuuming & Mopping mode by default.

Завершить задание

После окончания цикла уборки робот-пылесос автоматически вернется на самоочищающуюся зарядную станцию. Вы можете посмотреть текущий отчет об уборке в приложении.

Уборку можно также завершить вручную с помощью приложения или следующими способами:

- Краткое нажатие кнопки ⌂ [Возврат] на роботе-пылесосе;
- длительное нажатие кнопки ⏻ [Запуск/остановка] на роботе-пылесосе в течение 2 секунд;
- длительное нажатие кнопки ▷ [Запуск/остановка] на самоочищающейся зарядной станции в течение 2 секунд.

Кнопки и индикаторы

Управление кнопками робота-пылесоса

Кнопка	Эксплуатация	Функция
Запуск/остановка ⏻	Краткое нажатие	Запуск/пауза/продолжение задания
	Длительное нажатие 2 секунды	Питание включено/выключено, завершение задания
	Длительное нажатие 10 секунд	Принудительное выключение робота-пылесоса.
	Тройное быстрое нажатие	Включить/выключить блокировку от детей
Возврат ⌂	Краткое нажатие	Робот-пылесос возвращается на самоочищающуюся зарядную станцию
	Длительное нажатие 5 секунд, затем отпустить	Вход в режим сопряжения
	Длительное нажатие 15 секунд	Сбросить версию системы и очистить данные пользователя

Световые индикаторы робота-пылесоса

Световые эффекты	Значение
Blanc	Режим ожидания/режим простоя
Синий	Статус задания/Статус голосового ответа
Красный	Неисправности
Оранжевый	Статус сопряжения/обновления

Параметры

Wifi (EU)	Wifi(US)	Bluetooth
Протокол: IEEE 802.11a/b/g/n/ac/ax	Протокол: IEEE 802.11a/b/g/n/ac/ax	Протокол: BLE 5.0
Диапазон частот и макс. мощность передатчика: 2400~2483.5 МГц /EIRP≤20 дБм 5150MHz-5350MHz/EIRP ≤ 23дБм 5470 МГц-5725 МГц/EIRP≤20 дБм 5725 МГц-5850 МГц/EIRP≤13.98 дБм	Диапазон частот и макс. мощность передатчика: 2400-2483.5МГц EIRP＜36дБм 5150-5250МГц EIRP＜36дБм 5250-5350МГц EIRP＜30дБм 5470-5725МГц EIRP＜30дБм 5725-5850МГц EIRP＜36дБм	Диапазон частот: 2402-2480 МГц Макс. Мощность передатчика (EIRP): ≤10 дБм

zh-TW

區域可用性及相容性

基於使用者體驗考量及相關法律合規要求，雲鯨(及雲鯨授權銷售商)正式發售的雲鯨產品，僅可在該發售國家/地區使用及獲取售後服務支援。如產品被運至其他國家或地區，您可能無法使用雲鯨應用程式綁定該產品或執行相關操作。為了獲得最佳的產品使用及服務體驗，我們建議您於雲鯨或雲鯨授權銷售商處購買當 地發售版的雲鯨產品。

為免疑義，雲鯨(及雲鯨授權銷售商)於中國大陸地區發售的雲鯨產品，僅限於在中國大陸(僅為該目的，不包括香港、澳門及臺灣)使用及獲取售後服務支援。

使用指南

(1) 準備機器人配件

· 從產品包裝中取出電源線。
· 從清水箱中取出機器人邊刷、清潔劑。

(2) 安裝機器人邊刷

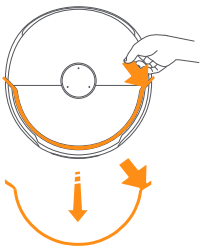
將邊刷用力壓入卡槽，聽到「咔」一聲即安裝到位。

溫馨提示：邊刷放置在清水箱內



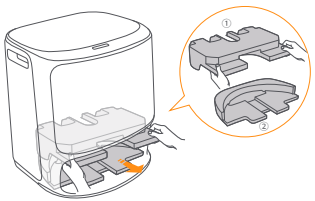
(3) 移除防撞泡棉條

· 提起上蓋指引貼紙，開啟機器人上蓋，取出防撞泡棉條。
· 放回機器人上蓋。



(4) 移除緩衝托

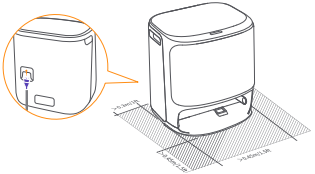
取出充電站內固定機器人的緩衝托。



(5) 擺放自清潔充電站

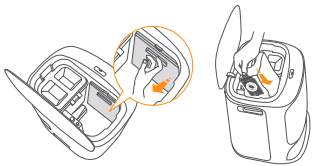
· 將電源線插入充電站背部插孔，連接電源。
· 確保充電站前方有 0.45 公尺空曠且無懸崖區域，供機器人進出充電站。

溫馨提示：
· 請勿將充電站放在熱源附近。
· 請確保電源線與充電站安裝到位後，再接通電源。



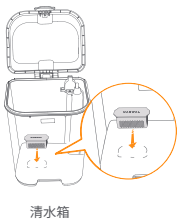
(6) 安裝充電站塵袋

· 取出汙水箱
· 開啟塵倉板
· 將新塵袋依圖示方向插入卡槽，注意需插到卡槽底部放置到位
· 將塵倉板安裝到位
(若塵袋已安裝，請忽略該步驟)
註：塵袋推至卡槽底部聽到「咔」一聲即放置到位



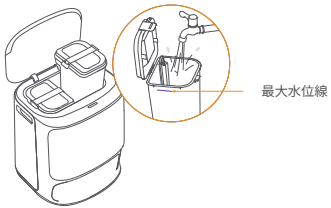
(7) 安裝阻垢劑模組

將阻垢劑模組依照圖示方向擺放，安裝到清水箱內部底面卡扣。安裝後，阻垢劑模組不晃動即安裝到位。



(8) 加入清水

· 開啟清水箱卡扣後，向內注入清水。
· 請將水箱上蓋扣緊後，放回自清潔充電站。



(9) 加入清潔劑

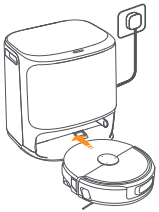
在清水箱裝滿的情況下，使用清潔劑瓶蓋量取適量清潔劑並倒入水箱中，蓋緊水箱上蓋輕晃均勻即可使用。

溫馨提示：
· 請使用雲鯨官方專用清潔劑，以免引發機器故障。
· 請用瓶蓋量取適量清潔劑，具體方法參見瓶身的「使用方法」部分。



(10) 機器人首次開機

確保機器人邊刷和鏡頭朝外，將機器人推入充電站，正確對位時充電站指示燈恆亮 3 秒。等待 30 秒，機器人將自動開機。



(11) 使用 App 連線與綁定機器人

下載雲鯨智慧App後，遵循App指引完成連接與綁定操作。

提示：

在App設備頁面點擊“設置”-"設備”，隨後長按「重啟機器人」按鈕10秒，機器人可開啟/關閉低功耗模式。

– 低功耗模式僅在北美市場生效。

溫馨提示：

1. 建議您在收貨後保留包裝，以便在需要售後服務時進行打包和運輸，避免在運輸過程中因包裝缺失導致配件遺失或產品損壞而影響您的售後權益。
2. 產品出廠前會對電控水箱系統進行出水測試，因此，若產品內殘留少許水漬屬於正常現象，不會影響產品效能。

產品使用

建立地圖

機器人首次在全新環境清潔時，建議先探索環境並建立地圖，地圖建立完成後，機器人可開始進行清潔。首次清潔前，可透過短按自清潔充電站 ⏻【啟停】或在 App 內按一下「開始建圖」觸發建圖。

進行清潔

開始清潔任務

您可透過操作 App 或以下方式讓機器人開始清潔：

· 短按機器人 ⏻【啟停】開始清潔，機器人預設將使用掃地清潔模式。
· 短按自清潔充電站 ⏵【啟停】開始清潔，機器人將預設使用同時掃拖清潔模式。

結束任務

完成清潔後，機器人將自動返回自清潔充電站，您可在 App 內查看當次清潔報告。
您也可透過操作 App 或以下方式手動結束任務：
· 短按機器人 ⌂【召回】；
· 長按 2 秒機器人 ⏻【啟停】；
· 長按 2 秒自清潔充電站 ⏵【啟停】。

按鍵及燈效

機器人按鍵

按鍵	操作	功能
啟停 ⏻	短按	開始/暫停/繼續任務
	長按 2 秒	開/關機，結束任務
	長按 10 秒	機器人強制斷電
	按三下按鍵	開啟/關閉兒童鎖
召回 ⌂	短按	召回自清潔充電站
	長按 5 秒後鬆開	進入配對狀態
	長按 15 秒	重設系統版本並清除使用者資料

機器人燈效

燈效	含義
白色	閒置狀態/待機模式
藍色	任務狀態/語音應答狀態
紅色	異常狀態
橙色	配對狀態/升級狀態

產品參數

Wi-Fi(EU)	Wi-Fi(US)	藍牙
Protocol: IEEE 802.11a/b/g/n/ac/ax	Protocol:IEEE 802.11a/b/g/n/ac/ax	協定：BLE 5.0
Frequency Range&Max. Transmitter Power: 2400~2483.5MHz /EIRP≤20dBm 5150MHz-5350MHz/EIRP≤23dBm 5470MHz-5725MHz/EIRP≤20dBm 5725MHz-5850MHz/EIRP≤13.98dBm	Frequency Range&Max. Transmitter Power: 2400-2483.5MHz EIRP<36dbm 5150-5250MHz EIRP<36dBm 5250-5350MHz EIRP<30dBm 5470-5725MHz EIRP<30dBm 5725-5850MHz EIRP<36dBm	頻率範圍：2402-2480MHz 最大發射功率（EIRP）：≤10dBm

tr-TR

Bölgesel Kullanılabilirlik ve Uyumluluk

En iyi kullanıcı deneyimini ve ilgili yasa ve düzenlemelere uyumu sağlamak için satış sonrası hizmet ve kullanım, Narwal'ın ürünlerini resmi olarak piyasaya sürdüğü ülke veya bölgeyle (veya Narwal tarafından yetkilendirilen distribütörlerle) sınırlıdır. Ürün başka ülke veya bölgelere gönderilirse Narwal Freo Uygulaması kullanılarak bağlanıp çalıştırılması mümkün olmayabilir. En iyi ürün ve hizmet deneyimi için Narwal ürünlerini bölgenizdeki yetkili distribütör veya perakendecilerden satın almanızı öneririz.

Çin Anakarasında dağıtılan ve satış sonrası hizmet için erişilen Narwal ürünlerinin, Hong Kong, Makao ve Tayvan hariç olmak üzere, yetkili distribütörler ve Çin Anakarası ile sınırlı olduğu açıkça belirtiliyor.

Hızlı Başlangıç Kılavuzu

(1) Robot Aksesuarlarını Hazırlayın

- Güç kablosunu ambalajdan çıkarın.
- Yan fırçayı ve temizleme solüsyonunu temiz su tankından çıkarın.

(2) Yan Fırçayı Takın

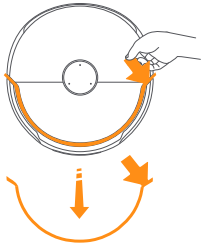
Doğru kurulumu gösteren bir "tıklama" sesi duyana kadar yan fırçayı montaj yuvasına sıkıca bastırın.

Hatırlatma: Yan fırçayı temiz su tankında saklayın



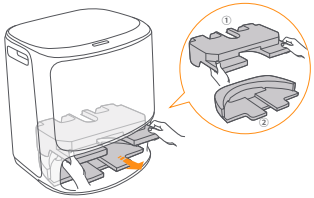
(3) Koruyucu Köpük Şeridi Çıkarın

- Robotun üst kapağındaki yönlendirme etiketini kaldırarak kapağı açın ve koruyucu köpük şeridi çıkarın.
- Robotun üst kapağını kapatın.



(4) Tampon Desteğini Çıkarın

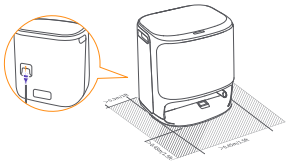
Şarj istasyonunun içindeki robotu sabitleyen tampon desteğini çıkarın.



(5) Kendi Kendini Temizleyen Şarj İstasyonu

- Şarj istasyonunun arkasındaki bağlantı noktasına güç kablosunu takarak prize bağlayın.
- Robotun şarj istasyonuna erişebilmesi için önünde uçurum olmayan 0,45 m'lik bir açıklık olduğundan emin olun.

Hatırlatma: • Şarj istasyonunu ısı kaynaklarının yakınına yerleştirmeyin.
• Güce bağlamadan önce güç kablosunun ve şarj istasyonunun doğru şekilde takıldığından emin olun.

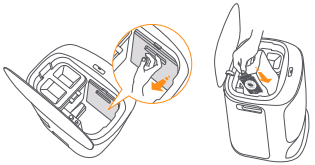


(6) Toz Torbasını Takın

- Kirli su tankını çıkarın
- Toz haznesi kapağını açın
- Gösterildiği gibi yeni bir toz torbasını yuvaya yerleştirin. İstasyonun alt kısmına tam olarak oturduğundan emin olun
- Toz haznesi kapağını güvenli bir şekilde tekrar yerine takın

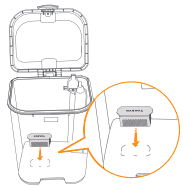
(Toz torbası zaten takılıysa bu adımı atlayın)

Not: Doğru kurulumu gösteren bir "tıklama" sesi duyana kadar toz torbasını yuvaya itin



(7) Kireç Önleyici Modülü Takın

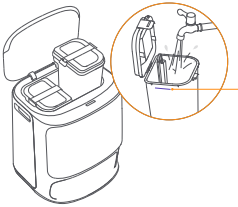
Kireç önleyici modülü, alt tokayla hizalayarak gösterildiği gibi temiz su tankına yerleştirin. Kireç önleyici modül sallanmıyorsa doğru şekilde takılmıştır.



Temiz su tankı

(8) Temiz Su Ekleyin

- Temiz su tankının tokasını açın ve tankı temiz suyla doldurun.
- Su tankını kendi kendini temizleyen şarj istasyonuna yeniden takmadan önce kapağını güvenli bir şekilde kapatın.

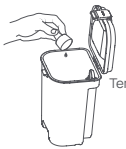


Maksimum su seviyesi

(9) Temizleme Solüsyonu Ekleyin

Temiz su tankının dolu olduğundan emin olun, ardından şişe kapağıyla uygun miktarda temizleme solüsyonunu ölçüp tanka dökün. Depo kapağını sıkıca kapatın ve eşit şekilde karıştırmak için hafifçe sallayın.

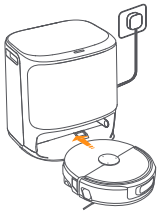
Hatırlatma: • Olası cihaz arızalarını önlemek için lütfen Narwal tarafından resmî olarak onaylanan temizleme solüsyonunu kullanın.
• Uygun miktarda temizleme solüsyonunu ölçmek için şişe kapağını kullanın. Özel rehberlik için lütfen şişede belirtilen "Kullanım Talimatları" bölümüne bakın.



Temiz su tankı

(10) Robotu İlk Kez Açın

Yan fırçanın ve kameranın dışa baktığından emin olun, ardından robotu şarj istasyonuna nazikçe itin. Robot ve şarj istasyonu doğru şekilde hizalandığında şarj göstergesi 3 saniye boyunca yanacaktır. 30 saniye bekleyin. Robot otomatik olarak açılacaktır.



(11) Uygulama Üzerinden Robotu Bağlayın ve Eşleştirin

Narwal Uygulamasını indirin ve robotu bağlama ve bağlama talimatlarını izleyin.

Not: Uygulama cihazı sayfasında, "Ayarlar" > "Cihaz"a dokunun ve ardından güç tasarrufu modunu açmak/kapatmak için "Robotu Yeniden Başlat" düğmesini 10 saniye basılı tutun.

— Güç tasarrufu modu yalnızca Kuzey Amerika'da kullanılabilir.

Hatırlatma:

1. Teslimat sırasında orijinal ambalajı saklamanızı öneririz. Bu, gelecekteki satış sonrası hizmetler için gerekli olması durumunda güvenli bir şekilde yeniden paketleme ve nakliyeyi kolaylaştıracaktır. Bu, nakliye sırasında aksesuarların kaybolmasını veya ürünün hasar görmesini önler.
2. Elektronik olarak kontrol edilen su tankı sistemi, sevkiyat öncesinde su tahliye testine tabi tutulur. Bu nedenle, ürünün içindeki küçük su izleri normaldir ve ürünün performansını etkilemez.

Ürün Kullanımı

Haritalama

Yeni bir ortamda ilk temizlik sırasında, robotun önce alanı keşfetmesine ve haritalandırmasına izin verilmesi önerilir. Harita oluşturulduktan sonra robot temizliğe başlayacaktır. İlk temizlemeden önce, haritalama işlemini başlatmak için kendi kendini temizleyen şarj istasyonundaki ⏻ [Başlat/Durdur] düğmesine kısa süre basın veya uygulamada "Haritalamayı Başlat" seçeneğine dokunun.

Temizlik

Temizlik Görevine Başla

Temizlik görevini uygulamadan veya aşağıdaki yöntemlerden birini kullanarak başlatabilirsiniz:

- Robotun üzerindeki ⏻ [Başlat/durdur] düğmesine kısa basın. Bunu yaparak, robot varsayılan olarak Vakumlama moduna girecektir;
- Temizleme işlemini başlatmak için, kendi kendini temizleyen şarj yuvasındaki ▷ [Başlat/Durdur] düğmesine kısa süre basın. Bunu yaparak, robot varsayılan olarak Vakumlama ve Paspas moduna girecektir.

Bir Görevi Sonlandır

Robot, temizlik döngüsünü tamamladıktan sonra otomatik olarak kendi kendini temizleyen şarj istasyonuna geri dönecektir. Uygulamadaki mevcut temizlik raporunu kontrol edebilirsiniz.
Görevi uygulamada veya aşağıdaki yöntemlerle manuel olarak da sonlandırabilirsiniz:

- Robot üzerindeki ⌂ [Geri Dön] düğmesine kısa süre basın;
- Robot üzerindeki ⏻ [Başlat/Durdur] düğmesine 2 saniye boyunca uzun süre basın;
- Kendi kendini temizleyen şarj istasyonundaki ▷ [Başlat/Durdur] düğmesine 2 saniye boyunca uzun süre basın.

Düğmeler ve Göstergeler

Robot Düğme Kontrolleri

Düğme	Operasyon	İşlev
Başlat/durdur ⏻	Kısa basma	Bir görevi başlatma/duraklatma/devam ettirme
	2 Saniye boyunca uzun basın	Güç açma/kapama, görevi sonlandırma
	10 Saniye boyunca uzun basın	Robotu zorla kapatın
	Üçlü tıklama	Çocuk kilidini açma/kapatma
Geri çağır ⌂	Kısa basma	Robot, kendi kendini temizleyen şarj istasyonuna geri döner.
	Bırakmadan önce 5 saniye boyunca uzun basın	Eşleştirme moduna girin
	15 saniye boyunca uzun basılı tutun	Sistem sürümünü sıfırla ve kullanıcı verilerini temizle

Robot gösterge etkileri

Işık efektleri	Anlamı
Beyaz	Boşta çalışma durumu/bekleme modu
Mavi	Görev durumu/Sesli yanıt durumu
Kırmızı	Anormallikler
Turuncu	Eşleştirme/güncelleme durumu

Parametreler

Wi-Fi (EU)	Wi-Fi (US)	Bluetooth
Protokol: IEEE 802.11a/b/g/n/ac/ax	Protokol: IEEE 802.11a/b/g/n/ac/ax	Protokol: BLE 5.0
Frekans Aralığı ve Maks. Verici Gücü: 2400 ~ 2483.5MHz /EIRP ≤ 20dBm 5150MHz-5350MHz/EIRP ≤ 23dBm 5470MHz-5725MHz/EIRP≤20dBm 5725MHz-5850MHz/EIRP≤13.98dBm	Frekans Aralığı ve Maks. Verici Gücü: 2400-2483.5MHz EIRP＜36dbm 5150-5250MHz EIRP＜36dBm 5250-5350MHz EIRP＜30dBm 5470-5725MHz EIRP＜30dBm 5725-5850MHz EIRP＜36dBm	Frekans Aralığı: 2402-2480MHz Maks. Verici Gücü (EIRP): ≤10dBm

pl-PL

Dostępność i kompatybilność regionalna

Aby zapewnić optymalne wrażenia użytkownika i zgodność z odpowiednimi przepisami prawa i regulacjami, produkty oficjalnie sprzedawane przez Narwal (i dystrybutorów autoryzowanych przez Narwal) mogą być używane i uzyskać obsługę posprzedażową tylko w kraju/regionie, w którym zostały wydane. Jeśli produkt zostanie wysłany do innego kraju lub regionu, może nie być możliwe korzystanie z aplikacji Narwal Freo w celu powiązania i obsługi produktu. Aby uzyskać najlepszą jakość produktu i obsługi, zalecamy zakup produktów Narwal sprzedawanych lokalnie przez Narwal lub dystrybutorów autoryzowanych przez Narwal.

W celu uniknięcia wątpliwości, produkty Narwal sprzedawane w Chinach kontynentalnych przez firmę Narwal (i dystrybutorów autoryzowanych przez Narwal) mogą być używane i objęte obsługą posprzedażową wyłącznie w Chinach kontynentalnych (z wyłączeniem regionów Hongkongu, Makau i Tajwanu).

Przewodnik szybkiego startu

(1) Przygotowanie akcesoriów robota

- Wyjmij kabel zasilający z opakowania
- Wyjmij szczotki boczne i środek czyszczący ze zbiornika czystej wody.

(2) Instalowanie szczotek bocznych

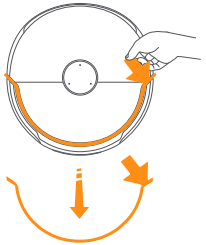
Mocno dociśnij szczotkę boczną do gniazda montażowego, aż usłyszysz „kliknięcie"wskazujące na prawidłową instalację.

Przypomnienie: Przechowuj szczotkę boczną w zbiorniku czystej wody



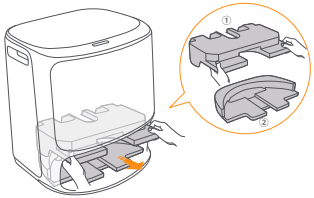
(3) Usuń ochronny pasek z pianki

- Podnieś naklejkę z instrukcją na górnej pokrywie robota, aby ją otworzyć, a następnie zdejmij ochronny pasek z pianki.
- Zamknij górną pokrywę robota.



(4) Usuń wspornik zderzaka

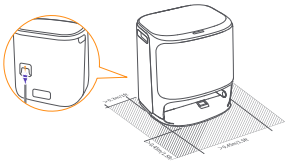
Usuń wspornik zderzaka, który zabezpiecza robota wewnątrz stacji ładującej.



(5) Umieszczanie samoczyszczącej stacji ładującej

- Włóż kabel zasilający do portu z tyłu stacji ładującej, aby podłączyć ją do zasilania.
- Zapewnij wolną przestrzeń 0,45 m z przodu stacji ładującej bez uskoku, aby umożliwić dostęp robotowi.

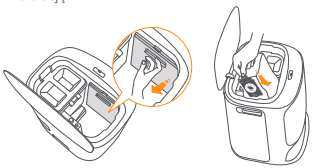
Przypomnienie: • Nie umieszczaj stacji ładującej w pobliżu źródeł ciepła.
• Przed podłączeniem do zasilania należy upewnić się, że kabel zasilający i stacja ładująca są prawidłowo zainstalowane.



(6) Instalacja worka na kurz

- Wyjmij zbiornik na brudną wodę
- Otwórz pokrywę komory na kurz
- Włóż nowy worek na kurz do gniazda, jak pokazano na rysunku. Upewnij się, że jest on w pełni osadzony na dnie gniazda
- Zamocuj bezpiecznie pokrywę komory na kurz

(jeśli worek na kurz jest już zainstalowany, pomiń ten krok)
Uwaga: Wsuwaj worek na kurz do gniazda, aż usłyszysz „kliknięcie", wskazujące na prawidłową instalację



(7) Zamontuj moduł zapobiegający osadzaniu się kamienia

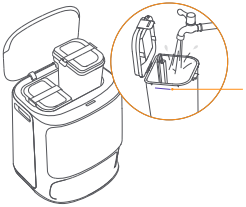
Umieść moduł zapobiegający osadzaniu się kamienia w zbiorniku czystej wody zgodnie z ilustracją, dopasowując go do dolnej klamry. Moduł zapobiegający osadzaniu się kamienia jest zamontowany prawidłowo, jeśli nie chwieje się.



Zbiornik czystej wody

(8) Dodaj czystą wodę

- Otwórz zatrzask zbiornika czystej wody i napełnij go czystą wodą.
- Bezpiecznie zamocuj pokrywę zbiornika przed ponownym zainstalowaniem go w samoczyszczącej stacji ładującej.

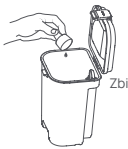


Maksymalny poziom wody

(9) Dodawanie środka czyszczącego

Upewnij się, że zbiornik czystej wody jest pełny, a następnie odmierz odpowiednią ilość środka czyszczącego za pomocą nakrętki butelki i wlej go do zbiornika. Bezpiecznie zamknij pokrywę zbiornika i delikatnie wstrząśnij, aby równomiernie wymieszać.

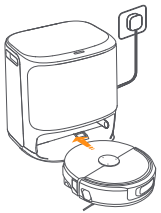
Przypomnienie: • Prosimy o stosowanie środka czyszczącego oficjalnie zatwierdzonego przez firmę Narwal, aby zapobiec ewentualnym awariom urządzenia.
• Użyj nakrętki butelki do odmierzenia odpowiedniej ilości środka czyszczącego. Szczegółowe wskazówki znajdują się w sekcji „Instrukcja użycia" podanej na butelce.



Zbiornik czystej wody

(10) Pierwsze włączenie robota

Upewnij się, że szczotka boczna i kamera są skierowane na zewnątrz, a następnie delikatnie wepchnij robota do stacji ładującej. Wskaźnik ładowania będzie świecił przez 3 s, gdy robot i stacja ładująca zostaną odpowiednio ustawione. Poczekaj 30 s, a robot włączy się automatycznie.



(11) Łączenie i powiązanie robota z aplikacją

Pobrać aplikację Narwal i postępować zgodnie z instrukcjami tak, aby podłączyć i powiązać robota.

Uwaga: Na stronie urządzenia aplikacji proszę nacisnąć „Ustawienia" › "Urządzenie", a następnie przytrzymać przycisk „Uruchom ponownie robota" przez 10 sekund, aby włączyć/wyłączyć tryb oszczędzania energii.

—Tryb oszczędzania energii jest dostępny tylko w Ameryce Północnej.

Przypomnienie:

1. Zalecamy zachowanie oryginalnego opakowania po otrzymaniu produktu, co ułatwi bezpieczne przepakowanie i transport w razie potrzeby w przyszłości w ramach obsługi posprzedażowej. Zapobiega to utracie akcesoriów lub uszkodzeniu produktu podczas transportu.
2. Przed wysyłką przeprowadzany jest test odprowadzania wody w elektronicznie sterowanym systemie zbiornika na wodę. Dlatego niewielkie ślady wody wewnątrz produktu są normalne i nie mają wpływu na jego działanie.

Użytkowanie produktu

Mapowanie

Podczas pierwszego czyszczenia w nowym otoczeniu zaleca się, aby najpierw pozwolić robotowi zbadać i zmapować obszar. Robot rozpocznie czyszczenie po utworzeniu mapy. Przed pierwszym czyszczeniem naciśnij krótko przycisk ⏻ [Zacznij/zatrzymaj] na samoczyszczącej stacji ładującej lub dotknij „Rozpocznij mapowanie" w aplikacji, aby zainicjować mapowanie.

Sprzątanie

Rozpocznij zadanie sprzątania

Możesz rozpocząć zadanie czyszczenia w aplikacji lub w jeden z następujących sposobów:

- Krótko naciśnij przycisk ⏻ [Zacznij/zatrzymaj] na robocie. W ten sposób robot domyślnie przejdzie w tryb odkurzania;
- Krótko naciśnij przycisk ⏵ [Zacznij/zatrzymaj] na samoczyszczącej stacji ładującej, aby rozpocząć czyszczenie. W ten sposób robot domyślnie przejdzie w tryb odkurzania i mopowania.

Zakończ zadanie

Robot automatycznie powróci do samoczyszczącej stacji ładującej po zakończeniu cyklu sprzątania. Aktualny raport czyszczenia możesz sprawdzić w aplikacji.
Możesz również ręcznie zakończyć zadanie w aplikacji lub za pomocą następujących metod:

- Krótko naciśnij przycisk ⌂ [Wróć] na robocie;
- Naciśnij i przytrzymaj przycisk ⏻ [Zacznij/zatrzymaj] przez 2 s na robocie;
- Naciśnij i przytrzymaj przycisk ⏵ [Zacznij/zatrzymaj] przez 2 s na samoczyszczącej stacji ładującej.

Przyciski i wskaźniki

Sterowanie przyciskami robota

Przycisk	Działanie	Funkcja
Zacznij/ zatrzymaj ⏻	Krótkie naciśnięcie	Rozpocznij/wstrzymaj/wznów zadanie
	Długie naciśnięcie przez 2 s	Włącz/wyłącz zasilanie, zakończ zadanie
	Długie naciśnięcie przez 10 s	Wymuś wyłączenie robota
	Potrójne kliknięcie	Włącz/wyłącz blokadę rodzicielską
Przywołanie ⌂	Krótkie naciśnięcie	Robot wraca do samoczyszczącej stacji ładującej
	Długie naciśnięcie przez 5 s przed zwolnieniem	Wejdź w tryb parowania
	Długie naciśnięcie przez 15 s	Zresetuj wersję systemu i wyczyść dane użytkownika

Efekty wskaźnika robota

Efekty świetlne	Znaczenie
Biały	Status bezczynności/tryb gotowości
Niebieski	Status zadania/odpowiedzi głosowej
Czerwony	Nieprawidłowości
Pomarańczowy	Status parowania/aktualizacji

Parametry

Wi-Fi (EU)	Wi-Fi(US)	Bluetooth
Protokół: IEEE 802.11a/b/g/n/ac/ax	Protokół: IEEE 802.11a/b/g/n/ac/ax	Protokół: BLE 5.0
Zakres częstotliwości i maks. Moc nadajnika: 2400~2483,5MHz /EIRP≤20dBm 5150MHz-5350MHz/EIRP ≤ 23dBm 5470MHz-5725MHz/EIRP≤20dBm 5725MHz-5850MHz/EIRP≤13,98dBm	Zakres częstotliwości i maks. Moc nadajnika: 2400-2483.5MHz EIRP＜36dbm 5150-5250MHz EIRP＜36dBm 5250-5350MHz EIRP＜30dBm 5470-5725MHz EIRP＜30dBm 5725-5850MHz EIRP＜36dBm	Zakres częstotliwości: 2402-2480 MHz Maks. moc nadajnika (EIRP): ≤10dBm

vn-VN

Tính Khả Dụng Tại Khu Vực và Độ Tương Thích

Để đảm bảo trải nghiệm người dùng tốt nhất cũng như tuân thủ luật pháp và quy định hiện hành, các sản phẩm của Narwal chính thức phát hành bởi Narwal (và các nhà phân phối do Narwal ủy quyền) chỉ có thể sử dụng và nhận dịch vụ sau bán hàng tại quốc gia/khu vực nơi sản phẩm được bán ra. Nếu sản phẩm được vận chuyển đến các quốc gia hoặc khu vực khác, quý vị có thể không thể sử dụng ứng dụng Narwal Freo để liên kết và vận hành sản phẩm. Để có được trải nghiệm sản phẩm và dịch vụ tốt nhất, chúng tôi khuyến nghị quý vị mua các sản phẩm của Narwal được bán bởi Narwal hoặc các nhà phân phối do Narwal ủy quyền tại địa phương.

Để tránh nghi ngờ, các sản phẩm của Narwal được Narwal (và các nhà phân phối do Narwal ủy quyền) phát hành tại Trung Quốc Đại Lục chỉ có thể sử dụng và nhận dịch vụ sau bán hàng ngay trong Trung Quốc Đại Lục (không bao gồm các khu vực Hồng Kông, Ma Cao và Đài Loan).

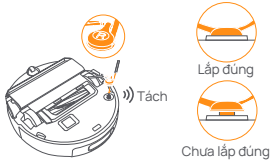
Hướng Dẫn Bắt Đầu Nhanh

(1) Chuẩn bị phụ kiện của Robot

- Lấy dây nguồn ra khỏi bao bì
- Lấy chổi cạnh và dung dịch làm sạch ra khỏi bình chứa nước sạch.

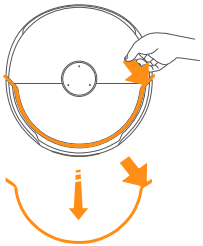
(2) Lắp chổi cạnh

Nhấn chắc chổi cạnh vào khe lắp cho đến khi nghe thấy tiếng "tách", báo hiệu đã lắp đúng.
Lời nhắc: Cất chổi cạnh vào bên trong bình nước sạch



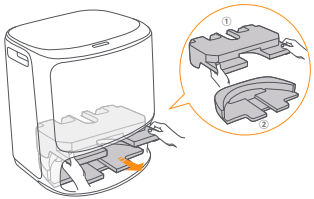
(3) Gỡ bỏ các dải xốp bảo vệ

- Nâng nhãn dẫn hướng trên nắp trên của robot để mở nắp, rồi tháo các dải xốp bảo vệ.
- Đóng lại nắp trên của robot.



(4) Tháo giá đỡ đệm giảm chấn

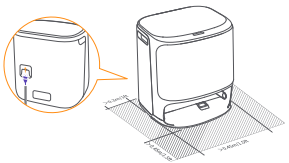
Tháo giá đỡ cản va đang cố định robot bên trong trạm sạc.



(5) Đặt Trạm sạc tự làm sạch

- Cắm dây nguồn vào cổng phía sau trạm sạc để kết nối nguồn điện.
- Đảm bảo khoảng trống 0,45 m phía trước Trạm sạc, không có mép rơi, để robot có thể tiếp cận.

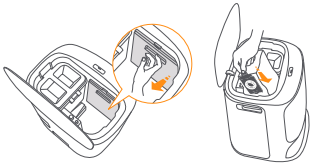
Lời nhắc: • Không đặt Trạm sạc gần các nguồn nhiệt.
• Đảm bảo dây nguồn và trạm sạc được lắp đặt đúng cách trước khi kết nối với nguồn điện.



(6) Lắp túi đựng bụi

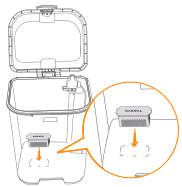
- Lấy bình chứa nước bẩn ra
- Mở nắp tủ đựng bụi
- Lắp một túi đựng bụi mới vào khe theo hình minh họa. Đảm bảo túi được đặt chặt xuống đáy khe.
- Đóng nắp ngăn bụi lại chắc chắn.

(Nếu túi đựng bụi đã được lắp sẵn thì bỏ qua bước này).
Ghi chú: Đẩy túi đựng bụi vào khe cho đến khi nghe thấy tiếng "tách", báo hiệu đã lắp đúng.



(7) Lắp mô-đun chống cặn

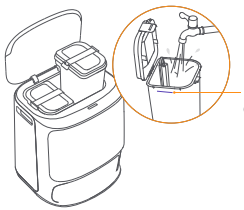
Đặt module chống cặn vào bên trong bình nước sạch như hình minh họa, căn chỉnh với chốt ở đáy bình. Mô-đun được lắp đúng khi không bị lỏng hoặc rung lắc.



Bình chứa nước sạch

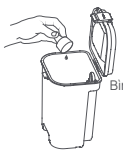
(8) Thêm nước sạch

- Mở khóa bình chứa nước sạch và đổ nước sạch vào.
- Đậy chặt nắp bình chứa nước trước khi lắp lại vào trạm sạc tự làm sạch.



(9) Thêm dung dịch làm sạch

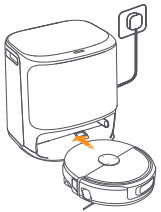
Đảm bảo bình chứa nước sạch đã đầy, dùng nắp chai để đong lượng dung dịch vệ sinh thích hợp, sau đó đổ vào bình chứa nước sạch. Đậy kín nắp bình và lắc nhẹ để dung dịch hòa tan đều.
Lời nhắc: • Vui lòng sử dụng dung dịch lau sàn được Narwal chứng nhận chính thức để tránh nguy cơ thiết bị gặp sự cố.
• Dùng nắp chai để đo lượng dung dịch phù hợp. Tham khảo chi tiết trong mục "Hướng dẫn sử dụng" in trên chai dung dịch.



Bình chứa nước sạch

(10) Khởi động robot lần đầu

Đảm bảo chổi cạnh và camera của robot hướng ra ngoài, sau đó nhẹ nhàng đẩy robot vào trạm sạc. Đèn báo sạc sẽ sáng trong 3 giây khi robot và trạm sạc được căn chỉnh chính xác. Chờ 30 giây, robot sẽ tự động khởi động.



(11) Kết nối và liên kết robot với Ứng dụng

Tải xuống Ứng Dụng Narwal và làm theo hướng dẫn để kết nối và liên kết robot.

Ghi chú:

Trong trang Thiết Bị Ứng Dụng, nhấn vào "Cài Đặt" > "Thiết Bị" rồi nhấn giữ "Khởi Động Lại Robot" trong 10 giây để bật/tắt chế độ tiết kiệm pin.

— Chế độ tiết kiệm pin chỉ có ở Bắc Mỹ.

Lời nhắc:

1. Chúng tôi khuyến nghị giữ lại bao bì gốc khi nhận hàng để thuận tiện cho việc đóng gói lại và vận chuyển an toàn nếu cần gửi bảo hành sau này. Điều này giúp tránh thất lạc phụ kiện hoặc hư hỏng sản phẩm trong quá trình vận chuyển.
2. Hệ thống ngăn chứa nước điều khiển điện tử được kiểm tra xả nước trước khi xuất xưởng. Do đó, việc xuất hiện một vài dấu vết nước bên trong sản phẩm là bình thường và không ảnh hưởng đến hiệu suất hoạt động.

Sử dụng Sản phẩm

Lập bản đồ

Trong lần làm sạch đầu tiên tại môi trường mới, khuyến nghị để robot tự khám phá và lập bản đồ trước. Sau khi bản đồ được tạo xong, robot sẽ bắt đầu làm sạch. Trước khi làm sạch lần đầu,nhấn ngắn nút ⏻ [Bắt đầu/dừng] trên trạm sạc tự làm sạch hoặc nhấn "Bắt đầu lập bản đồ" trong ứng dụng để bắt đầu lập bản đồ.

Làm sạch

Bắt đầu một nhiệm vụ làm sạch

Bạn có thể khởi động robot trong ứng dụng hoặc bằng một trong các cách sau:

- nhấn giữ ngắn nút ⏻ [Bắt đầu/dừng] trên robot. Bằng cách này, robot sẽ mặc định vào chế độ Hút bụi;
- nhấn giữ ngắn nút ⏵ [Bắt đầu/dừng] trên trạm sạc tự làm sạch để bắt đầy dọn dẹp. Bằng cách này, robot sẽ mặc định vào chế độ Hút và lau;

Kết thúc một nhiệm vụ

Sau khi hoàn thành một chu kỳ làm sạch, robot sẽ tự động quay về trạm sạc tự làm sạch. Bạn có thể kiểm tra báo cáo làm sạch trong ứng dụng.

Bạn cũng có thể kết thúc nhiệm vụ thủ công trong ứng dụng hoặc bằng các cách sau:

- Nhấn nhanh nút ⌂ [Quay về] trên robot;
- Nhấn và giữ nút ⏻ [Bắt đầu/Tạm dừng] trên robot trong 2 giây;
- Hoặc nhấn và giữ nút ⏵ [Bắt đầu/Tạm dừng] trên đế sạc tự làm sạch trong 2 giây.

Các nút bấm và đèn báo

Điều khiển nút bấm trên robot

Nút	Thao tác	Chức năng
Khởi động/dừng ⏻	nhấn giữ ngắn	Bắt đầu/tạm dừng/tiếp tục một nhiệm vụ
	Nhấn giữ lâu 2 giây	Bật/tắt nguồn, kết thúc nhiệm vụ
	Nhấn giữ lâu 10 giây	Tắt cưỡng bức robot
	Nhấn 3 lần liên tiếp	Bật/tắt khóa trẻ em
Quay lại ⌂	nhấn giữ ngắn	Robot quay về trạm sạc tự làm sạch
	Nhấn giữ lâu 5 giây rồi thả	Vào chế độ ghép đôi
	Nhấn giữ lâu 15 giây	Đặt lại phiên bản hệ thống và xóa dữ liệu người dùng

Hiệu ứng đèn báo của robot

Hiệu ứng ánh sáng	Ý nghĩa
Trắng	Trạng thái chờ/nghỉ
Xanh dương	Trạng thái nhiệm vụ/trạng thái phản hồi giọng nói
Đỏ	Bất thường
Cam	Trạng thái ghép đôi/cập nhật

Thông số

Wi-Fi (EU)	Wi-Fi(US)	Bluetooth
Giao thức: IEEE 802.11a/b/g/n/ac/ax	Giao thức:IEEE 802.11a/b/g/n/ac/ax	Giao thức: BLE 5.0
Dải Tần và Công Suất Phát Tối Đa: 2400~2483,5MHz /EIRP≤20dBm 5150MHz-5350MHz/EIRP ≤ 23dBm 5470MHz-5725MHz/EIRP≤20dBm 5725MHz-5850MHz/EIRP≤13,98dBm	Dải Tần và Công Suất Phát Tối Đa: 2400-2483.5MHz EIRP＜36dbm 5150-5250MHz EIRP＜36dBm 5250-5350MHz EIRP＜30dBm 5470-5725MHz EIRP＜30dBm 5725-5850MHz EIRP＜36dBm	Dải tần số: 2402-2480 MHz Công suất phát tối đa (EIRP): ≤10dBm

th-TH

ความพร้อมใช้งานและความเข้ากันได้ในระดับภูมิภาค

เพื่อให้มั่นใจว่าผู้ใช้จะได้รับประสบการณ์ที่ดีที่สุดและปฏิบัติตามกฎหมายและข้อบังคับที่เกี่ยวข้อง ผลิตภัณฑ์นาร์วาลที่เปิดตัวอย่างเป็นทางการโดยนาร์วาล (และผู้จัดจำหน่ายที่ได้รับอนุญาตจากนาร์วาล) จะสามารถใช้ได้และรับบริการหลังการขายในประเทศ/ภูมิภาคที่วางจำหน่ายเท่านั้น หากผลิตภัณฑ์ถูกจัดส่งไปยังประเทศหรือภูมิภาคอื่น คุณอาจไม่สามารถใช้แอปนาร์วาลฟรีโอเพอเรชั่นและใช้งานผลิตภัณฑ์ เพื่อให้ได้ผลิตภัณฑ์และบริการที่ดีที่สุด เราขอแนะนำให้คุณซื้อผลิตภัณฑ์นาร์วาลที่จำหน่ายในท้องถิ่นโดยนาร์วาลหรือผู้จัดจำหน่ายที่ได้รับอนุญาตจากนาร์วาล

เพื่อหลีกเลี่ยงข้อกังขา ผลิตภัณฑ์นาร์วาลที่วางจำหน่ายในจีนแผ่นดินใหญ่โดยนาร์วาล (และผู้จัดจำหน่ายที่ได้รับอนุญาตจากนาร์วาล) สามารถใช้และรับบริการหลังการขายในจีนแผ่นดินใหญ่เท่านั้น (ไม่รวมภูมิภาคฮ่องกง มาเก๊า และไต้หวัน)

คู่มือเริ่มต้นฉบับย่อ

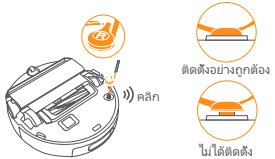
(1) เตรียมอุปกรณ์เสริมสำหรับหุ่นยนต์

- ถอดสายไฟออกจากบรรจุภัณฑ์
- ถอดแปรงข้างและนำนำยาทำความสะอาดออกจากถังน้ำสะอาด

(2) ติดตั้งแปรงข้าง

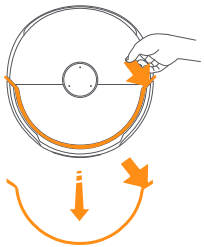
กดแปรงข้างให้แน่นเข้าไปในช่องติดตั้งจนกว่าจะได้ยินเสียง "คลิก" แสดงว่าติดตั้งอย่างถูกต้อง

แจ้งเตือน: เก็บถอดแปรงข้างในถังน้ำสะอาด



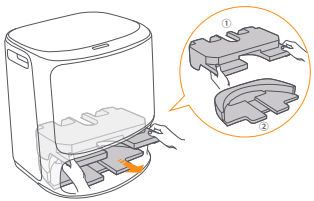
(3) ถอดแถบโฟมป้องกันออก

- ยกสติกเกอร์กำหนดแนวบนฝาปิดด้านบนของหุ่นยนต์เพื่อเปิดฝา และถอดแถบโฟมป้องกันออก
- ปิดฝาปิดด้านบนของหุ่นยนต์



(4) ถอดตัวรองรับกันกระแทกออก

ถอดตัวรองรับกันกระแทกที่ยึดหุ่นยนต์ไว้ภายในแท่นชาร์จออก

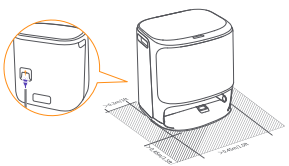


(5) วางแท่นชาร์จทำความสะอาดตัวเอง

- เสียบสายไฟเข้าในพอร์ตที่ด้านหลังของแท่นชาร์จเพื่อเชื่อมต่อกับแหล่งจ่ายไฟ
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่ามีระยะห่างที่ด้านหน้าของแท่นชาร์จ 0.45 เมตร โดยไม่มีพื้นที่สูงชันเพื่อให้หุ่นยนต์เข้าถึงได้

แจ้งเตือน:

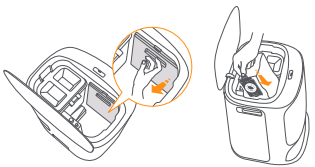
- อย่าวางแท่นชาร์จใกล้แหล่งความร้อน
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้ติดตั้งสายไฟและแท่นชาร์จอย่างถูกต้องก่อนเชื่อมต่อกับแหล่งพลังงาน



(6) ติดตั้งถุงเก็บฝุ่น

- นำถังน้ำสกปรกออก
- เปิดฝาปิดตู้เก็บฝุ่น
- ใส่ถุงเก็บฝุ่นใหม่เข้าไปในช่องตามที่แสดง ตรวจสอบให้แน่ใจว่าถุงเก็บฝุ่นเข้าตำแหน่งที่ด้านล่างของช่องอย่างสมบูรณ์
- ใส่ฝาปิดตู้เก็บฝุ่นกลับเข้าที่ให้แน่น (หากติดตั้งถุงเก็บฝุ่นแล้ว ให้ข้ามขั้นตอนนี้ไป)

หมายเหตุ: ดันถุงเก็บฝุ่นเข้าไปในช่องจนกระทั่งได้ยินเสียง "คลิก"แสดงว่าติดตั้งอย่างถูกต้อง



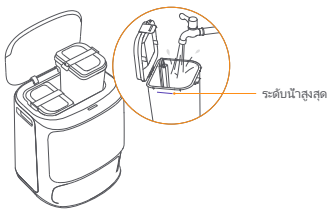
(7) ติดตั้งโมดูลป้องกันการเกิดตะกรัน

วางโมดูลป้องกันการเกิดตะกรันลงในถังน้ำสะอาดตามที่แสดง โดยจัดให้ตรงกับเซ็มขัดล็อกด้านล่าง โมดูลป้องกันการเกิดตะกรันจะติดตั้งอย่างถูกต้องหากไม่มีการโยกเยก



(8) เติมน้ำสะอาด

- เปิดตัวล็อคถังน้ำสะอาดแล้วเติมน้ำสะอาดลงไป
- ยึดฝาถังน้ำให้แน่นก่อนติดตั้งกลับเข้าที่แท่นชาร์จทำความสะอาดตัวเอง



(9) เติมน้ำยาทำความสะอาด

ตรวจสอบให้แน่ใจว่าถังน้ำสะอาดเต็ม จากนั้นตวงน้ำยาทำความสะอาดในปริมาณที่เหมาะสมโดยใช้ฝาขวดตวงแล้วเทลงในถัง ปิดฝาถังให้แน่นแล้วเขย่าเบา ๆ เพื่อผสมให้เข้ากัน

แจ้งเตือน:

- โปรดใช้น้ำยาทำความสะอาดที่ได้รับการยอมรับอย่างเป็นทางการจาก Narwal เพื่อป้องกันการทำงานผิดปกติของอุปกรณ์
- ใช้ฝาขวดตวงน้ำยาทำความสะอาดให้ได้ปริมาณที่เหมาะสม โปรดดูหัวข้อ "คำแนะนำการใช้งาน" ที่ระบุไว้บนขวดเพื่อดูคำแนะนำที่เฉพาะเจาะจง



(10) เปิดเครื่องให้เริมต้นใช้งานหุ่นยนต์

ตรวจสอบให้แน่ใจว่าแปรงข้างและกล้องหันออกด้านนอก จากนั้นค่อย ๆ ต้นหุ่นยนต์เข้าไปในแท่นชาร์จ ไฟแสดงสถานะการชาร์จจะติดเป็นเวลา 3 วินาทีเมื่อหุ่นยนต์และแท่นชาร์จอยู่ในแนวเดียวกันอย่างถูกต้อง รอ 30 วินาที และหุ่นยนต์จะเปิดเครื่องโดยอัตโนมัติ

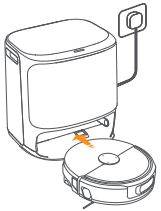
(11) เชื่อมต่อและผูกหุ่นยนต์ผ่านทางแอป

ดาวน์โหลดแอป Narwal และปฏิบัติตามคำแนะนำในการเชื่อมต่อและผูกโรบ็อต

หมายเหตุ:

ในหน้าอุปกรณ์แอป แตะ "การตั้งค่า" > "อุปกรณ์" จากนั้นกด "รีสตาร์ไรบ็อต" ค้างไว้เป็นเวลา 10 วินาทีเพื่อเปิด/ปิดโหมดประหยัดพลังงาน

– โหมดประหยัดพลังงานมีเฉพาะในอเมริกาเหนือเท่านั้น



แจ้งเตือน:

1. เราขอแนะนำให้เก็บรักษาบรรจุภัณฑ์เดิมไว้เมื่อได้รับผลิตภัณฑ์ เพื่อความสะดวกในการบรรจุหีบห่อและขนส่งใหม่หากจำเป็นสำหรับการบริการหลังการขายในอนาคต วิธีนี้ช่วยป้องกันการสูญหายของอุปกรณ์เสริมหรือความเสียหายของผลิตภัณฑ์ระหว่างการขนส่ง
2. มีการทดสอบการระบายน้ำของระบบถังน้ำทีควบคุมด้วยระบบอิเล็กทรอนิกส์ก่อนการจัดส่ง ดังนั้น รอยคราบน้ำเล็กน้อยภายในผลิตภัณฑ์จึงเป็นเรื่องปกติและไม่ส่งผลต่อประสิทธิภาพการทำงาน

การใช้งานผลิตภัณฑ์

การทำแผนที

ระหว่างการทำความสะอาดครั้งแรกในสภาพแวดล้อมใหม่ ขอแนะนำให้ปล่อยให้หุ่นยนต์สำรวจและทำแผนที่พื้นที่ดังกล่าวก่อน หุ่นยนต์จะเริ่มทำความสะอาดเมื่อสร้างแผนที่เสร็จแล้ว ก่อนการทำความสะอาดเบื้องต้น ให้กดสั้น ๆ ที่ปุ่ม ⏻ [เริ่ม/หยุด] บนแท่นทำความสะอาดด้วยตัวเองหรือแตะ "เริ่มการทำแผนที" ในแอปเพื่อเริ่มการทำแผนที

การทำความสะอาด

เริ่มงานการทำความสะอาด

คุณสามารถเริ่มงานการทำความสะอาดได้ในแอปหรือใช้วิธีการต่อไปนี้:

- กดสั้น ๆ ที่ปุ่ม ⏻ [เริ่ม/หยุด] บนหุ่นยนต์ ด้วยการทำเช่นนี้ หุ่นยนต์จะเข้าสู่โหมดการดูดฝุ่นตามค่าเริ่มต้น
- กดสั้น ๆ ที่ปุ่ม ⏵ [เริ่ม/หยุด] บนแท่นชาร์จทำความสะอาดตัวเองเพื่อเริ่มทำความสะอาด ด้วยการทำเช่นนี้ หุ่นยนต์จะเข้าสู่โหมดการดูดฝุ่นและการมือบตามค่าเริ่มต้น

จบงาน

หุ่นยนต์จะกลับสู่แท่นชาร์จทำความสะอาดตัวเองโดยอัตโนมัติหลังจากเสร็จสิ้นรอบการทำความสะอาด คุณสามารถตรวจสอบรายงานการทำความสะอาดปัจจุบันได้ในแอป

คุณสามารถยุติงานด้วยตนเองในแอปหรือผ่านวิธีการต่อไปนี้:

- กดสั้น ๆ ที่ปุ่ม ⌂ [ย้อนกลับ] บนหุ่นยนต์;
- กดปุ่ม ⏻ [เริ่ม/หยุด] บนหุ่นยนต์ค้างไว้ 2 วินาที;
- กดปุ่ม ⏵ [เริ่ม/หยุด] บนแท่นชาร์จทำความสะอาดตัวเองค้างไว้ 2 วินาที

ปุ่มและตัวบ่งชี

การควบคุมปุ่มหุ่นยนต์

ปุ่ม	การดำเนินการ	ฟังก์ชัน
เริ่ม/หยุด ⏻	กดสั้น ๆ	เริ่ม/หยุดชั่วคราว/ดำเนินงานต่อ
	กดค้าง 2 วินาที	เปิด/ปิดเครื่อง จบงาน
	กดค้าง 10 วินาที	ปิดหุ่นยนต์เต็มแรง
	คลิกสามครั้ง	เปิด/ปิดล็อคป้องกันเด็ก
ย้อนกลับ ⌂	กดสั้น ๆ	หุ่นยนต์ย้อนกลับสู่แท่นชาร์จทำความสะอาดตัวเอง
	กดค้างไว้ 5 วินาทีก่อนปล่อย	เข้าสู่โหมดการจับคู่
	กดค้างไว้ 15 วินาที	รีเซ็ตเวอร์ชันระบบและล้างข้อมูลผู้ใช้

เอฟเฟกต์ตัวบ่งชี้หุ่นยนต์

เอฟเฟกต์แสง	ความหมาย
สีขาว	สถานะหยุดเครื่องชั่วคราว/โหมดสแตนด์บาย
สีน้ำเงิน	สถานะงาน/สถานะการตอบกลับเสียง
สีแดง	ผิดปกติ
สีส้ม	การจับคู่/การอัปเดตสถานะ

พารามิเตอร์

ไวไฟ(EU)	ไวไฟ(US)	บลูทูธ
โปรโตคอล: IEEE 802.11a/b/g/n/ac/ax	โปรโตคอล:IEEE 802.11a/b/g/n/ac/ax	โปรโตคอล: BLE 5.0
ช่วงความถี่และกำลังส่งสัญญาณสูงสุด: 2400 ~ 2483.5 MHz /EIRP ≤ 20 เดซิเบลม 5150เมกะเฮิร์ตซ์-5350เมกะเฮิร์ตซ์ /EIRP≤ 23dBm 5470 MHz - 5725 MHz /EIRP ≤ 20 เดซิเบลม 5725 MHz - 5850 MHz /EIRP ≤ 13.98 เดซิเบลม	ช่วงความถี่และกำลังส่งสัญญาณสูงสุด: 2400-2483.5MHz EIRP<36dbm 5150-5250MHz EIRP<36dBm 5250-5350MHz EIRP<30dBm 5470-5725MHz EIRP<30dBm 5725-5850MHz EIRP<36dBm	ช่วงความถี่: 2402-2480MHz กำลังส่งสัญญาณสูงสุด (EIRP): ≤10dBm

זמינות ותאימות אזורית

כדי להבטיח חווית משתמש אופטימלית תוך כדי ציות לחוקים ולתקנות הרלוונטיים, ניתן להשתמש במוצרי נרוואל שהופצו באופן רשמי על ידי נרוואל (ומפיצים המורשים על ידי נרוואל) ולקבל שירות לאחר המכירה רק במדינה/אזור שבה הם הופצו. אם המוצר נשלח למדינות או אזורים אחרים, ייתכן שלא תוכל להשתמש באפליקציית נרוואל פריאו כדי לקשר ולהפעיל את המוצר.

כדי לקבל את חווית המוצר והשירות הטובים ביותר, אנו ממליצים לרכוש מוצרי נרוואל הנמכרים באופן רשמי על ידי נרוואל או מפיצים המורשים על ידי נרוואל.
למען הסר ספק, ניתן להשתמש במוצרי נרוואל שהופצו בישראל על ידי נרוואל (ומפיצים המורשים על ידי נרוואל) ולקבל שירות לאחר המכירה רק בישראל (לא כולל באזורי הונג קונג, מקאו וטייוואן).

دليل البدء السريع

(1) تجهيز ملحقات الروبوت

- أخرج سلك الطاقة من العبوة.
- أخرج الفرشاة الجانبية ومحلول التنظيف من خزان المياه النظيفة.

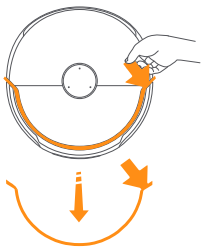
(2) تركيب الفرشاة الجانبية

اضغط بقوة على الفرشاة الجانبية في فتحة التركيب حتى تسمع صوت "نقر"، ما يشير إلى التركيب الصحيح.
تذكير: احتفظ بالفرشاة الجانبية في خزان المياه النظيفة



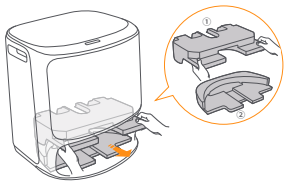
(3) إزالة شريط الفوم الواقي

- ارفع ملصق التوجيه على الغطاء العلوي للروبوت لفتحه، ثم قم بإزالة شريط الفوم الواقي.
- أغلق الغطاء العلوي للروبوت.



(4) إزالة دعامة المصد

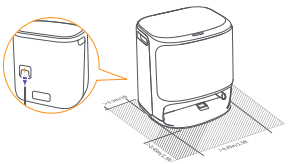
أزل دعامة المصد التي تثبّت الروبوت داخل قاعدة الشحن.



(5) وضع قاعدة الشحن ذاتية التنظيف

- أدخل سلك الطاقة في المنفذ الموجود خلف قاعدة الشحن لتوصيلها بالطاقة.
- تأكد من وجود مسحة خالية تبلغ 0.45 م من دون أي منحدر أمام قاعدة الشحن للسماح للروبوت بالوصول إليها.

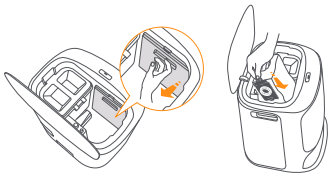
تذكير:
- لا تضع قاعدة الشحن بالقرب من مصادر الحرارة.
- تأكد من تركيب سلك الطاقة وقاعدة الشحن بشكل صحيح قبل التوصيل بالطاقة.



(6) تركب كيس الغبار

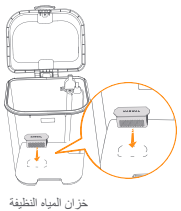
- أخرج خزان المياه المتسخة
- افتح غطاء حاوية الغبار.
- أدخل كيس غبار جديد في الفتحة كما هو موضح. تأكد من أنه مثبت بالكامل في أسفل الفتحة
- أعد غطاء حاوية الغبار إلى موضعه وأغلقه بإحكام

(إذا كان كيس الغبار مركبًا بالفعل، فتخطَّ هذه الخطوة)
ملاحظة: ادفع كيس الغبار إلى الفتحة حتى تسمع صوت "نقر"، ما يشير إلى التركيب الصحيح



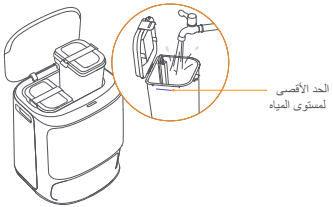
(7) تركيب وحدة مانع الترسبات الكلسية

ضع وحدة مانع الترسبات الكلسية في خزان المياه النظيفة كما هو موضح، مع محاذاتها مع القفل السفلي. تكون وحدة مانع الترسبات الكلسية مثبتة بشكل صحيح إذا لم يكن هناك اهتزاز.



(8) أضف مياه نظيفة

- افتح قفل خزان المياه النظيفة واملأه بمياه نظيفة.
- أغلق غطاء الخزان بإحكام قبل إعادة تركيبه في قاعدة الشحن ذاتية التنظيف.



(9) إضافة محلول التنظيف

تأكد من امتلاء خزان المياه النظيفة، ثم قِس الكمية المناسبة من محلول التنظيف باستخدام غطاء الزجاجة واسكبه في الخزان. أغلق غطاء الخزان بإحكام ورجّه برفق لخلط المحلول جيدًا.

تذكير:
- يُرجى استخدام محلول التنظيف المعتمد رسميًا من Narwal لتجنب احتمالية حدوث أعطال بالجهاز.
- استخدم غطاء الزجاجة لقياس الكمية المناسبة من محلول التنظيف. يُرجى الرجوع إلى قسم "تعليمات الاستخدام" الموضح على الزجاجة للحصول على إرشادات محددة.

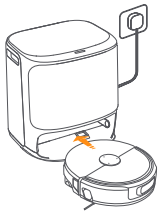


(10) تشغيل الروبوت لأول مرة

قم بتنزيل تطبيق Narwal واتبع التعليمات لتوصيل وربط الروبوت.

ملاحظة: في صفحة الجهاز داخل التطبيق، اضغط على "الإعدادات" > "الجهاز"، ثم اضغط مطولاً على خيار "إعادة تشغيل الروبوت" لمدة 30 ثوانٍ لتشغيل/إيقاف تشغيل وضع توفير الطاقة.

– يتوفر وضع توفير الطاقة في أمريكا الشمالية فقط.



(11) توصيل وربط الروبوت عبر التطبيق

- أدخل سلك الطاقة في المنفذ الموجود خلف قاعدة الشحن لتوصيلها بالطاقة.
- تأكد من وجود مسحة خالية تبلغ 0.45 م من دون أي منحدر أمام قاعدة الشحن للسماح للروبوت بالوصول إليها.

تذكير:

- لا تضع قاعدة الشحن بالقرب من مصادر الحرارة.
- تأكد من تركيب سلك الطاقة وقاعدة الشحن بشكل صحيح قبل التوصيل بالطاقة.



تذكير:

1. نوصي بالاحتفاظ بالعبوة الأصلية عند الاستلام، حيث سيسهل ذلك إعادة التغليف والنقل بأمان إذا دعت الضرورة إلى ذلك عند خدمة ما بعد البيع المستقبلية. هذا يمنع فقدان الملحقات أو تلف المنتج في أثناء النقل.
2. يتم إجراء اختبار تصريف المياه على نظام خزان المياه المتحكم فيه إلكترونيًا قبل الشحن. لذلك، فإن وجود علامات مياه طفيفة داخل المنتج هو أمر طبيعي ولا يؤثر في أدائه.

استخدام المنتج

رسم الخرائط

خلال عملية التنظيف الأولى في بيئة جديدة، يُوصى بالسماح للروبوت باستكشاف المنطقة وإنشاء خريطة أولاً. سيبدأ الروبوت بالتنظيف بمجرد إنشاء الخريطة. قبل التنظيف الأولي، اضغط ضغطة قصيرة على زر [بدء/إيقاف] في قاعدة الشحن ذاتية التنظيف أو اضغط على "بدء رسم الخرائط" في التطبيق لبدء رسم الخرائط.

التنظيف

بدء مهمة تنظيف

يمكنك بدء مهمة تنظيف من التطبيق أو من خلال إحدى الطرق الآتية:

- اضغط ضغطة قصيرة على زر [بدء/إيقاف] في الروبوت. عند القيام بذلك سيدخل الروبوت في وضع التنظيف افتراضيًا؛
- اضغط ضغطة قصيرة على زر [بدء/إيقاف] في قاعدة الشحن ذاتية التنظيف لبدء التنظيف. عند القيام بذلك سيدخل الروبوت في وضع التنظيف والمسح افتراضيًا.

إنهاء مهمة

سيعود الروبوت تلقائيًا إلى قاعدة الشحن ذاتية التنظيف بعد إكمال دورة التنظيف. يمكنك الاطلاع على تقرير التنظيف الحالي في التطبيق.
يمكنك كذلك إنهاء المهمة يدويًا من التطبيق أو عبر الطرق التالية:

- اضغط ضغطة قصيرة على زر [العودة] الموجود على الروبوت؛
- اضغط ضغطة طويلة على زر [بدء/إيقاف] الموجود على الروبوت لمدة ثانيتين؛
- اضغط ضغطة طويلة على زر [بدء/إيقاف] الموجود على قاعدة الشحن ذاتية التنظيف لمدة ثانيتين.

الأزرار والمؤشرات

عناصر التحكم عبر أزرار الروبوت

الزر	العملية	الوظيفة
بدء/إيقاف	ضغطة قصيرة	بدء/إيقاف مؤقت/استئناف مهمة
	ضغطة طويلة لمدة ثانيتين	تشغيل/إيقاف الروبوت، إنهاء مهمة
	ضغطة طويلة لمدة 10 ثوانٍ	إيقاف تشغيل الروبوت قسرًا
	ثلاث ضغطات	تشغيل/إيقاف قفل الأطفال
عودة	ضغطة قصيرة	يعود الروبوت إلى قاعدة الشحن ذاتية التنظيف
	ضغطة طويلة لمدة 5 ثوانٍ قبل الإفلات	دخول وضع الإقران
	ضغطة طويلة لمدة 15 ثانية	إعادة تعيين نسخة النظام ومسح بيانات المستخدم

مؤثرات مؤشر الروبوت

مؤثرات الإضاءة	المعنى
أبيض	وضع الخمول/وضع الاستعداد
أزرق	حالة المهمة/حالة استجابة صوت Navo
أحمر	حالات شاذة
برتقالي	حالة الإقران/التحديث

المعلمات

(EU)Wi-Fi	(US)Wi-Fi	البلوتوث
البروتوكول: IEEE 802.11a/b/g/n/ac/ax	البروتوكول: IEEE 802.11a/b/g/n/ac/ax	البروتوكول: BLE 5.0
نطاق التردد والحد الأقصى طاقة الإرسال: 2400-2483.5 MHz/EIRP≤20 dBm 5150 MHz-5350 MHz/EIRP≤23 dBm 5470 MHz-5725 MHz/EIRP≤20 dBm 5725 MHz-5850 MHz/EIRP≤13.98 dBm	نطاق التردد والحد الأقصى طاقة الإرسال: 2400-2483.5 MHz EIRP<36 dBm 5150 MHz-5250 MHz EIRP<36 dBm 5250 MHz-5350 MHz EIRP<30 dBm 5470 MHz-5725 MHz EIRP<30 dBm 5725MHz-5850MHz EIRP<36dBm	نطاق التردد: 2402-2480 MHz أقصى قدرة للإرسال (الطاقة الإشعاعية الفعلية) ≥10 dB

זמינות ותאימות אזורית

כדי להבטיח חווית משתמש אופטימלית תוך כדי ציות לחוקים ולתקנות הרלוונטיים, ניתן להשתמש במוצרי נרוואל שהופצו באופן רשמי על ידי נרוואל (ומפיצים המורשים על ידי נרוואל) ולקבל שירות לאחר המכירה רק במדינה/אזור שבה הם הופצו. אם המוצר נשלח למדינות או אזורים אחרים, ייתכן שלא תוכל להשתמש באפליקציית נרוואל פריאו כדי לקשר ולהפעיל את המוצר.

כדי לקבל את חווית המוצר והשירות הטובים ביותר, אנו ממליצים לרכוש מוצרי נרוואל הנמכרים באופן מקומי על ידי נרוואל או מפיצים המורשים על ידי נרוואל.
למען הסר ספק, ניתן להשתמש במוצרי נרוואל שהופצו ביבשת סין על ידי נרוואל (ומפיצים המורשים על ידי נרוואל) ולקבל שירות לאחר המכירה רק ביבשת סין (לא כולל באזורי הונג קונג, מקאו וטייוואן).

מדריך התחלה מהירה

(1) הכנו אביזרים לרובוט

- הסירו את כבל החשמל מהאריזה.
- הסירו את מברשות הצד ואביזרים נוספים ממיכל המים הנקיים.

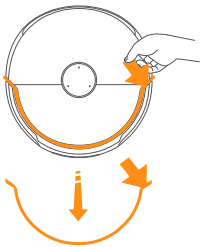
(2) התקן מברשת צד

לחץ בחוזקה על מברשת לתוך חריץ ההרכבה עד שתשמע צליל "קליק ", המציין התקנה נאותה.
תזכורת: אחסן את המברשת הצדדית במיכל המים הנקיים



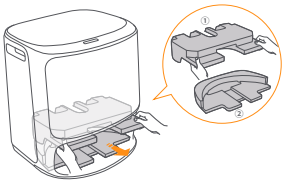
(3) הסר את רצועות הקצף המגנות

- הרם את המדבקה המנחה על המכסה העליון של הרובוט כדי לפתוח אותו, והסר את פגוש הקצף.
- סגור את המכסה העליון של הרובוט.



(4) הסר את תמיכת הפגוש

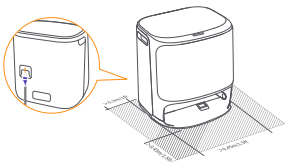
הסר את תמיכת הפגוש המאבטחת את הרובוט בתוך עמדת טעינה.



(5) מיקום עמדת טעינה לניקוי עצמי

- הכנס את כבל החשמל ליציאה בחלק האחורי של עמדת טעינה כדי לחבר אותו לחשמל.
- ודא שיש מרווח של 0.45 מ' ללא צוק מול תחנת הטעינה כדי לאפשר לרובוט גישה.

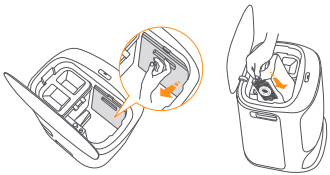
תזכורת:
- אין להציב את תחנת הטעינה בקרבת מקורות חום.
- ודאו שכבל החשמל ותחנת העגינה מותקנים כראוי לפני חיבור לחשמל.



(6) התקן את שקית אבק

- הוצא את מיכל המים המלוכלכים
- פתח את כיסוי ארון אבק
- הכנס שקית אבק חדשה לחריץ כפי שמוצג בתמונה. ודא שהוא מותקן היטב בתחתית החריץ.
- החזירו את כיסוי ארון אבק למקומו בצורה מאובטחת

(אם שקית אבק כבר מותקנת, דלג על מדרגה זו)
הערה: דחוף את שקית אבק לחריץ עד שתשמע צליל "קליק", המציין התקנה נאותה



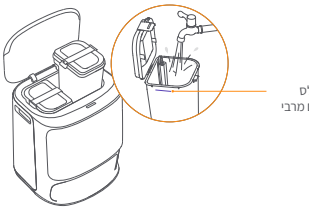
(7) התקן את מודול מניעת האבנית

הנח את מודול מניעת האבנית בתוך מיכל המים הנקיים כפי שמוצג, תוך יישורו עם האבזם התחתון. מודול מניעת האבנית מותקן כראוי אם אין תזוזה.



(8) הוספת מים נקיים

- פתח את אבזם מיכל המים הנקיים ומלא אותו במים נקיים.
- הדק היטב את מכסה מיכל המים לפני התקנתו מחדש בעמדת טעינה לניקוי עצמי.



(9) הוסף חומר ניקוי

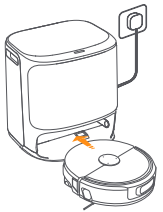
יש לוודא שמיכל המים הנקיים מלא, ולאחר מכן למדוד את כמות חומר ניקוי המתאימה באמצעות מכסה הבקבוק ולשפוך אותה למיכל. סגור היטב את מכסה המיכל ונער בעדינות כדי לערבב באופן שווה.

תזכורת:
- אנא השתמש בתמיסת ניקוי שאושרה רשמית על ידי Narwal כדי למנוע תקלות אפשריות במכשיר.
- יש להשתמש במכסה הבקבוק כדי למדוד את הכמות המתאימה של חומר ניקוי. עיין בסעיף "הוראות שימוש" המצוין על הבקבוק לקבלת הנחיות ספציפיות.



(10) הפעל את הרובוט לראשונה.

וודאו שהמברשות והמצלמה פונים כלפי חוץ, ולאחר מכן דחפו בעדינות את הרובוט לתוך עמדת הטעינה. מחוון הטעינה יהיה דולק במשך 3 שניות כאשר הרובוט ועמדת טעינה מיושרים כראוי. המתינו 30 s והרובוט יופעל באופן אוטומטי.



(11) חבר וקשור את הרובוט באמצעות האפליקציה

הורד את אפליקציית נרוואל ופעל לפי ההוראות לחיבור וקישור הרובוט.

הערה:

בדף מכשיר האפליקציה, הקש על "הגדרות" > "מכשיר" ולאחר מכן לחץ והחזק את "הפעל מחדש את הרובוט" למשך 10 שניות כדי להפעיל/לכבות את מצב החיסכון בחשמל.

—מצב החיסכון בחשמל זמין רק בצפון אמריקה.

תזכורת:

1. אנו ממליצים לשמור את האריזה המקורית עם קבלת המוצר, כדי להקל על אריזה מחדש והובלה בטוחה במידת הצורך לשירות לאחר המכירה בעתיד. כך נמנע אובדן אביזרים או נזק למוצר במהלך ההובלה.
2. בדיקת פריקת מים מתבצעת על מערכת מיכל המים הנשלטת אלקטרונית לפני המשלוח. לפיכך, סימני מים קלים בתוך המוצר הם תופעה נורמלית ואינם משפיעים על ביצועיו.

שימוש במוצר

מיפוי

במהלך הניקוי הראשון בסביבה חדשה, מומלץ לתת לרובוט לחקור ומפה את האזור תחילה. הרובוט יתחיל לנקות לאחר יצירת המפה. לפני הניקוי הראשוני, יש ללחוץ לחיצה קצרה על הלחצן ⏻ [התחל/בטל] [התחלה/עצירה] בבסיס חניה של הניקוי העצמי או הקיש על 'התחל מיפוי' באפליקציה כדי להתחיל את המיפוי.

ניקוי

התחלת משימת ניקיון

אפשר להתחיל משימת ניקיון באפליקציה או בשיטות הבאות:

- לחץ לחיצה קצרה על לחצן ⏻ [התחל/בטל] ברובוט. בכך, הרובוט ייכנס למצב שאיבת אבק כברירת מחדל;
- יש ללחוץ לחיצה קצרה על לחצן ⏵ [התחל/בטל] בבסיס חניה של הניקוי העצמי כדי להתחיל לנקות. על ידי כך, הרובוט ייכנס למצב שאיבת אבק וניגוב כלים כברירת מחדל.

סיום משימה

הרובוט יחזור אוטומטית לעמדת טעינה לניקוי עצמי לאחר השלמת מחזור ניקוי. אפשר לבדוק את דוח הניקיון הנוכחי באפליקציה.

ניתן גם לסיים את המשימה באופן ידני באפליקציה או באמצעות השיטות הבאות:

- לחץ לחיצה קצרה על כפתור ה - ⌂ [Return] ברובוט;
- לחץ לחיצה ארוכה על לחצן ה - ⏻ [התחל/בטל] ברובוט במשך 2 שניות;
- לחץ לחיצה ארוכה על לחצן ה - ⏵ [התחל/בטל] ברציף הטעינה לניקוי עצמי למשך 2 שניות.

לחצנים ומחוונים

בקרות הלחצנים של הרובוט

כפתור	הפעלה	פונקציה
התחלה/עצירה ⏻	לחיצה קצרה	התחל/השהה/המשך משימה
	לחיצה ארוכה במשך 2 s	הפעלה/כיבוי, סיום משימה
	לחיצה ארוכה במשך 10 s	כבו את הרובוט בכוח
	לחיצה משולשת	הפעל/כבה נעילת ילדים
החזרה ⌂	לחיצה קצרה	הרובוט חוזר לעמדת טעינה המתנקה מעצמו
	לחיצה ארוכה במשך 5 s לפני השחרור	היכנס למצב זיווג
	לחיצה ארוכה במשך 15 s	אפס את גרסת המערכת ונקה נתוני משתמש

תופעות מחוון רובוט

אפקטים של תאורה	משמעות
לבן	מצב סרק/מצב המתנה
כחול	סטטוס משימה/מצב תגובה קולית
אדום	חריגות
אורנג'	זיווג/עדכון סטטוס

פרמטרים

וויי - פיי(US)	וויי - פיי(EU)	בלוטות'
פרוטוקול: IEEE 802.11a/b/g/n/ac/ax	פרוטוקול: IEEE 802.11a/b/g/n/ac/ax	פרוטוקול: BLE 5.0
טווח תדרים ומקסימום כוח משדר: 2483.5mhz/eirp≤ 20dbm ~ 2400 5150mhz-5350mhz/eirp≤ 23dbm 5470MHz-5725MHz/EIRP≤20dBm 5725MHz-5850MHz/EIRP≤13.98dBm	טווח תדרים ומקסימום כוח משדר: 2483.5mhz eirp≤ 36dbm ~ 2400 5150mhz-5250mhz eirp≤ 36dbm 5250MHz-5350MHz EIRP≤30dBm 5470MHz-5725MHz EIRP≤30dBm 5725MHz-5850MHz EIRP≤36dBm	טווח תדרים: 2402-2480 מגה הרץ
		מקסימום כוח משדר (EIRP): ≤10dBm

fr-CA

Disponibilité Régionale et Compatibilité

Pour garantir une expérience utilisateur optimale et se conformer aux lois et réglementations applicables, les produits Narwal officiellement commercialisés par Narwal (et les distributeurs autorisés par Narwal) ne peuvent être utilisés et bénéficier d'un service après-vente que dans le pays ou la région où ils sont commercialisés. Si le produit est expédié vers d'autres pays ou régions, il se peut que vous ne puissiez pas utiliser l'application Narwal Freo pour applicables et faire fonctionner le produit. Pour obtenir la meilleure expérience produit et service, nous vous recommandons d'acheter des produits Narwal vendus localement par Narwal ou par des distributeurs autorisés par Narwal.

Pour éviter toute confusion, les produits Narwal commercialisés en Chine continentale par Narwal (et les distributeurs autorisés par Narwal) ne peuvent être utilisés et bénéficier d'un service après-vente qu'en Chine continentale (à l'exclusion des régions de Hong Kong, de Macao et de Taïwan).

Guide de démarrage rapide

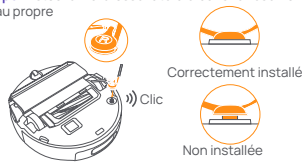
(1) Préparer les accessoires du robot

- Retirez le câble d'alimentation de l'emballage.
- Retirez la brosse latérale et la solution de nettoyage du réservoir d'eau propre.

(2) Installer la brosse latérale

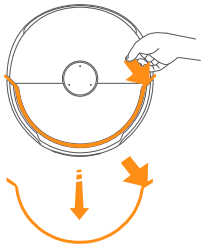
Appuyez fermement la brosse latérale dans son logement jusqu'à entendre un clic, indiquant une installation correcte.

Rappel : stockez la brosse latérale dans le réservoir d'eau propre



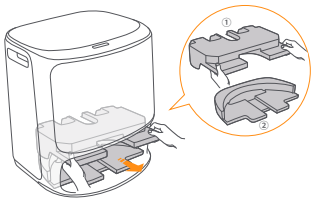
(3) Retirer la bande de mousse de protection

- Soulevez l'autocollant guide sur le couvercle supérieur du robot pour l'ouvrir, puis retirez la bande de mousse de protection.
- Refermez le couvercle supérieur du robot.



(4) Retirer le support de butée

Retirez le support de butée qui maintient le robot à l'intérieur de la station de charge.

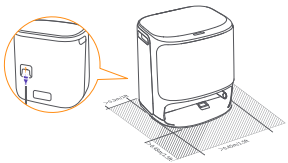


(5) Placer la station de charge autonettoyante

- Insérez le câble d'alimentation dans le port situé à l'arrière de la station de charge pour la brancher à l'alimentation.
- Assurez un dégagement de 0,45 m sans falaise devant la station de charge afin de permettre l'accès du robot.

Rappel : • Ne placez pas la station de charge près de sources de chaleur.

• Assurez-vous que le câble d'alimentation et la station de charge sont correctement installés avant de brancher l'appareil à une source d'alimentation.

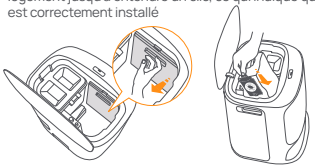


(6) Installer le sac à poussière

- Retirez le réservoir d'eau sale
- Ouvrez le couvercle du collecteur à poussière
- Insérez un nouveau sac à poussière dans la fente comme illustré. Assurez-vous qu'il est bien en place au fond de la fente
- Remettez bien en place le couvercle du collecteur à poussière

(Si un sac à poussière est déjà installé, sautez cette étape)

Remarque : poussez le sac à poussière dans son logement jusqu'à entendre un clic, ce qui indique qu'il est correctement installé



(7) Installer le module antitartre

Placez le module antitartre dans le réservoir d'eau propre, comme illustré, en l'alignant avec l'attache inférieure. Le module antitartre est correctement installé s'il ne bouge pas.



Réservoir d'eau propre

(8) Ajouter de l'eau propre

- Ouvrez le bouchon du réservoir d'eau propre et remplissez-le avec de l'eau propre.
- Refermez solidement le couvercle du réservoir d'eau avant de le remettre dans la station de charge autonettoyante.



Niveau d'eau maximal

(9) Ajouter la solution de nettoyage

Assurez-vous que le réservoir d'eau propre est plein, puis mesurez la quantité appropriée de solution de nettoyage avec le bouchon de la bouteille et versez-la dans le réservoir. Refermez bien le couvercle du réservoir et agitez doucement pour bien mélanger.

Rappel : • Veuillez utiliser la solution de nettoyage officiellement approuvée par Narwal pour éviter tout risque de dysfonctionnement de l'appareil.

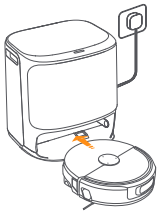
• Utilisez le bouchon du flacon pour mesurer la quantité appropriée de solution de nettoyage. Veuillez consulter la section « Mode d'emploi » indiquée sur le flacon pour les directives précises.



Réservoir d'eau propre

(10) Premier allumage du robot

Assurez-vous que la brosse latérale et la caméra sont orientées vers l'extérieur, puis poussez doucement le robot dans la station de charge. Le voyant de charge s'allumera pendant 3 s lorsque le robot et la station de charge seront correctement alignés. Attendez 30 s et le robot s'allumera automatiquement.



(11) Connecter et lier le robot via l'application

Téléchargez l'application Narwal et suivez les instructions pour connecter et lier le robot.
Note: Sur la page de l'appareil de l'application, appuyez sur "Paramètres" › "Appareil" puis maintenez enfoncé le "Redémarrer le robot" pendant 10 secondes pour activer/désactiver le mode économie d'énergie.
— Le mode économie d'énergie est disponible uniquement en Amérique du Nord.

Rappel :

1. Nous recommandons de conserver l'emballage d'origine à la réception, afin de faciliter un réemballage sécuritaire et un transport éventuel pour un futur service après-vente. Cela évite la perte d'accessoires ou les dommages au produit durant le transport.
2 Un test de décharge d'eau est effectué sur le système de réservoir d'eau à commande électronique avant l'expédition. Ainsi, de légères traces d'eau à l'intérieur du produit sont normales et n'affectent pas ses performances.

Utilisation du produit

Cartographie

Lors du premier nettoyage dans un nouvel environnement, il est recommandé de laisser le robot explorer et cartographier les zones d'abord. Le robot commencera à nettoyer une fois la carte créée. Avant le premier nettoyage, faites un appui court sur le bouton [Marche/Arrêt] sur la station de charge autonettoyante ou touchez « Démarrer la cartographie » dans l'application pour lancer la cartographie.

Nettoyage

Démarrer une tâche de nettoyage

Vous pouvez démarrer une tâche de nettoyage dans l'application ou en utilisant l'une des méthodes suivantes :

- Appui court sur le bouton [Marche/Arrêt] sur le robot. En faisant cette opération, le robot entre par défaut en mode Aspiration;
- Appui court sur le bouton [Marche/arrêt] de la station de charge autonettoyante pour démarrer le nettoyage. En faisant cette opération, le robot entre par défaut en mode Aspiration et lavage.

Terminer une tâche

Le robot retourne automatiquement à la station de charge autonettoyante après avoir complété un cycle de nettoyage. Vous pouvez consulter le rapport de nettoyage actuel dans l'application. Vous pouvez également terminer manuellement la tâche dans l'application ou en utilisant les méthodes suivantes :

- Appui court sur le bouton [Retour] du robot;
- Appui long sur le bouton [Marche/arrêt] du robot pendant 2 s;
- Appui long sur le bouton [Marche/arrêt] de la station de charge autonettoyante pendant 2 s.

Boutons et voyants

Commandes des boutons du robot

Bouton	Opération	Fonction
Marche/arrêt	Appui court	Démarrer/mettre sur pause/reprendre une tâche
	Appui long pendant 2 s	Allumer/éteindre, terminer une tâche
	Appui long pendant 10 s	Forcer l'arrêt du robot
	Triple clic	Activer/désactiver le verrouillage enfant
Retour	Appui court	Le robot retourne à la station de charge autonettoyante
	Appui long pendant 5 s avant de relâcher	Entrer en mode jumelage
	Appui long pendant 15 s	Réinitialiser la version du système et effacer les données de l'utilisateur

Effets des voyants du robot

Effets lumineux	Signification
Blanc	État inactif/mode veille
Bleu	État de la tâche/état de réponse vocale
Rouge	Anomalies
Orange	État jumelage/mise à jour en cours

Paramètres

Wi-Fi (EU)	Wi-Fi (US)	Bluetooth
Protocole : IEEE 802.11a/b/g/n/ac/ax	Protocole : IEEE 802.11a/b/g/n/ac/ax	Protocole: BLE 5.0
Plage de fréquences et puissance maximale d'émission : 2400 ~ 2483.5MHz /EIRP ≤ 20dBm 5150MHz-5350MHz/EIRP ≤ 23dBm 5470 MHz ~ 5725 MHz / EIRP ≤ 20 dBm 5725 MHz ~ 5850 MHz / EIRP ≤ 13,98 dBm	Plage de fréquences et puissance 2400-2483.5MHz EIRP＜36dbm 5150-5250MHz EIRP＜36dBm 5250-5350MHz EIRP＜30dBm 5470-5725MHz EIRP＜30dBm 5725-5850MHz EIRP＜36dBm	Plage de fréquence : 2402-2480MHz Puissance d'émission maximale (EIRP): ≤10dBm

cs-CZ

Regionální dostupnost a kompatibilita

Na základě zkušeností uživatelů a relevantních zákonných požadavků je možné produkty značky Narwal prodávané společností Narwal (a jejími autorizovanými maloobchodníky) používat pouze v zemi či regionu, kde byly původně prodány, což platí také pro poskytování poprodejní servisní podpory. Pokud byl produkt doručen do jakékoli jiné země či regionu, je možné, že aplikaci Narwal nebude možné použít k přiřazení produktu či provádění relevantních operací. V zájmu co nejlepšího používání produktů Narwal a využívání servisní podpory doporučujeme, abyste si zakoupili místní verzi produktu Narwal od společnosti Narwal či jejího autorizovaného maloobchodníka.

Aby nedošlo k nedorozumění: Produkty Narwal prodávané společností Narwal (a jejími autorizovanými maloobchodními distributory) v Číně lze používat a servisní podporu čerpat pouze v Číně (Hong Kong, Macao a Tchaj-wan jsou výslovně vyloučeny).

Zkrácená příručka

(1) Připravte příslušenství robota

- Vyjměte napájecí kabel z balení.
- Vyjměte boční kartáč a čisticí roztok z nádržky na čistou vodu.

(2) Připojte boční kartáč

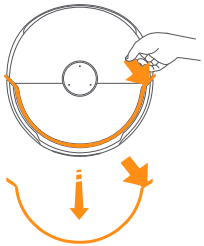
Pevně zatlačte boční kartáč do montážní pozice, dokud se neozve „cvaknutí“, podle kterého poznáte správné připojení.

Připomenutí: Boční kartáč uložte do nádržky na čistou vodu



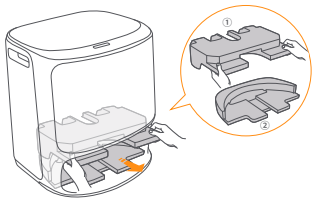
(3) Vyjměte ochranný pěnový pás

- Otevřete robota zdvižením za vodicí nálepku na horním krytu robota a vyjměte ochranný pěnový pás.
- Zavřete horní kryt robota.



(4) Vyjměte podporu nárazníku

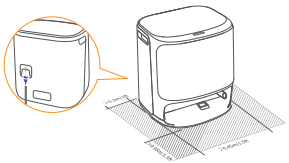
Vyjměte podporu nárazníku, která drží robota uvnitř nabíjecí stanice.



(5) Umístěte multifunkční stanici

- Vložte napájecí kabel do portu v zadní části nabíjecí stanice a připojte jej ke zdroji napájení.
- Postarejte se, aby byl před nabíjecí stanicí odstup 0,45 metru bez okraje tak, aby se do ní robot mohl dostat.

Připomenutí: • Neumisťujte nabíjecí stanici do blízkosti zdrojů tepla.
• Před připojením ke zdroji napájení se ujistěte, že jsou napájecí kabel a napájecí stanice řádně umístěny.

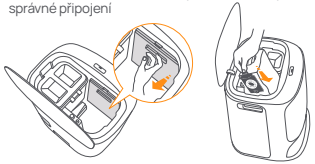


(6) Založte sáček na nečistoty

- Vyjměte nádržku na špinavou vodu
- Otevřete kryt skříňky na prach
- Založte do zobrazené pozice nový sáček na nečistoty Ujistěte se, že je správně usazen až na dno vyhrazeného místa
- Vraťte kryt skříňky na prach zpět na své místo

(Pokud je sáček na nečistoty již založen, tento krok přeskočte)

Poznámka: Zasouvejte sáček na nečistoty do pozice, dokud se neozve „cvaknutí“, podle kterého poznáte správně připojení



(7) Vložte modul inhibitoru tvorby vodního kamene

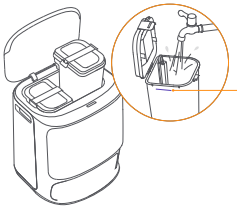
Umístěte modul inhibitoru tvorby vodního kamene do nádržky na čistou vodu tak, jak je zobrazeno, a srovnejte jej se spodním otvorem. Správnost vložení modulu inhibitoru tvorby vodního kamene poznáte podle toho, že se nekývá.



nádržka na čistou vodu

(8) Doplňte čistou vodu

- Otevřete otvor nádržky na čistou vodu a naplňte ji čistou vodou.
- Před opětovným vložením robota do multifunkční stanice kryt nádržky na vodu bezpečně zajistěte.



(9) Přidejte čisticí roztok

Ujistěte se, že je nádržka na čistou vodu plná a pak pomocí víčka láhve odměřte vhodné množství čisticího roztoku a nalejte jej do nádržky. Pevně zavřete víčko nádržky a vše rovnoměrně promíchejte jemným protřepáním.

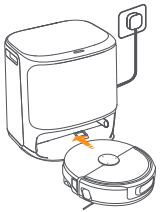
Připomenutí: • Abyste zabránili možným závadám zařízení, používejte čisticí roztok oficiálně doporučený společností Narwal.
• K odměření vhodného množství čisticího roztoku použijte víčko láhve. Konkrétní pokyny jsou uvedeny v části „Pokyny k použití“ uvedené na láhvi.



nádržka na čistou vodu

(10) Proveďte první zapnutí robota

Ujistěte se, že boční kartáč a kamera směřují ven a pak jemně zatlačte robota do nabíjecí stanice. Kontrolka nabíjení se na 3 sekundy rozsvítí ve chvíli, kdy bude robot správně připojen k nabíjecí stanici. Počkejte 30 sekund a robot se automaticky zapne.



(11) Připojte a přiřaďte robota prostřednictvím aplikace

Stáhněte si aplikaci Narwal a řiďte se pokyny pro připojení a přiřazení robota.

Poznámka: Režim úspory energie zapnete nebo vypnete tím, že v aplikaci na stránce zařízení klepnete na „Nastavení" > „Zařízení" a pak na 10 sekund stisknete a podržíte tlačítko „Restartovat robota".

_Režim úspory energie je k dispozici pouze v Severní Americe.

Tipy:

1. Abyste měli jistotu poprodejního servisu, doporučujeme ponechat si obal zařízení.
2. Nádržky na vodu jsou před dodáním otestovány, a tak mohou být mokré. Na výkon produktu to nemá žádný vliv.

Užívání produktu

Tvorba mapy

Během prvního úklidu v novém prostředí doporučujeme, abyste robota nejprve nechali oblast prozkoumat a zmapovat. Jakmile bude mapa vytvořena, robot zahájí úklid. Před počátečním úklidem krátce stiskněte tlačítko [Start/stop] na multifunkční stanici, nebo zahajte mapování klepnutím na tlačítko „Spustit mapování" v aplikaci.

Úklid

Spuštění úklidové úlohy

Úklidovou úlohu můžete spustit v aplikaci, případně některou z následujících metod:

- Krátce stiskněte tlačítko [Start/stop] na robotovi. Jakmile to uděláte, robot ve výchozím nastavení přejde do režimu vysávání.
- Krátce stiskněte tlačítko [Start/stop] na multifunkční stanici a tím zahajte úklid. Jakmile to uděláte, robot ve výchozím nastavení přejde do režimu vysávání a vytírání.

Konec úlohy

Robot se po dokončení úklidového cyklu automaticky vrátí do multifunkční stanice. Na aktuální zprávu o úklidu se můžete podívat v aplikaci.

Úlohu můžete také ručně ukončit v aplikaci, případně některou z následujících metod:

- Krátce stiskněte tlačítko [Návrat] na robotovi.
- Dlouze na 2 sekundy podržte tlačítko [Start/stop] na robotovi.
- Dlouze na 2 sekundy podržte tlačítko [Start/stop] na multifunkční stanici.

Tlačítka a kontrolky

Tlačítkové ovládání robota

Tlačítko	Provoz	Funkce
Start/stop	Krátký stisk	Start/pozastavení/pokračování v úloze
	Dlouhý stisk na 2 sekundy	Zapnutí/vypnutí, ukončení úlohy
	Dlouhý stisk na 10 sekund	Vynucené vypnutí robota
	Trojité kliknutí	Zapnutí/vypnutí dětského zámku
Návrat	Krátký stisk	Robot se vrací do multifunkční stanice
	Dlouhý stisk na 5 sekund a puštění	Zahájení režimu párování
	Dlouhý stisk na 15 sekund	Obnovení verze systému a smazání dat uživatele

Efekty kontrolky na robotovi

Efekty svícení	Význam
Bílé	Stav nečinnosti/pohotovostní režim
Modré	Stav úlohy/stav hlasové odpovědi
Červené	Chyby
Oranžové	Stav párování/aktualizace

Parametry

WiFi (EU)	WiFi (USA)	Bluetooth
Protokol: IEEE 802.11a/b/g/n/ac/ax	Protokol: IEEE 802.11a/b/g/n/ac/ax	Protokol: BLE 5.0
Frekvenční rozsah a max. výkon vysílače: 2400 – 2483,5 MHz / EIRP ≤ 20 dBm 5150 MHz – 5350 MHz / EIRP ≤ 23 dBm 5470 MHz – 5725 MHz / EIRP ≤ 20 dBm 5725 MHz – 5850 MHz / EIRP ≤ 13,98 dBm	Frekvenční rozsah a max. výkon vysílače: 2400 – 2483,5 MHz EIRP < 36 dbm 5150 – 5250 MHz EIRP < 36 dBm 5250 – 5350 MHz EIRP < 30 dBm 5470 – 5725 MHz EIRP < 30 dBm 5725 – 5850 MHz EIRP < 36 dBm	Frekvenční rozsah: 2402 – 2480 MHz Max. výkon vysílače (EIRP): ≤ 10 dBm

sk-SK

Regionálna dostupnosť a kompatibilita

Vzhľadom na potreby používateľov a príslušné právne predpisy a normy sú produkty spoločnosti Narwal, ktoré bežne predáva spoločnosť Narwal (a jej autorizovaní predajcovia), k dispozícii na používanie a poskytovanie popredajných služieb iba v krajine alebo regióne, v ktorom boli pôvodne predané. Ak sa produkt odošle do inej krajiny alebo regiónu, aplikáciu Narwal možno nebude možné použiť na priradenie produktu ani na vykonanie príslušných úkonov. Odporúčame zakúpiť si lokálnu verziu produktu Narwal priamo od spoločnosti Narwal alebo jej autorizovaných predajcov, aby ste mohli naplno využívať všetky funkcie produktu a aby bol zaistený kvalitný servis.

Aby sa predišlo pochybnostiam, produkty Narwal predávané spoločnosťou Narwal (a jej autorizovanými predajcami) v Čínskej ľudovej republike sú k dispozícii na používanie a poskytovanie popredajných služieb výlučne v Čínskej ľudovej republike (v tomto zmysle s výnimkou Hongkongu, Macaa a Taiwanu).

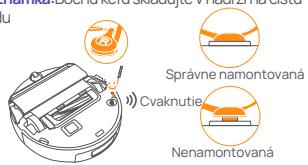
Stručný návod na použitie

(1) Pripravte príslušenstvo robota

- Vyberte napájací kábel z balenia.
- Vyberte bočnú kefu a čistiaci roztok z nádrže na čistú vodu.

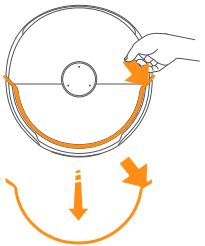
(2) Namontujte bočnú kefu

Pevne zatlačte bočnú kefu do montážneho otvoru, kým nezačujete „cvaknutie“, ktoré znamená, že kefa je správne namontovaná.
Poznámka: Bočnú kefu skladujte v nádrži na čistú vodu



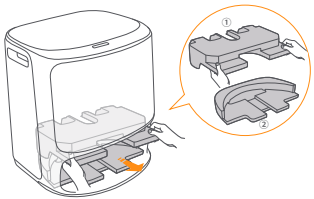
(3) Odstráňte ochranný penový pás

- Odlepte nálepku s pokynmi na hornom kryte robota, aby ste ho mohli otvoriť, a odstráňte ochranný penový pás.
- Zatvorte horný kryt robota.



(4) Odstráňte podperu nárazníka

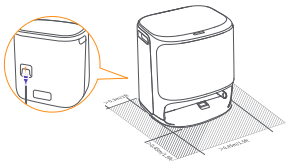
Odstráňte podperu nárazníka, ktorá zaisťuje robota vo vnútri nabíjacej stanice.



(5) Umiestnite multifunkčnú dokovaciu stanicu

- Zapojte napájací kábel do otvoru na zadnej strane nabíjacej stanice, aby ste ju pripojili k napájaniu.
- Pred nabíjacou stanicou je potrebné ponechať 0,45 m voľného priestoru bez prekážok, aby mal robot voľný prístup.

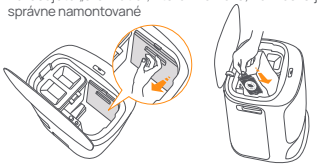
Poznámka: • Nabíjaciu stanicu neumiestňujte do blízkosti zdrojov tepla.
• Pred pripojením k napájaniu sa uistite, že napájací kábel a nabíjacia stanica sú správne umiestnené.



(6) Namontujte vrecko na prach

- Vyberte nádrž na špinavú vodu
- Otvorte kryt nádoby na prach
- Vložte nové vrecko na prach do otvoru tak, ako je znázornené na obrázku. Uistite sa, že je úplne zasunuté až na dno otvoru
- Pevne nasaďte kryt nádoby na prach späť na miesto

(Ak je vrecko na prach už namontované, vynechajte tento krok)
Poznámka: Vrecko na prach zatlačte do otvoru, kým nezačujete „cvaknutie“, ktoré znamená, že vrecko je správne namontované



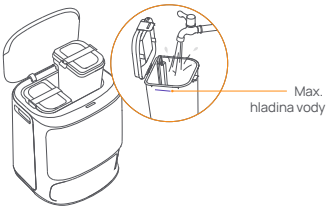
(7) Namontujte modul na prevenciu usadzovania vodného kameňa

Vložte modul na prevenciu usadzovania vodného kameňa do nádrže na čistú vodu tak, ako je znázornené na obrázku, a zarovnajte ho so spodným uzáverom. Modul na prevenciu usadzovania vodného kameňa je správne namontovaný, ak sa nekýve.



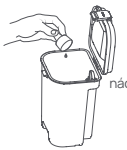
(8) Pridajte čistú vodu

- Otvorte uzáver nádrže na čistú vodu a naplňte ju čistou vodou.
- Pred opätovným namontovaním na multifunkčnú dokovaciu stanicu dôkladne upevnite kryt nádrže na vodu.



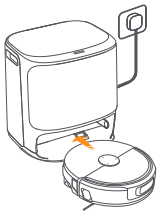
(9) Pridajte čistiaci roztok

Uistite sa, že nádrž na čistú vodu je plná, následne odmerajte príslušné množstvo čistiaceho roztoku pomocou viečka fľaše a nalejte ho do nádrže. Pevne uzavrite veko nádrže a jemne potraste, aby sa obsah rovnomerne premiešal.
Poznámka: • Aby sa predišlo možným poruchám zariadenia, používajte čistiaci roztok oficiálne schválený spoločnosťou Narwal.
• Na odmeranie správneho množstva čistiaceho roztoku použite viečko fľaše. Konkrétne pokyny nájdete v časti „Pokyny na použitie“ na fľaši.



(10) Prvé zapnutie robota

Uistite sa, že bočná kefa a kamera smerujú von, a následne jemne zasuňte robota do nabíjacej stanice. Keď sú robot a nabíjacia stanica správne zarovnané, na 3 sekundy sa rozsvieti indikátor nabíjania. Počkajte 30 sekúnd a robot sa automaticky zapne.



(11) Pripojte a priraďte robota prostredníctvom aplikácie

Stiahnite si aplikáciu Narwal a postupujte podľa pokynov na pripojenie a priradenie robota.

Poznámka: Na stránke zariadenia v aplikácii môžete ťuknúť na položku „Nastavenia“ › „Zariadenie“ a potom na 10 sekúnd podržať tlačidlo „Reštartovať robota“, čím zapnete alebo vypnete režim úspory energie.

_Režim úspory energie je k dispozícii iba v Severnej Amerike.

Tipy:

1. Po prevzatí produktu odporúčame ponechať si balenie, aby boli chránené vaše práva v rámci poskytovania popredajných služieb.
2. Nádrže na vodu sa pred dodaním testujú a môžu obsahovať stopy vody. Nemá to vplyv na fungovanie produktu.

Používanie produktu

Vytváranie máp

Pri prvom čistení v novom prostredí sa odporúča nechať robota najprv preskúmať a zmapovať oblasť. Robot začne čistiť hneď po vytvorení mapy. Pred prvým čistením spustite mapovanie krátkym stlačením tlačidla ⏻ [Spustiť/zastaviť] na multifunkčnej dokovacej stanici alebo ťuknutím na položku „Spustiť mapovanie“ v aplikácii.

Čistenie

Spustenie úlohy čistenia

Úlohu čistenia môžete spustiť v aplikácii alebo niektorým z nasledujúcich spôsobov:

- Krátko stlačte tlačidlo ⏻ [Spustiť/zastaviť] na robotovi. Po stlačení sa robot automaticky prepne do režimu vysávania;
- Krátkym stlačením tlačidla ⏯ [Spustiť/zastaviť] na multifunkčnom doku spustite čistenie. Po stlačení sa robot automaticky prepne do režimu vysávania a mopovania.

Ukončenie úlohy

Po dokončení cyklu čistenia sa robot automaticky vráti do multifunkčnej dokovacej stanice. Aktuálnu správu o čistení si môžete pozrieť v aplikácii.
Úlohu môžete taktiež ukončiť ručne v aplikácii alebo pomocou nasledujúcich spôsobov:

- Krátko stlačte tlačidlo ⌂ [Návrat] na robotovi;
- Stlačte a podržte tlačidlo ⏻ [Spustiť/zastaviť] na robotovi na 2 sekundy;
- Stlačte a podržte tlačidlo ⏯ [Spustiť/zastaviť] na multifunkčnej dokovacej stanici na 2 sekundy.

Tlačidlá a indikátory

Tlačidlá na ovládanie robota

Tlačidlo	Úkon	Funkcia
Spustiť/ zastaviť ⏻	Krátke stlačenie	Spustenie/pozastavenie/obnovenie úlohy
	Dlhé stlačenie na 2 sekundy	Zapnutie/vypnutie, ukončenie úlohy
	Dlhé stlačenie na 10 sekúnd	Vynútené vypnutie robota
	Trojité ťuknutie	Zapnutie/vypnutie detskej poistky
Návrat ⌂	Krátke stlačenie	Návrat robota do multifunkčnej dokovacej stanice
	Dlhé stlačenie na 5 sekúnd a následné uvoľnenie	Prechod do režimu párovania
	Dlhé stlačenie na 15 sekúnd	Resetovanie verzie systému a vymazanie používateľských údajov

Indikátory robota

Farba	Význam
Biela	Nečinný stav/pohotovostný režim
Modrá	Úloha/hlasová odpoveď
Červená	Poruchy
Oranžová	Párovanie/aktualizácia

Parametre

Wi-Fi (EÚ)	Wi-Fi (USA)	Bluetooth
Protokol IEEE 802.11a/b/g/n/ac/ax	Protokol IEEE 802.11a/b/g/n/ac/ax	Protokol BLE 5.0
Frekvenčný rozsah a max. výkon vysielača: 2400 – 2483,5 MHz / EIRP ≤ 20 dBm 5150 MHz – 5350 MHz / EIRP ≤ 23 dBm 5470 MHz – 5725 MHz / EIRP ≤ 20 dBm 5725 MHz – 5850 MHz / EIRP ≤ 13,98 dBm	Frekvenčný rozsah a max. výkon vysielača: 2400 – 2483,5 MHz EIRP < 36 dBm 5150 – 5250 MHz EIRP < 36 dBm 5250 – 5350 MHz EIRP < 30 dBm 5470 – 5725 MHz EIRP < 30 dBm 5725 – 5850 MHz EIRP < 36 dBm	Frekvenčný rozsah: 2402 – 2480 MHz Max. výkon vysielača (EIRP): ≤ 10 dBm

hu-HU

Regionális elérhetőség és kompatibilitás

A felhasználói élményre vonatkozó szempontok, valamint a vonatkozó jogi és megfelelőségi követelmények alapján a Narwal (és hivatalos kiskereskedői) által szokásosan értékesített Narwal-termékek csak abban az országban vagy régióban állnak rendelkezésre használatra és vevőszolgálati támogatásra, ahol eredetileg értékesítették őket. Ha egy terméket más országba vagy régióba szállítanak, előfordulhat, hogy nem tudja a Narwal alkalmazást használni a termék párosításához vagy a kapcsolódó műveletek elvégzéséhez. Azt javasoljuk, hogy a Narwal-termék helyi változatát vásárolja meg a Narwaltól vagy annak hivatalos forgalmazóitól, hogy a terméket a lehető legjobban használhassa, és a legjobb szervizelési élményben részesüljön.

A félreértések elkerülése érdekében: a Narwal (és hivatalos kiskereskedői) által a Kínai Népköztársaságban értékesített Narwal-termékek csak a Kínai Népköztársaságban használhatók és vevőszolgálati támogatás is csak ott vehető igénybe (e célból Hongkong, Makaó és Tajvan nem tartozik ide).

Gyors üzembe helyezési útmutató

(1) A robot tartozékainak előkészítése

- Vegye ki a tápkábelt a csomagolásból.
- Vegye ki az oldalsó kefét és a tisztítóoldatot a tisztavíz-tartályból.

(2) Szerelje fel az oldalsó kefét

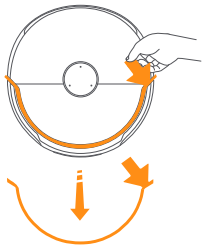
Nyomja be határozottan az oldalsó kefét a rögzítőnyílásba, amíg „kattanó" hangot nem hall, ami a megfelelő beszerelést jelzi.

Emlékeztető: Az oldalsó kefét a tisztavíz-tartályban tárolja



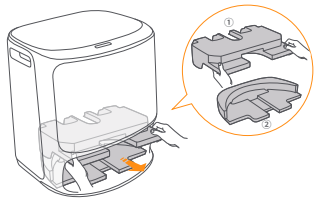
(3) Távolítsa el a habszivacs védőcsíkot

- Emelje fel a robot felső fedelén található vezetőmatricát a fedél felnyitásához, és távolítsa el a habszivacs védőcsíkot.
- Zárja le a robot felső fedelét.



(4) Távolítsa el az ütközőtartót

Távolítsa el az ütközőtartót, amely a robotot a töltőállomás belsejében rögzíti.

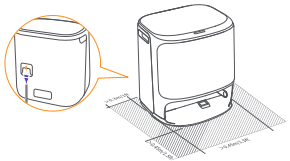


(5) Helyezze el a multifunkcionális dokkolót

- Dugja be a tápkábelt a töltőállomás hátulján található aljzatba, hogy csatlakoztassa a tápellátáshoz.
- Gondoskodjon arról, hogy a töltőállomás előtt 0,45 m-es, szintkülönbségtől mentes szabad tér maradjon, hogy a robot be tudjon jutni.

Emlékeztető: • Ne helyezze a töltőállomást hőforrások közelébe.

• A tápellátás csatlakoztatása előtt győződjön meg arról, hogy a tápkábel és a töltőállomás megfelelően van felszerelve.

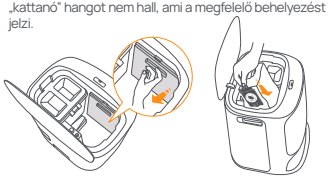


(6) A porzsák beszerelése

- Vegye ki a szennyesvíz-tartályt.
- Nyissa ki a portartály fedelét
- Helyezzen be egy új porzsákot a nyílásba az ábrán látható módon. Győződjön meg arról, hogy a porzsák teljesen a nyílás aljára illeszkedik.
- Helyezze vissza biztonságosan a portartály fedelét a helyére

(Ha a porzsák már be van helyezve, hagyja ki ezt a lépést.)

Megjegyzés: Nyomja a porzsákot a nyílásba, amíg „kattanó" hangot nem hall, ami a megfelelő behelyezést jelzi.



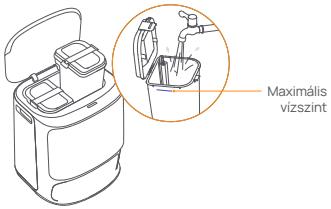
(7) A vízkőgátló modul beszerelése

Helyezze a vízkőgátló modult a tisztavíz-tartályba az ábrán látható módon, és igazítsa az alsó rögzítőelemhez. A vízkőgátló modul akkor van megfelelően behelyezve, ha nem billeg.



(8) Tiszta víz hozzáadása

- Nyissa ki a tisztavíz-tartály rögzítőelemét, és töltse fel a tartályt tiszta vízzel.
- Mielőtt visszahelyezné a tisztavíz-tartályt a multifunkciós dokkolóba, rögzítse biztonságosan a tartály fedelét.



(9) Tisztítóoldat hozzáadása

Győződjön meg arról, hogy a tisztavíz-tartály tele van, majd a palack kupakjának segítségével mérje ki a megfelelő mennyiségű tisztítóoldatot, és öntse a tartályba. Zárja le biztonságosan a tartály fedelét, és óvatosan rázza fel, hogy a folyadék egyenletesen keveredjen.

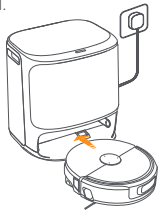
Emlékeztető: • A palack kupakjának segítségével mérje ki a megfelelő mennyiségű tisztítóoldatot. Konkrét útmutatásért olvassa el a palackon feltüntetett „Használati utasítás" részt.

• A palack kupakjának segítségével mérje ki a megfelelő mennyiségű tisztítóoldatot. Konkrét útmutatásért olvassa el a palackon feltüntetett „Használati utasítás" részt.



(10) A robot első bekapcsolása

Győződjön meg arról, hogy az oldalsó kefe és a kamera kifelé néz, majd óvatosan tolja a robotporszívót a töltőállomásba. Ha a robotporszívó és a töltőállomás megfelelően illeszkedik egymáshoz, a töltésjelző 3 másodpercig világít. Várjon 30 másodpercet, és a robotporszívó automatikusan bekapcsol.



(11) A robot csatlakoztatása és párosítása az alkalmazáson keresztül

Töltse le a Narwal alkalmazást, és kövesse a robotporszívó csatlakoztatására és párosítására vonatkozó utasításokat.

Megjegyzés: Az alkalmazás eszközoldalán koppintson a „Beállítások" > „Eszköz" lehetőségre, majd tartsa lenyomva a „Robot újraindítása" gombot 10 másodpercig az energiatakarékos üzemmód be-/kikapcsolásához. _Az energiatakarékos üzemmód csak Észak-Amerikában érhető el.

Tippek:

1. Javasoljuk, hogy a kézhezvételt követően őrizze meg a csomagolást, hogy biztosítsa az értékesítés utáni jogait.
2. A víztartályokat szállítás előtt teszteljük, és előfordulhat, hogy víznyomok vannak rajtuk. Ez nem befolyásolja a termék teljesítményét.

A termék használata

Térképkészítés

Egy új környezetben végzett első takarítás során javasolt, hogy először hagyja, hogy a robot felderítse és feltérképezze a területet. A robot a térkép elkészítése után megkezdi a takarítást. Az első takarítás előtt nyomja meg röviden a multifunkciós dokkoló [Start/Stop] gombját, vagy koppintson a „Térképkészítés indítása" gombra az alkalmazásban a térképkészítés megkezdéséhez.

Takarítás

Takarítási feladat indítása

A takarítási feladatot elindíthatja az alkalmazásban vagy az alábbi módszerek egyikével:

- Nyomja meg röviden a robot [Start/Stop] gombját. Ezzel a robotporszívó alapértelmezés szerint porszívózási üzemmódba lép;
- A takarítás megkezdéséhez nyomja meg röviden a multifunkciós dokkoló [Start/Stop] gombját. Ezzel a robotporszívó alapértelmezés szerint porszívózási és felmosási üzemmódba lép.

Feladat befejezése

A robot a takarítási ciklus befejezése után automatikusan visszatér a multifunkciós dokkolóba. Az alkalmazásban megtekintheti az aktuális takarítási jelentést.
A feladatot manuálisan is befejezheti az alkalmazásban vagy a következő módszerekkel:

- Nyomja meg röviden a robot [Vissza] gombját;
- Nyomja meg hosszan a robot [Start/Stop] gombját 2 másodpercig;
- Nyomja meg hosszan a multifunkciós dokkoló [Start/Stop] gombját 2 másodpercig.

Gombok és jelzőfények

A robot gombos kezelőszervei

Gomb	Művelet	Funkció
Indítás/ leállítás	Rövid megnyomás	Feladat indítása/szüneteltetése/folytatása
	Hosszan, 2 másodpercig tartó megnyomás	Be-/kikapcsolás, feladat befejezése
	Hosszan, 10 másodpercig tartó megnyomás	A robot kényszerített kikapcsolása
	Háromszori kattintás	Gyerekzár be-/kikapcsolása
Vissza	Rövid megnyomás	A robot visszatér a multifunkcionális dokkolóba
	Hosszan, 5 másodpercig tartó megnyomás, majd elengedés	Belépés a párosítási módba
	Hosszan, 15 másodpercig tartó megnyomás	Rendszerverzió visszaállítása és felhasználói adatok törlése

A robot jelzőfényeinek hatásai

Fényhatások	Jelentés
Fehér	Üresjárati állapot/készenléti üzemmód
Kék	Feladat állapota/Hangválasz állapota
Piros	Rendellenességek
Narancssárga	Párosítás/frissítés állapota

Paraméterek

Wi-Fi (EU)	Wi-Fi (USA)	Bluetooth
Protokoll: IEEE 802.11a/b/g/n/ac/ax	Protokoll: IEEE 802.11a/b/g/n/ac/ax	Protokoll: BLE 5.0
Frekvenciatartomány és max. Adóteljesítmény: 2400–2483,5 MHz /EIRP ≤20 dBm 5150–5350 MHz/EIRP ≤23 dBm 5470–5725 MHz/EIRP ≤20 dBm 5725–5850 MHz/EIRP ≤13,98 dBm	Frekvenciatartomány és max. Adóteljesítmény: 2400–2483,5 MHz EIRP < 36 dBm 5150–5250 MHz EIRP < 36 dBm 5250–5350 MHz EIRP < 30 dBm 5470–5725 MHz EIRP < 30 dBm 5725–5850 MHz EIRP < 36 dBm	Frekvenciatartomány: 2402–2480 MHz Max. adóteljesítmény (EIRP): ≤10 dBm

pt-PT

Disponibilidade e Compatibilidade Regional

Considerando a experiência do utilizador e os requisitos legais e de conformidade aplicáveis, os produtos Narwal comercializados pela Narwal (e pelos seus revendedores autorizados) estão disponíveis apenas para utilização e suporte pós-venda no país ou região onde foram originalmente vendidos. Se um produto for enviado para outros países ou regiões, poderá não conseguir usar a Aplicação Narwal para vincular o produto ou realizar operações relevantes. Recomendamos que adquira a versão local do produto Narwal à Narwal ou aos seus revendedores autorizados, a fim de obter a melhor utilização do produto e experiência de serviço.

Para que não restem dúvidas, os produtos Narwal comercializados pela Narwal (e pelos seus revendedores autorizados) na RPC estão disponíveis apenas para utilização e suporte pós-venda na RPC (excluindo, para este efeito, Hong Kong, Macau e Taiwan).

Guia de início rápido

(1) Preparar os acessórios do robot

- Retire o cabo de alimentação da embalagem.
- Retire as escovas laterais e outros acessórios do depósito de água limpa.

(2) Instalar a escova lateral

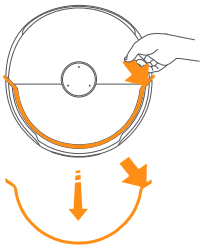
Prima firmemente a escova lateral na ranhura de montagem até ouvir um som de "clique", indicando uma instalação adequada.

Lembrete: Guarde a escova lateral no depósito de água limpa



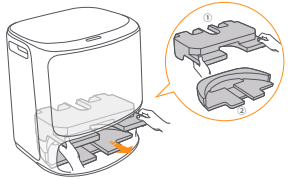
(3) Remova a tira de espuma protetora

- Levante o adesivo guia na tampa superior do robot para abri-lo e remova a tira de espuma protetora.
- Feche a tampa superior do robot.



(4) Remova o suporte do para-choques

Remova o suporte do para-choques que prende o robot dentro da base de carregamento.

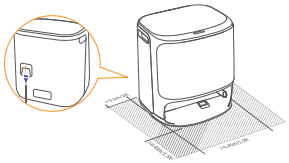


(5) Posicionar a base multifuncional

- Insira o cabo de alimentação na porta na parte traseira da base de carregamento para conectá-lo à energia.
- Garanta uma folga de 0,45 m sem um desnível na frente da base de carregamento para permitir o acesso do robot.

Lembrete: • Não coloque a base de carregamento perto de fontes de calor.

• Certifique-se de que o cabo de alimentação e a base estão bem instalados antes de ligar à corrente.

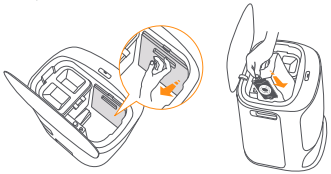


(6) Instalar o saco de pó

- Retire o depósito de água suja
- Abra a tampa do compartimento de pó
- Insira um novo saco de pó na ranhura, como mostrado. Certifique-se de que está totalmente encaixado na parte inferior da ranhura
- Coloque a tampa do compartimento de pó de volta firmemente no lugar

(Se o saco de pó já estiver instalado, ignore este passo)

Nota: Empurre o saco de pó para dentro da ranhura até ouvir um som de "clique", indicando a instalação adequada



(7) Instalar o módulo Inibidor de calcário

Coloque o módulo inibidor de calcário no depósito de água limpa, como mostrado, alinhando-o com a fivela inferior. O módulo inibidor de calcário está devidamente instalado se não abanar.



depósito de água limpa

(8) Adicione água limpa

- Abra a fivela do depósito de água limpa e encha-a com água limpa.
- Prenda firmemente a tampa do tanque de água antes de reinstalá-la na base multifuncional.



(9) Adicione solução de limpeza

Certifique-se de que o depósito de água limpa está cheio e, em seguida, meça a quantidade adequada de solução de limpeza usando a tampa do frasco e verta-a no depósito. Feche bem a tampa do depósito e agita suavemente para misturar uniformemente.

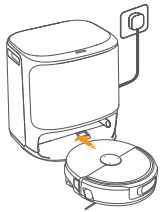
Lembrete: • Utilize apenas a solução de limpeza oficialmente reconhecida pela Narwal para evitar possíveis avarias no dispositivo.

• Utilize a tampa do frasco para medir a quantidade adequada de solução de limpeza. Consulte a secção "Instruções de utilização" especificada no frasco para obter orientações específicas.



(10) Ligue o robot inicialmente

Certifique-se de que as escovas laterais e a câmara estão viradas para fora e, em seguida, empurre delicadamente o robot para dentro da base de carregamento. O indicador de carregamento ficará aceso durante 3 s quando o robot e a base de carregamento estiverem devidamente alinhados. Aguarde 30 s e o robot irá ligar-se automaticamente.



(11) Ligar e Vincular o Robot Através da Aplicação

Descarregue a aplicação Narwal e siga as instruções para ligar e vincular o robot.

Nota: Na página do dispositivo da aplicação, toque em "Settings" › "Device" ("Definições" › "Dispositivo") e, em seguida, prime continuamente "Reiniciar Robot" durante 10 segundos para ligar/desligar o modo de poupança de energia.

_O modo de poupança de energia apenas está disponível na América do Norte.

Dicas:

1. Recomenda-se que guarde a embalagem após a receção para salvaguardar os seus interesses pós-venda.
2. Os depósitos de água serão testados antes da entrega, pelo que podem apresentar manchas de água. O desempenho do produto não é afetado.

Uso do produto

Criação de mapa

Durante a primeira limpeza em um novo ambiente, recomenda-se deixar o robot explorar e mapear a área primeiro. O robot começará a limpar assim que o mapa for criado. Antes da limpeza inicial, prima rapidamente o botão ⏻ [Start/stop] na base multifuncional ou toque em "Start mapping" na aplicação para iniciar o mapeamento.

Limpeza

Iniciar uma tarefa de limpeza

Pode iniciar uma tarefa de limpeza na aplicação ou através de um dos seguintes métodos:

- Prima rapidamente o botão ⏻ [Start/stop] no robot. Ao fazer isso, o robot entrará no modo de Aspiração por padrão;
- Prima rapidamente o botão ⏵ [Start/stop] na base multifuncional para iniciar a limpeza. Ao fazer isso, o robot entrará no modo de Aspiração e Esfregão por padrão.

Terminar tarefa

O robot retornará automaticamente à base multifuncional após concluir um ciclo de limpeza. Pode consultar o relatório de limpeza atual na aplicação.

Também pode terminar manualmente a tarefa na aplicação ou através dos seguintes métodos:

- Prima rapidamente o botão ⌂ [Return] no robot;
- Prima longamente o botão ⏻ [Start/stop] no robot por 2 s;
- Prima longamente o botão ⏵ [Start/stop] na base multifuncional por 2 s.

Botões e Indicadores

Controlos dos botões do robot

Botão	Operação	Função
Iniciar/parar ⏻	Pressão breve	Iniciar/pausar/retomar uma tarefa
	Prima longamente por 2 s	Ligar/desligar, terminar uma tarefa
	Prima longamente por 10 s	Desligar o robot à força
	Triplo clique	Ligar/desligar o bloqueio infantil
Regressar ⌂	Pressão breve	O robot regressa à base multifuncional
	Prima longamente por 5 s antes de soltar	Entrar no modo de emparelhamento
	Prima longamente por 15 s	Repor a versão do sistema e limpar os dados do utilizador

Efeitos do Indicador do Robot

Efeitos de Iluminação	Significado
Branco	Estado de inatividade/modo de espera
Azul	Estado da tarefa/Estado de resposta por voz
Vermelho	Anomalias
Laranja	Estado de emparelhamento/atualização

Parâmetros

Wi-Fi(UE)	Wi-Fi(EUA)	Bluetooth
Protocolo: IEEE 802.11a/b/g/n/ac/ax	Protocolo: IEEE 802.11a/b/g/n/ac/ax	Protocolo: BLE 5.0
Faixa de Frequência&Máx. Potência do transmissor: 2400 ~ 2483,5 MHz/EIRP≤20 dBm 5150 MHz-5350 MHz/EIRP≤23 dBm 5470 MHz-5725 MHz/EIRP≤20 dBm 5725 Mhz-5850 MHz/EIRP≤ 13,98 dBm	Faixa de Frequência&Máx. Potência do transmissor: 2400-2483,5 MHz EIRP<36 dbm 5150-5250 MHz EIRP<36 dBm 5250-5350 MHz EIRP<30 dBm 5470-5725 MHz EIRP<30 dBm 5725-5850 MHz EIRP<36 dBm	Faixa de Frequência: 2402-2480 MHz Potência máxima do transmissor (EIRP): ≤10dBm

el-GR

Διαθεσιμότητα και συμβατότητα ανά περιοχή

Λαμβάνοντας υπόψη την εμπειρία των χρηστών καθώς και τις σχετικές νομικές απαιτήσεις και τις απαιτήσεις συμμόρφωσης, τα προϊόντα της Narwal που διατίθενται κανονικά από την Narwal (και τους εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους της) διατίθενται για χρήση και υποστήριξη μετά την πώληση μόνο στη χώρα ή την περιοχή στην οποία πωλήθηκαν αρχικά. Εάν ένα προϊόν αποσταλεί σε οποιαδήποτε άλλη χώρα ή περιοχή, ενδέχεται να μην μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την εφαρμογή Narwal για να συνδέσετε το προϊόν ή να εκτελέσετε σχετικές λειτουργίες. Σας συνιστούμε να αγοράσετε την τοπική έκδοση του προϊόντος Narwal από την Narwal ή τους εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους της, προκειμένου να απολαύσετε την καλύτερη δυνατή εμπειρία χρήσης του προϊόντος και εξυπηρέτησης.

Για την αποφυγή αμφιβολιών, τα προϊόντα Narwal που πωλούνται από την Narwal (και τους εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους της) στην Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας διατίθενται για χρήση και υποστήριξη μετά την πώληση αποκλειστικά εντός της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας (για τους σκοπούς αυτούς, εξαιρουμένων του Χονγκ Κονγκ, του Μακάο και της Ταϊβάν).

Οδηγός γρήγορης εκκίνησης

(1) Προετοιμάστε τα εξαρτήματα του ρομπότ

- Βγάλτε το καλώδιο τροφοδοσίας από τη συσκευασία.
- Αφαιρέστε την πλευρική βούρτσα και το καθαριστικό διάλυμα από το δοχείο καθαρού νερού.

(2) Τοποθετήστε την πλευρική βούρτσα

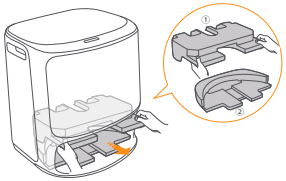
Πιέστε σταθερά την πλευρική βούρτσα μέσα στην υποδοχή στήριξης μέχρι να ακούσετε ένα «κλικ», που υποδηλώνει ότι η τοποθέτηση έχει γίνει σωστά.

Υπενθύμιση: Αποθηκεύστε την πλευρική βούρτσα στο δοχείο καθαρού νερού



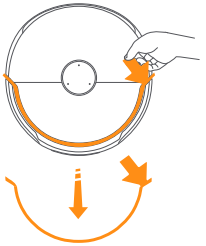
(4) Αφαιρέστε το στήριγμα του προφυλακτήρα

Αφαιρέστε το στήριγμα του προφυλακτήρα που συγκρατεί το ρομπότ μέσα στη βάση φόρτισης.



(3) Αφαιρέστε την προστατευτική λωρίδα αφρού

- Σηκώστε το αυτοκόλλητο οδηγιών που βρίσκεται στο επάνω κάλυμμα του ρομπότ για να το ανοίξετε και αφαιρέστε την προστατευτική ταινία από αφρό.
- Κλείστε το επάνω κάλυμμα του ρομπότ.

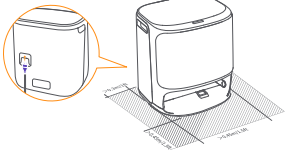


(5) Τοποθετήστε τη βάση πολλαπλών λειτουργιών

- Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στην υποδοχή στο πίσω μέρος της βάσης φόρτισης για να την συνδέσετε στο ρεύμα.
- Φροντίστε να υπάρχει ελεύθερος χώρος 0,45 m χωρίς απότομο ύψωμα μπροστά από τη βάση φόρτισης, ώστε να μπορεί να έχει πρόσβαση το ρομπότ.

Υπενθύμιση: • Μην τοποθετείτε τη βάση φόρτισης κοντά σε πηγές θερμότητας.

• Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας και η βάση φόρτισης έχουν τοποθετηθεί σωστά πριν τη σύνδεση με το ρεύμα.

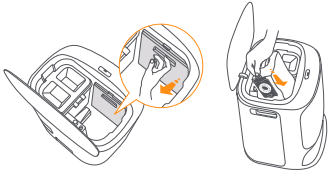


(6) Τοποθετήστε τη σακούλα σκόνης

- Αφαιρέστε το δοχείο με το βρώμικο νερό
- Ανοίξτε το καπάκι του χώρου αποθήκευσης σκόνης
- Τοποθετήστε μια καινούργια σακούλα σκόνης στην υποδοχή, όπως φαίνεται στην εικόνα. Βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί σωστά στο κάτω μέρος της υποδοχής
- Τοποθετήστε ξανά το κάλυμμα του ντουλαπιού σκόνης στη θέση του και στερεώστε το καλά

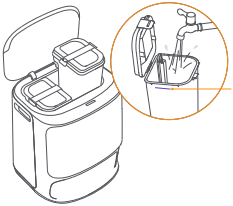
(Εάν ο σάκος σκόνης έχει ήδη τοποθετηθεί, παραλείψτε αυτό το βήμα)

Σημείωση: Σπρώξτε τη σακούλα σκόνης στην υποδοχή μέχρι να ακούσετε ένα «κλικ», που υποδηλώνει ότι έχει τοποθετηθεί σωστά



(8) Προσθέστε καθαρό νερό

- Ανοίξτε το καπάκι της δεξαμενής καθαρού νερού και γεμίστε τη με καθαρό νερό.
- Στερεώστε καλά το καπάκι του δοχείου νερού πριν το τοποθετήσετε ξανά στη βάση πολλαπλών λειτουργιών.



(7) Εγκαταστήστε τη μονάδα πρόληψης σχηματισμού αλάτων

Τοποθετήστε τη μονάδα αποτύπωσης αλάτων στη δεξαμενή καθαρού νερού όπως φαίνεται στην εικόνα, ευθυγραμμίζοντάς την με την κάτω πόρπη. Η μονάδα αποτύπωσης έχει τοποθετηθεί σωστά, εφόσον δεν παρατηρείται ταλάντευση.



δεξαμενή καθαρού νερού

(9) Προσθέστε το καθαριστικό διάλυμα

Βεβαιωθείτε ότι η δεξαμενή καθαρού νερού είναι γεμάτη και, στη συνέχεια, μετρήστε την κατάλληλη ποσότητα διαλύματος καθαρισμού χρησιμοποιώντας το καπάκι της φιάλης και ρίξτε την στη δεξαμενή. Κλείστε καλά το καπάκι της φιάλης και ανακινήστε απαλά για να αναμιχθεί ομοιόμορφα το περιεχόμενο.

Υπενθύμιση: • Παρακαλούμε να χρησιμοποιείτε το καθαριστικό διάλυμα που έχει εγκριθεί επίσημα από τη Narwal, προκειμένου να αποφύγετε πιθανές δυσλειτουργίες της συσκευής.

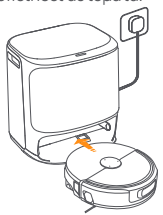
• Χρησιμοποιήστε το καπάκι της φιάλης για να μετρήσετε την κατάλληλη ποσότητα καθαριστικού διαλύματος. Για συγκεκριμένες οδηγίες, ανατρέξτε στην ενότητα «Οδηγίες χρήσης» που αναγράφεται στη φιάλη.



δεξαμενή καθαρού νερού

(10) Ενεργοποίηση του ρομπότ αρχικά

Βεβαιωθείτε ότι η πλευρική βούρτσα και η κάμερα είναι στραμμένες προς τα έξω και, στη συνέχεια, σπρώξτε απαλά το ρομπότ μέσα στη βάση φόρτισης. Η ενδεικτική λυχνία φόρτισης θα ανάψει για 3 δευτερόλεπτα όταν το ρομπότ και η βάση φόρτισης είναι σωστά. Περιμένετε 30 δευτερόλεπτα και το ρομπότ θα ενεργοποιηθεί αυτόματα.



(11) Συνδέστε και συγχρονίστε το ρομπότ μέσω της εφαρμογής

Κατεβάστε την εφαρμογή Narwal και ακολουθήστε τις οδηγίες για τη σύνδεση και τη σύζευξη του ρομπότ.

Σημείωση: Στη σελίδα «Συσκευή» της εφαρμογής, πατήστε «Ρυθμίσεις» > «Συσκευή» και, στη συνέχεια, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί «Επανεκκίνηση ρομπότ» για 10 δευτερόλεπτα για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας.

_Η λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας είναι διαθέσιμη μόνο στη Βόρεια Αμερική.

Συμβουλές:

1. Σας συνιστούμε να φυλάξετε τη συσκευασία μετά την παραλαβή, προκειμένου να διασφαλίσετε τα δικαιώματά σας σε περίπτωση που χρειαστείτε εξυπηρέτηση μετά την πώληση.
2. Οι δεξαμενές νερού θα ελεγχθούν πριν από την παράδοση και ενδέχεται να παρουσιάζουν λεκέδες από νερό. Η απόδοση του προϊόντος δεν επηρεάζεται.

Χρήση του προϊόντος

Δημιουργία χάρτη

Κατά τον πρώτο καθαρισμό σε ένα νέο περιβάλλον, συνιστάται να αφήσετε πρώτα το ρομπότ να εξερευνήσει και να χαρτογραφήσει τον χώρο. Το ρομπότ θα ξεκινήσει τον καθαρισμό μόλις δημιουργηθεί ο χάρτης. Πριν από τον αρχικό καθαρισμό, πατήστε σύντομα το κουμπί ⏻ [Έναρξη/Διακοπή] στη βάση πολλαπλών λειτουργιών ή πατήστε «Έναρξη χαρτογράφησης» στην εφαρμογή για να ξεκινήσει η χαρτογράφηση.

Καθαρισμός

Ξεκινήστε μια εργασία καθαρισμού

Μπορείτε να ξεκινήσετε μια εργασία καθαρισμού από την εφαρμογή ή με έναν από τους παρακάτω τρόπους:

- Πατήστε σύντομα το κουμπί ⏻ [Έναρξη/Διακοπή] στο ρομπότ. Με αυτόν τον τρόπο, το ρομπότ θα μεταβεί αυτόματα στη λειτουργία σκούπισμα.
- Πατήστε σύντομα το κουμπί ⏵ [Έναρξη/Διακοπή] στη βάση πολλαπλών λειτουργιών για να ξεκινήσει ο καθαρισμός. Με αυτόν τον τρόπο, το ρομπότ θα μεταβεί αυτόματα στη λειτουργία σκούπισμα & σφουγγάρισμα.

Τερματισμός εργασίας

Το ρομπότ θα επιστρέψει αυτόματα στη βάση πολλαπλών λειτουργιών μετά την ολοκλήρωση ενός κύκλου καθαρισμού. Μπορείτε να δείτε την τρέχουσα αναφορά καθαρισμού στην εφαρμογή.

Μπορείτε επίσης να τερματίσετε χειροκίνητα την εργασία στην εφαρμογή ή με τους ακόλουθους τρόπους:

- Πατήστε σύντομα το πλήκτρο ⌂ [Return (Επιστροφή)] στο ρομπότ,
- Πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο ⏻ [Έναρξη/Διακοπή] στο ρομπότ για 2 δευτερόλεπτα,
- Πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο ⏵ [Έναρξη/Διακοπή] στην πολυλειτουργική βάση για 2 δευτερόλεπτα.

Πλήκτρα και ενδείξεις

Χειριστήρια πλήκτρων ρόμποτ

Πλήκτρο	Λειτουργία	Λειτουργία/Συνάρτηση
Έναρξη/ Διακοπή ⏻	Σύντομο πάτημα	Κατάσταση εργασίας/Κατάσταση φωνητικής απόκρισης
	Πατήστε παρατεταμένα για 2 δευτερόλεπτα	Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση, τερματισμός εργασίας
	Πατήστε παρατεταμένα για 10 δευτερόλεπτα	Απενεργοποιήστε το ρομπότ με βίαιο τρόπο
	Τριπλό κλικ	Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση παιδικού κλειδώματος
Επιστρέφω/ Επιστροφή ⌂	Σύντομο πάτημα	Το ρομπότ επιστρέφει στη βάση πολλαπλών λειτουργιών
	Πατήστε παρατεταμένα για 5 δευτερόλεπτα και μετά αφήστε το	Κατάσταση εργασίας/Κατάσταση φωνητικής απόκρισης
	Πατήστε παρατεταμένα για 15 δευτερόλεπτα	Επαναφορά της έκδοσης του συστήματος και διαγραφή των δεδομένων χρήστη

Εφέ δεικτών ρομπότ

Εφέ φωτισμού	Σημασία
Λευκό	Κατάσταση αδράνειας/λειτουργία αναμονής
Μπλε	Κατάσταση εργασίας/Κατάσταση φωνητικής απόκρισης
Κόκκινο	Ανωμαλίες
Πορτοκαλί	Κατάσταση σύζευξης/ενημέρωσης

Παράμετροι

Wi – Fi (Ευρωπαική Ένωση - ΕΕ)	Wi – Fi (ΗΠΑ)	Bluetooth
Πρωτόκολλο: Ινστιτούτο Ηλεκτρολόγων και Ηλεκτρονικών Μηχανικών (IEEE) 802.11a/b/g/n/ac/ax	Πρωτόκολλο: Ινστιτούτο Ηλεκτρολόγων και Ηλεκτρονικών Μηχανικών (IEEE) 802.11a/b/g/n/ac/ax	Πρωτόκολλο: BLE 5.0
Εύρος συχνοτήτων και Μέγιστο Ισχύς πομπού: 2400-2483,5 MHz / Αποτελεσματική ισοτροπική ακτινοβολούμενη ισχύς (EIRP) ≤ 20 ντεσιμπέλ-μιλιβάτ (dbm) 5150 – 5350 MHz / Αποτελεσματική ισοτροπική ακτινοβολούμενη ισχύς (EIRP) ≤ 23 ντεσιμπέλ-μιλιβάτ (dbm) 5470 – 5725 MHz / Αποτελεσματική ισοτροπική ακτινοβολούμενη ισχύς (EIRP) ≤ 20 ντεσιμπέλ-μιλιβάτ (dbm) 5725 – 5850 MHz / Αποτελεσματική ισοτροπική ακτινοβολούμενη ισχύς (EIRP) ≤ 13,98 ντεσιμπέλ-μιλιβάτ (dbm)	Εύρος συχνοτήτων και Μέγιστο Ισχύς πομπού: 2400-2483,5 MHz Αποτελεσματική ισοτροπική ακτινοβολούμενη ισχύς (EIRP) <36 ντεσιμπέλ-μιλιβάτ (dbm) 5150 – 5250 MHz Αποτελεσματική ισοτροπική ακτινοβολούμενη ισχύς (EIRP) <36 ντεσιμπέλ-μιλιβάτ (dbm) 5250 – 5350 MHz Αποτελεσματική ισοτροπική ακτινοβολούμενη ισχύς (EIRP) <30 ντεσιμπέλ-μιλιβάτ (dbm) 5470 – 5725 MHz Αποτελεσματική ισοτροπική ακτινοβολούμενη ισχύς (EIRP) <30 ντεσιμπέλ-μιλιβάτ (dbm) 5725 – 5850 MHz Αποτελεσματική ισοτροπική ακτινοβολούμενη ισχύς (EIRP) <36 ντεσιμπέλ-μιλιβάτ (dbm)	Εύρος συχνοτήτων: 2402-2480 MHz Μέγιστη ισχύς πομπού Αποτελεσματική ισοτροπική ακτινοβολούμενη ισχύς (EIRP): ≤10 ντεσιμπέλ-μιλιβάτ (dbm)

bg-BG

Регионална достъпност и съвместимост

Въз основа на потребителския опит и съответните законови и съответни изисквания, продуктите на Narwal, които обикновено се продават от Narwal (и нейните оторизирани търговци на дребно), са достъпни за използване и следпродажбено обслужване само в държавата или региона, в който първоначално са били продадени. Ако даден продукт се доставя в други държави или региони, е възможно да не можете да използвате приложението Narwal, за да свържете продукта или да извършите съответните операции. Препоръчваме ви да закупите местната версия на продукта на Narwal от Narwal или от оторизирани от компанията търговци на дребно, за да получите най- доброто преживяване при използването и обслужването на продукта.

С цел избягване на съмнения, продуктите на Narwal, продавани от Narwal (и неговите оторизирани търговци на дребно) в КНР, са достъпни за използване и следпродажбено обслужване само в КНР (с изключение на Хонконг, Макао и Тайван).

Ръководство за бърз старт

(1) Подгответе аксесоарите за робота

- Извадете захранващия кабел от кутията.
- Извадете страничната четка и почистващия разтвор от резервоара за чиста вода.

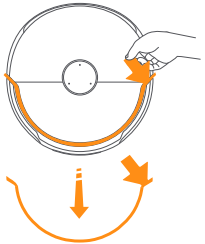
(2) Поставете страничната четка

Натиснете здраво страничната четка в монтажния отвор, докато чуете звук „щракване", което показва правилен монтаж.
Напомняне: Съхранявайте страничната четка в резервоара за чиста вода



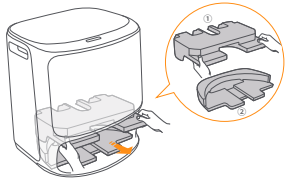
(3) Отстранете защитната лента от пяна

- Повдигнете насочващия стикер на горния капак на робота, за да го отворите, и отстранете защитната лента от пяна.
- Затворете горния капак на робота.



(4) Махнете стойката на бронята

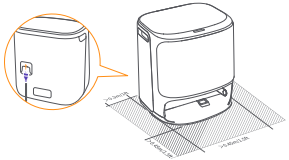
Махнете стойката на бронята, която закрепва робота в докинг станцията.



(5) Поставете многофункционалната докинг станция

- Включете захранващия кабел в порта в задната част на докинг станцията, за да я свържете със захранването.
- Осигурете разстояние от 45 см без скала пред докинг станцията ,за да осигурите достъп на робота.

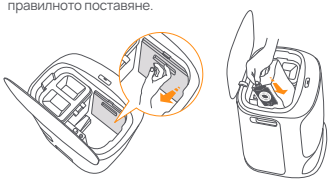
Напомняне: • Не поставяйте докинг станцията в близост до източници на топлина.
• Уверете се, че захранващият кабел и докинг станцията са правилно инсталирани, преди да ги свържете към захранването.



(6) Поставете прахоуловителната торба

- Извадете резервоара за мръсна вода
- Отворете капака на корпуса за прах
- Поставете нова торбичка за прах в гнездото, както е показано. Уверете се, че той е поставен докрай в долната част на гнездото
- Поставете капака на шкафа за прах обратно на мястото му.

(Ако торбичката за прах вече е поставена, пропуснете тази стъпка)
Забележка: Поставете торбичката за прах в гнездото, докато чуете звук „щрак", който показва правилното поставяне.



(8) Добавете чиста вода

- Откачете скобата на резервоара за чиста вода и го напълнете с чиста вода.
- Закрепете здраво капака на резервоара за вода, преди да го монтирате отново към многофункционалната докинг станция.



(7) Монтирайте модула за инхибитора на котления камък

Поставете модула за инхибитор на котлен камък в резервоара за чиста вода, както е показано, като го подравните с дънната скоба. Модулът за инхибитора на котлен камък е монтиран правилно, ако не се клати.



резервоар за чиста вода

(9) Добавете почистващ разтвор

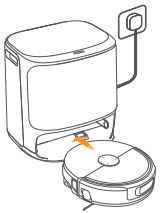
Уверете се, че резервоарът за чиста вода е пълен, след което измерете подходящото количество почистващ разтвор с капачката на бутилката и го изсипете в резервоара. Затворете плътно капака на резервоара и разклатете леко за равномерно смесване.
Напомняне: • Моля, използвайте почистващия разтвор, който е одобрен от Narwal, за да предотвратите евентуални неизправности на уреда.
• Използвайте капачката на бутилката, за да измерите необходимото количество почистващ разтвор. Моля, направете справка с раздела „Инструкции за употреба", посочен върху бутилката, за да получите конкретни указания.



резервоар за чиста вода

(10) Включете първоначално захранването на робота

Уверете се, че страничната четка и камерата са обърнати навън, след което внимателно вкарайте робота в докинг станцията за зареждане. Индикаторът за зареждане ще светне за 3 сек., когато роботът и зарядната станция са правилно подравнени. Изчакайте 30 сек. и роботът ще се включи автоматично.



(11) Свързване и присъединяване на робота чрез приложението

Изтеглете приложението Narwal и следвайте инструкциите за присъединяване и свързване на робота.

Забележка: В страницата на устройството на приложението докоснете „Settings“ (Настройки) › „Device“ (Устройство) и след това натиснете и задръжте „Restart Robot“ (Рестартиране на робота) за 10 секунди, за да включите/изключите режима за пестене на енергия.

_Режимът за пестене на енергия е наличен само в Северна Америка.

Съвети

1.Препоръчваме ви да запазите опаковката с цел запазване на гаранционните права.
2.Резервоарите за вода ще бъдат тествани преди доставката и е възможно да има следи от вода. Работата на уреда не се променя.

Използване на продукта

Създаване на карта

По време на първото почистване в нова среда се препоръчва първо да оставите робота да изследва и картографира района. Роботът ще започне да почиства, след като картата бъде създадена. Преди първото почистване натиснете за кратко бутона ⏻ [Старт/Стоп] на многофункционалната докинг станция или натиснете „Старт на картографирането“ в приложението, за да започнете картографирането.

Почистване

Стартиране на задача за почистване

Можете да стартирате задача за почистване в приложението или по един от следните начини:

- Натиснете за кратко бутона ⏻ [Старт/Стоп] на робота. По този начин роботът ще влезе в режим на прахосмукиране по подразбиране;
- Натиснете кратко бутона ▷ [Старт/Стоп] на многофункционалната докинг станция, за да започнете почистването. По този начин роботът ще влезе в режим на прахосмукиране и миене по подразбиране.

Край на задачата

След приключване на цикъла на почистване роботът автоматично се връща в многофункционалната докинг станция. Можете да проверите доклада за текущото почистване в приложението.
Можете също така ръчно да прекратите задачата в приложението или по следните начини:

- Натиснете за кратко бутона ⌂ [Връщане] на робота;
- Натиснете продължително бутона ⏻ [Старт/Стоп] на робота за 2 сек.;
- Натиснете продължително бутона ▷ [Старт/Стоп] на многофункционалната докинг станция за 2 сек.

Бутони и индикатори

Бутони за управление на робота

Бутон	Операция	Функция
Старт/стоп ⏻	Кратко натискане	Стартиране/пауза/възобновяване на задача
	Продължително натискане за 2 сек.	Включване/изключване на захранването, приключване на задача
	Продължително натискане за 10 сек.	Изключете принудително робота
	Трикратно натискане	Включване/изключване на заключването за деца
Връщане ⌂	Кратко натискане	Роботът се връща в многофункционалната докинг станция
	Натиснете продължително за 5 сек., преди да освободите	Влизане в режим на сдвояване
	Натиснете продължително за 15 сек.	Нулиране на версията на системата и изчистване на потребителските данни

Ефекти на индикатора на робота

Светлинни ефекти	Значение
Бял	Състояние на празен ход/режим на готовност
Син	Състояние на задачата/състояние на гласовия отговор
Червен	Неизправности
Оранжев	Състояние на сдвояване/актуализиране

Параметри

Wi-Fi(EU)	Wi-Fi(US)	Bluetooth
Протокол: IEEE 802.11a/b/g/n/ac/ax	Протокол: IEEE 802.11a/b/g/n/ac/ax	Протокол: BLE 5.0
Обхват на честотата и Макс. мощност на предавателя: 2400~2483.5MHz /EIRP≤20dBm 5150MHz-5350MHz/EIRP≤23dBm 5470MHz-5725MHz/EIRP≤20dBm 5725MHz-5850MHz/EIRP≤13.98dBm	Обхват на честотата и Макс. мощност на предавателя: 2400-2483.5MHz EIRP＜36dbm 5150-5250MHz EIRP＜36dBm 5250-5350MHz EIRP＜30dBm 5470-5725MHz EIRP＜30dBm 5725-5850MHz EIRP＜36dBm	Обхват на честотата: 2402-2480MHz Макс. мощност на предавателя (EIRP): ≤10dBm

sq-AL

Disponueshmëria dhe përputhshmëria rajonale

Bazuar në përvojën e përdoruesit dhe kërkesat ligjore e të përputhshmërisë, produktet Narwal që ne kushte normale shiten nga Narwal (dhe nga shitësit e autorizuar të saj) janë të disponueshme për përdorim dhe për mbështetje pas shitjes vetëm në vendin ose rajonin ku janë shitur fillimisht. Nëse një produkt dërgohet në vende ose rajone të tjera, mund të mos jeni në gjendje të përdorni aplikacionin Narwal për të lidhur produktin ose për të kryer veprimet përkatëse. Rekomandohet nga ana jonë që të blini versionin lokal të produktit Narwal nga Narwal ose nga shitësit e saj të autorizuar për të siguruar përvojën më të mirë të përdorimit të produktit dhe shërbimit.

Për shmangien e çdo paqartësie, produktet Narwal të shitura nga Narwal (dhe nga shitësit e saj të autorizuar) në PRC të Kinës janë të disponueshme për përdorim dhe për mbështetje pas shitjes vetëm në PRC të Kinës (për këtë qëllim, duke përjashtuar Hong Kongun, Makaon dhe Tajvanin).

Udhëzues i Shpejtë për Nisje

(1) Përgatitja e Aksesorëve të Robotit

- Hiqni kabllon e furnizimit me energji nga paketimi.
- Hiqni furçën anësore dhe solucionin pastrues nga rezervuari i ujit të pastër.

(2) Instalimi i furçës anësore

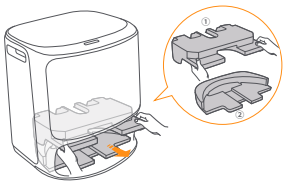
Shtypni fort furçën anësore në folenë e montimit derisa të dëgjoni një tingull "klik", që tregon instalim të saktë.

Përkujtues: Ruani furçën anësore në rezervuarin i ujit të pastër



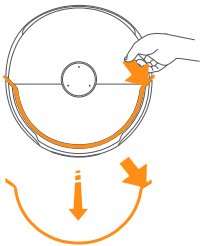
(4) Hiqni mbajtësen e amortizatorit

Hiqni mbajtësen e amortizatorit që fikson robotin brenda dokut të karikimit.



(3) Hiqni Shiritin Mbrojtës prej Shkume

- Largoni ngjitësen udhëzuese mbi kapakun e sipërm të robotit për ta hapur dhe hiqni shiritin mbrojtës prej shkume.
- Mbyllni kapakun e sipërm të robotit.

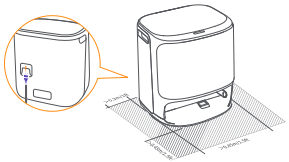


(5) Vendosja e Dokut Multifunksional

- Futni kabllon e energjisë në portën në pjesën e pasme të dokut të karikimit për ta lidhur me furnizimin me rrymë.
- Siguroni një hapësirë prej 0.45 m pa pengesa ose rënie përpara dokut të karikimit, në mënyrë që roboti të ketë qasje.

Përkujtues: • Mos e vendosni dokun e karikimit pranë burimeve të nxehtësisë.

• Sigurohuni që kablloja e energjisë dhe doku i karikimit të jenë instaluar siç duhet përpara se ta lidhni me rrymën.

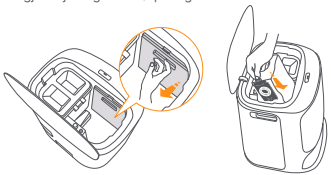


(6) Instalimi i qeses së pluhurit

- Nxirrni rezervuarin e ujit të ndotur
- Hapni kapakun që e mbyll ndarjen ku grumbullohet pluhuri (brenda dokut të robotit)
- Vendosni një qese të re pluhuri në ndarje siç tregohet. Sigurohuni që të jetë vendosur plotësisht në fund të ndarjes
- Vendosni sërish mirë kapakun që e mbyll ndarjen ku grumbullohet pluhuri

(Nëse qesja e pluhurit është tashmë e instaluar, kapërcejeni këtë hap)

Shënim: Shtyjeni qesen e pluhurit në ndarje derisa të dëgjoni një tingull "klik", që tregon instalim të saktë



(8) Shtoni Ujë të Pastër

- Hapni tokëzën e rezervuarit i ujit të pastër dhe mbusheni atë me ujë të pastër.
- Fiksoni mirë kapakun e rezervuarit të ujit përpara se ta rivendosni në dokun multifunksional.



(7) Instalimi i modulit parandalues të depozitimit të zmërçit (gurëzimit)

Vendoseni modulin parandalues të depozitimit të zmërçit (gurëzimit) në rezervuarin i ujit të pastër siç tregohet, duke e përputhur me tokëzën në pjesën e poshtme. Moduli parandalues të depozitimit të zmërçit (gurëzimit) konsiderohet i instaluar siç duhet nëse nuk ka lëkundje.



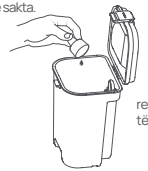
rezervuari i ujit të pastër

(9) Shtoni solucionin pastrues

Sigurohuni që rezervuari i ujit të pastër të jetë i mbushur dhe më pas matni sasinë e duhur të solucionit pastrues duke përdorur kapakun e shishes dhe hidheni në rezervuar. Mbylleni mirë kapakun e rezervuarit dhe tundeni lehtë për ta përzier në mënyrë të njëtrajtshme.

Përkujtues: • Ju lutemi përdorni solucion pastrues të miratuar zyrtarisht nga Narwal për të shmangur mosfunksionime potenciale të pajisjes.

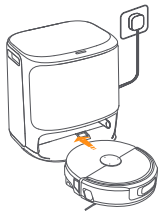
• Përdorni kapakun e shishes për të matur sasinë e duhur të solucionit pastrues. Ju lutemi referojuni seksionit "Udhëzimet e përdorimit" të specifikuar në shishe për udhëzime të sakta.



rezervuari i ujit të pastër

(10) Ndezja fillestare e robotit

Sigurohuni që furça anësore dhe kamera të jenë me drejtim nga jashtë, pastaj procedoi duke shtyrë butësisht robotin në dokun e karikimit. Treguesi i karikimit do të ndizet për 3 sekonda kur roboti dhe doku i karikimit janë të pozicionuar siç duhet. Prisni 30 sekonda dhe roboti do të ndizet automatikisht.



(11) Lidhja dhe regjistrimi i robotit përmes aplikacionit

Shkarkoni aplikacionin Narwal dhe ndiqni udhëzimet për lidhjen dhe regjistrimin e robotit.
Shënim: Në faqen e pajisjes në aplikacion, prekni "Cilësimet" › "Pajisja" dhe më pas shtypni dhe mbani shtypur "Rinis Robotin" për 10 sekonda për të aktivizuar/çaktivizuar modalitetin e kursimit të energjisë. _Mënyra e kursimit të energjisë është e disponueshme vetëm në Amerikën e Veriut.

Këshilla:

1. Rekomandohet të ruani paketimin pas marrjes së produktit për të mbrojtur të drejtat tuaja të shërbimit pas shitjes.
2. Rezervuarët e ujit pritet të testohen përpara dorëzimit dhe mund të kenë njolla uji. Performanca e produktit mbetet e paprekur.

Përdorimi i Produktit

Krijimi i Hartës

Gjatë pastrimit të parë në një ambient të ri, rekomandohet që roboti fillimisht të eksplorojë dhe të krijojë hartën e zonës. Roboti do të fillojë pastrimin pasi të krijohet harta. Përpara pastrimit fillestar, shtypni shkurt butonin ⏻ [Nis/ndalo] në dokun multifunksional ose prekni "Fillo hartëzimin" në aplikacion për të nisur krijimin e hartës.

Pastrimi

Nisja një detyre pastrimi

Ju mund të nisni një detyrë pastrimi në aplikacion ose nëpërmjet një prej metodave të mëposhtme:

- Shtypni shkurt butonin ⏻ [Nis/ndalo] në robot. Duke vepruar kështu, roboti do të hyjë në modalitetin Vetëm fshirje me vakum si opsion i parazgjedhur;
- Shtypni shkurt butonin ⏯ [Nis/Ndalo] në dokun multifunksional për të nisur pastrimin. Duke vepruar kështu, roboti do të hyjë në modalitetin e pastrimit të kombinuar Fshirje me vakum & Larje si opsion i parazgjedhur.

Përfundimi i detyrës

Roboti do të kthehet automatikisht në dokun multifunksional pasi të përfundojë një cikël pastrimi. Ju mund të kontrolloni raportin aktual të pastrimit në aplikacion.
Ju gjithashtu mund ta ndërprisni manualisht detyrën në aplikacion ose nëpërmjet metodave të mëposhtme:

- Shtypni shkurt butonin ⌂ [Kthim] në robot;
- Mbani shtypur gjatë butonin ⏻ [Nis/ndalo] në robot për 2 sekonda;
- Shtypni gjatë butonin ⏯ [Nis/ndalo] në dokun multifunksional për 2 sekonda.

Butonat dhe treguesit

Butonat e kontrollit të robotit

Buton	Veprimi	Funksioni
Nis/ndalo ⏻	Shtypje shkurtër	Nisje/pauzim/rifillim i një detyre
	Mbajeni shtypur gjatë për 2 sekonda	Ndezje/fikje, përfundim i një detyre
	Mbajeni shtypur gjatë për 10 sekonda	Fikje e detyruar e robotit
	Tre herë shtypje	Aktivizo/çaktivizo bllokimin për fëmijën
Kthim ⌂	Shtypje shkurtër	Roboti kthehet në dokun multifunksional
	Mbajeni shtypur gjatë për 5 sekonda para se ta lëshoni	Hyrja në modalitetin e lidhjes (çiftimit)
	Mbajeni shtypur për 15 sekonda	Rivendos versionin e sistemit dhe fshi të dhënat e përdoruesit

Efektet e treguesit (indikatorit) të robotit

Efektet e Ndriçimit	Kuptimi
E bardhë	Statusi në pritje/modalitet gatishmërie
Blu	Statusi i detyrës / statusi i përgjigjes zanore
E kuqe	Anomali
Portokalli	Statusi i çiftimit/përditësimit

Parametrat

Wi-Fi(EU)	Wi-Fi(US)	Bluetooth
Protokolli: IEEE 802.11a/b/g/n/ac/ax	Protokolli: IEEE 802.11a/b/g/n/ac/ax	Protokolli: BLE 5.0
Diapazoni i Frekuencës dhe Maks. Fuqia e transmetuesit: 2400~2483.5MHz /EIRP≤20dBm 5150MHz-5350MHz/EIRP≤23dBm 5470MHz-5725MHz/EIRP≤20dBm 5725MHz-5850MHz/EIRP≤13.98dBm	Diapazoni i Frekuencës dhe Maks. Fuqia e transmetuesit: 2400-2483.5MHz EIRP＜36dbm 5150-5250MHz EIRP＜36dBm 5250-5350MHz EIRP＜30dBm 5470-5725MHz EIRP＜30dBm 5725-5850MHz EIRP＜36dBm	Diapazoni i frekuencës: 2402-2480MHz Fuqia maksimale e transmetuesit (EIRP): ≤10dBm

Razpoložljivost in združljivost v posameznih regijah

Glede na uporabniško izkušnjo ter ustrezne zakonske in regulativne zahteve so izdelki Narwal, ki jih običajno prodaja podjetje Narwal (in njegovi pooblaščeni prodajalci), na voljo za uporabo in poprodajno podporo le v državi ali regiji, v kateri so bili prvotno prodani. Če je izdelek poslan v katero koli drugo državo ali regijo, aplikacije Narwal morda ne boste mogli uporabiti za povezavo izdelka ali izvedbo ustreznih postopkov. Priporočamo vam, da lokalno različico izdelka Narwal kupite pri podjetju Narwal ali njegovih pooblaščenih prodajalcih, da boste zagotovili najboljšo izkušnjo pri uporabi izdelka in storitvah.

V izogib dvomom so izdelki Narwal, ki jih prodaja podjetje Narwal (in njegovi pooblaščeni trgovci) v LR Kitajski, na voljo za uporabo in poprodajno servisno podporo samo v LR Kitajski (za ta namen to izključuje Hongkong, Macao in Tajvan).

Vodnik za hiter začetek

(1) Priprava dodatkov robota

- Iz embalaže vzemite napajalni kabel.
- Iz posode za čisto vodo odstranite stransko krtačo in čistilno raztopino.

(2) Namestitev stranske krtače

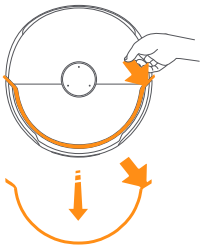
Stransko krtačko trdno pritisnite v režo za pritrditev, dokler ne zaslišite »klik«, ki označuje pravilno namestitev.

Opomnik: Stransko krtačo shranite v posodo za čisto vodo.



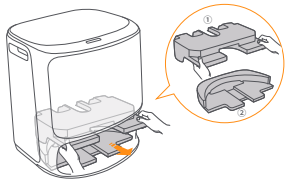
(3) Odstranjevanje zaščitnega penastega traku

- Dvignite nalepko z vodilom na zgornjem pokrovu robota, da ga odprete, in odstranite zaščitni penasti trak.
- Zaprite zgornji pokrov robota.



(4) Odstranjevanje nosilca odbijača

Odstranite nosilec odbijača, ki pritrdi robota v polnilni postaji.

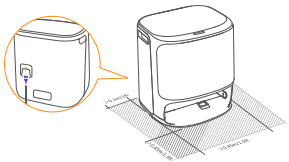


(5) Postavitev večnamenske postaje

- Vstavite napajalni kabel v vtičnico na zadnji strani polnilne postaje, da jo priključite na napajanje.
- Pred polnilno postajo zagotovite 0,45 m prostora brez ovir, da bo robot lahko dostopal do nje.

Opomnik: • Polnilne postaje ne postavljajte v bližino virov toplote.

• Preden robota priključite na napajanje, se prepričajte, da sta napajalni kabel in polnilna postaja pravilno nameščena.

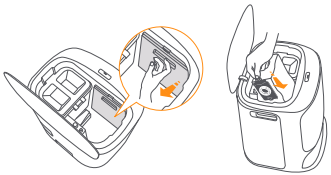


(6) Namestitev vrečke za prah

- Snemite posodo za umazano vodo.
- Odprite pokrov predela za prah.
- Vstavite novo vrečko za prah v režo, kot je prikazano. Prepričajte se, da je popolnoma vstavljena na dno reže.
- Pokrov predela za prah ponovno trdno namestite na svoje mesto.

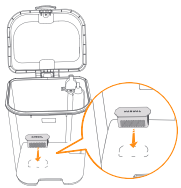
(Če je vrečka za prah že nameščena, ta korak preskočite.)

Opomba: Vstavite vrečko za prah v režo, dokler ne zaslišite »klik«, ki označuje pravilno namestitev.



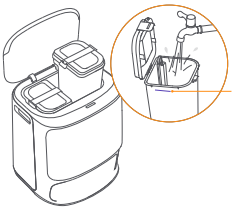
(7) Namestitev modula za preprečevanje vodnega kamna

Modul za preprečevanje vodnega kamna namestite v posodo za čisto vodo, kot je prikazano, in ga poravnajte s spodnjo zaponko. Modul za preprečevanje vodnega kamna je pravilno nameščen, če se ne maje.



(8) Dodajanje čiste vode

- Odprite zaponko posode za čisto vodo in jo napolnite s čisto vodo.
- Pokrov posode za vodo pred ponovno namestitvijo na večnamensko postajo trdno pritrdite.

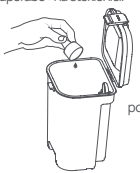


(9) Dodajanje čistilne raztopine

Prepričajte se, da je posoda za čisto vodo polna, nato s pokrovčkom steklenice odmerite ustrezno količino čistilnega sredstva in ga vlijte v posodo. Pokrov posode dobro zaprite in rahlo pretresite, da se vsebina enakomerno premeša.

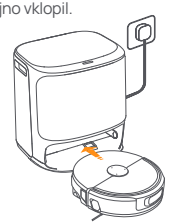
Opomnik: • Uporabljajte čistilno raztopino, ki jo je uradno odobril Narwal, da preprečite morebitne napake med delovanjem naprave.

• S pokrovčkom steklenice odmerite ustrezno količino čistilne raztopine. Za podrobna navodila si oglejte poglavje »Navodila za uporabo« na steklenici.



(10) Prvi vklop robota

Prepričajte se, da sta stranska krtača in kamera obrnjeni navzven, nato pa robota nežno potisnite v polnilno postajo. Kontrolna lučka za polnjenje bo 3 sekunde svetila, ko bosta robot in polnilna postaja pravilno poravnana. Počakajte 30 sekund, robot se bo samodejno vklopil.



(11) Povezovanje in nastavitev robota prek aplikacije

Prenesite aplikacijo Narwal in sledite navodilom za povezavo in sinhronizacijo robota.

Opomba: Na strani naprave v aplikaciji tapnite »Nastavitve« › »Naprava« in nato 10 sekund držite gumb »Ponovni zagon robota«, da vklopite ali izklopite način varčevanja z energijo.

_Način varčevanja z energijo je na voljo le v Severni Ameriki.

Nasveti:

1. Priporočamo vam, da po prejemu pošiljko shranite, da zaščitite svoje pravice v primeru reklamacije.
2. Posode za vodo bodo pred dostavo pregledani, zato so mogoče vidni madeži od vode. Zmogljivost izdelka ostaja nespremenjena.

Uporaba izdelka

Ustvarjanje zemljevida

Pri prvem čiščenju v novem okolju je priporočljivo, da robot najprej razišče in nariše zemljevid prostora. Robot bo začel s čiščenjem, takoj ko bo zemljevid ustvarjen. Pred prvim čiščenjem kratko pritisnite gumb [Start/stop] na večnamenski postaji ali v aplikaciji tapnite »Začni kartiranje«, da začnete kartiranje.

Čiščenje

Začetek opravila čiščenja

Opravilo čiščenja lahko ročno prekinete tudi v aplikaciji ali na enega od naslednjih načinov:

- kratek pritisk gumba [Start/stop] na robotu. S tem bo robot privzeto prešel v način sesanja.
- kratek pritisk gumba [Start/stop] na večnamenski postaji, da začnete čiščenje;. S tem bo robot privzeto prešel v način sesanja in brisanja.

Konec opravila

Robot se bo po končanem ciklu čiščenja samodejno vrnil na večnamensko postajo. Trenutno poročilo o čiščenju si lahko ogledate v aplikaciji.
Opravilo lahko ročno prekinete tudi v aplikaciji ali na naslednje načine:

- kratek pritisk gumba [Return] na robotu;
- dolg pritisk gumba [Start/stop] za 2 sekundi;
- dolg pritisk gumba [Start/stop] na večnamenski postaji za 2 sekundi;

Gumbi in kontrolne lučke

Upravljanje s tipkami na robotu

Gumb	Delovanje	Funkcija
Start/stop	Kratek pritisk	Začni/zaustavi/nadaljuj opravilo
	Dolgo pritisnite in držite 2 sekundi.	Vklop/izklop, konec opravila
	Dolgo pritisnite in držite 10 sekund.	Prisilni izklop robota
	Trikratni klik	Vklop/izklop zaščite za otroke
Vrnitev	Kratek pritisk	Robot se vrne na večnamensko postajo.
	Dolgo pritisnite in držite 5 sekund, nato spustite.	Vstopite v način seznanjanja.
	Dolgo pritisnite in držite 15 sekund.	Ponastavite različico sistema in izbrišite uporabniške podatke.

Učinki kontrolne lučke robota

Učinki osvetlitve	Pomen
Bela	Stanje prostega teka/načini mirovanja
Modra	Stanje opravila/stanje glasovnega odziva
Rdeča	Nenormalnosti
Oranžna	Stanje seznanjanja/posodabljanja

Parametri

Wi-Fi (EU)	Wi-Fi (ZDA)	Bluetooth
Protokol: IEEE 802.11a/b/g/n/ac/ax	Protokol: IEEE 802.11a/b/g/n/ac/ax	Protokol: BLE 5.0
Obseg frekvence in najv. moč oddajnika: 2400–2483,5 MHz/EIRP≤20 dBm 5150 MHz–5350 MHz/EIRP≤ 23 dBm 5470 MHz–5725 MHz / EIRP≤ 20 dBm 5725 MHz–5850 MHz/EIRP≤13,98 dBm	Obseg frekvence in najv. moč oddajnika: 2400–2483,5 MHz EIRP<36 dBm 5150–5250 MHz EIRP<36 dBm 5250–5350 MHz EIRP<30 dBm 5470–5725 MHz EIRP<30 dBm 5725–5850 MHz EIRP<36 dBm	Obseg frekvence: 2402–2480 MHz Največja moč oddajnika (EIRP): ≤10 dBm

hr-HR

Regionalna dostupnost i kompatibilnost

U skladu s korisničkim iskustvom te relevantnim pravnim i regulatornim zahtjevima, Narwal proizvodi koje uobičajeno prodaje Narwal (i njegovi ovlašteni prodavači) dostupni su za uporabu i podršku nakon prodaje samo u državi ili regiji u kojoj su izvorno prodani. Ako se proizvod isporuči u neku drugu državu ili regiju, možda nećete moći upotrebljavati aplikaciju Narwal za povezivanje proizvoda niti izvršavati povezane radnje. Preporučujemo da lokalnu verziju Narwal proizvoda kupite od tvrtke Narwal ili njezinih ovlaštenih prodavača kako biste ostvarili najbolje iskustvo uporabe proizvoda i usluge.

Radi izbjegavanja svake sumnje, Narwal proizvodi koje Narwal (i njegovi ovlašteni prodavači) prodaju u NR Kini dostupni su za uporabu i podršku nakon prodaje samo u NR Kini (u tu svrhu isključujući Hong Kong, Makao i Tajvan).

Vodič za brzi početak

(1) Pripremite dodatke robota

- Izvadite kabel za napajanje iz ambalaže.
- Izvadite bočnu četku i sredstvo za čišćenje iz spremnika za čistu vodu.

(2) Ugradite bočnu četku

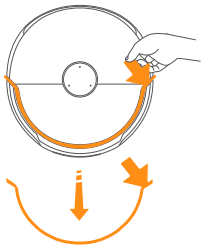
Čvrsto pritisnite bočnu četku u utor za postavljanje dok ne čujete zvuk "klik", što znači da je pravilno postavljena.

Podsjetnik: Bočnu četku pohranite u spremnik za čistu vodu



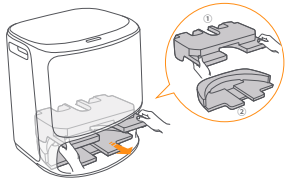
(3) Uklonite zaštitnu pjenastu traku

- Podignite naljepnicu s uputama na gornjem poklopcu robota kako biste ga otvorili i uklonite zaštitnu pjenastu traku.
- Zatvorite gornji poklopac robota.



(4) Uklonite oslonac odbojnika

Uklonite oslonac odbojnika koji učvršćuje robot unutar stanice za punjenje.

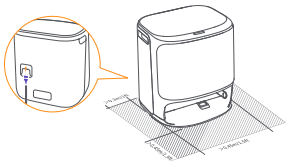


(5) Postavite višenamjensku stanicu

- Umetnite kabel za napajanje u priključak na stražnjoj strani stanice za punjenje kako biste je priključili na napajanje.
- Osigurajte razmak od 0,45 m bez opasnosti od pada ispred stanice za punjenje kako bi robot mogao pristupiti stanici.

Podsjetnik: • Ne postavljajte stanicu za punjenje blizu izvora topline.

• Provjerite jesu li kabel za napajanje i stanica za punjenje pravilno postavljeni prije priključivanja na napajanje.



(6) Ugradite vrećicu za prašinu

- Izvadite spremnik za prljavu vodu
- Otvorite poklopac odjeljka za prašinu
- Umetnite novu vrećicu za prašinu u utor kao što je prikazano. Provjerite je li do kraja umetnuta na dno utora
- Vratite poklopac odjeljka za prašinu i dobro ga učvrstite

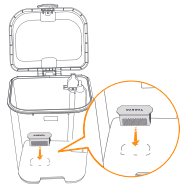
(Ako je vrećica za prašinu već postavljena, preskočite ovaj korak)

Napomena: Gurnite vrećicu za prašinu u utor dok ne čujete zvuk "klik", što znači da je pravilno postavljena



(7) Ugradite modul protiv kamenca

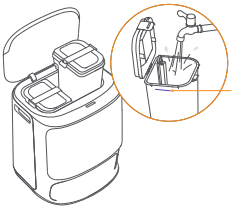
Postavite modul protiv kamenca u spremnik za čistu vodu kako je prikazano i poravnajte ga s donjom kopčom. Modul protiv kamenca pravilno je postavljen ako se ne klima.



spremnik za čistu vodu

(8) Dodajte čistu vodu

- Otvorite kopču spremnika za čistu vodu i napunite ga čistom vodom.
- Čvrsto pričvrstite poklopac spremnika prije nego što ga ponovno postavite na višenamjensku stanicu.

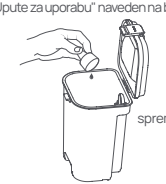


(9) Dodajte sredstvo za čišćenje

Provjerite je li spremnik za čistu vodu pun, zatim čepom boce odmjerite odgovarajuću količinu sredstva za čišćenje i ulijte ga u spremnik. Čvrsto zatvorite poklopac spremnika i lagano protresite kako bi se sadržaj ravnomjerno promiješao.

Podsjetnik: • Upotrebljavajte samo sredstvo za čišćenje koje je službeno odobrio Narwal kako biste spriječili mogući kvar uređaja.

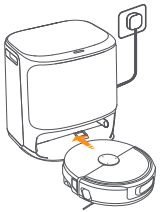
• Čep boce upotrijebite za odmjeravanje odgovarajuće količine sredstva za čišćenje. Za konkretne upute pogledajte odjeljak "Upute za uporabu" naveden na bočici.



spremnik za čistu vodu

(10) Prvo uključite robota

Provjerite jesu li bočna četka i kamera okrenute prema van, a zatim nježno gurnite robot u stanicu za punjenje. Indikator punjenja svijetlit će 3 s kada su robot i stanica za punjenje pravilno poravnati. Pričekajte 30 s i robot će se automatski uključiti.



(11) Povežite i uparite robota putem aplikacije

Preuzmite aplikaciju Narwal i slijedite upute za povezivanje i uparivanje robota.

Napomena: Na stranici uređaja u aplikaciji dodirnite "Postavke" › "Uređaj", a zatim pritisnite i držite "Ponovno pokreni robot" 10 s da biste uključili/isključili način rada za uštedu energije.

_Način rada za uštedu energije dostupan je samo u Sjevernoj Americi.

Savjeti:

1. Preporučujemo da sačuvate ambalažu nakon primitka kako biste zaštitili svoja prava u vezi s postprodajnom podrškom.
2. Spremnici za vodu testiraju se prije isporuke pa na njima mogu biti tragovi vode. To ne utječe na rad proizvoda.

Upotreba proizvoda

Stvaranje karte

Pri prvom čišćenju u novom okruženju preporučuje se da robot najprije istraži prostor i izradi kartu. Robot će započeti čišćenje nakon što karta bude izrađena. Prije početnog čišćenja kratko pritisnite gumb ⏻ [Pokretanje/zaustavljanje] na višenamjenskoj stanici ili u aplikaciji dodirnite "Pokreni mapiranje" da biste pokrenuli mapiranje.

Čišćenje

Pokretanje zadatka čišćenja

Zadatak čišćenja možete pokrenuti u aplikaciji ili na neki od sljedećih načina:

- Kratko pritisnite gumb ⏻ [Pokretanje/zaustavljanje] na robotu. Time će robot prema zadanim postavkama prijeći u način rada usisavanja;
- Kratko pritisnite gumb ⏵ [Pokretanje/zaustavljanje] na višenamjenskoj stanici da biste pokrenuli čišćenje. Time će robot prema zadanim postavkama prijeći u način rada usisavanja i brisanja.

Završetak zadatka

Robot će se nakon dovršetka ciklusa čišćenja automatski vratiti u višenamjensku stanicu. Trenutačno izvješće o čišćenju možete provjeriti u aplikaciji.

Zadatak možete i ručno prekinuti u aplikaciji ili na neki od sljedećih načina:

- Kratko pritisnite gumb ⌂ [Povratak] na robotu;
- Pritisnite i držite gumb ⏻ [Pokretanje/zaustavljanje] na robotu 2 s;
- Pritisnite i držite gumb ⏵ [Pokretanje/zaustavljanje] na višenamjenskoj stanici 2 s.

Gumbi i indikatori

Upravljanje gumbima robota

Gumb	Radnja	Funkcija
Pokretanje/ zaustavljanje ⏻	Kratko pritisnite	Pokrenite/pauzirajte/nastavite zadatak
	Pritisnite i držite 2 s	Uključite/isključite, završite zadatak
	Pritisnite i držite 10 s	Prisilno isključite robota
	Triput pritisnite	Uključite/isključite dječju blokadu
Povratak ⌂	Kratko pritisnite	Robot se vraća u višenamjensku stanicu
	Pritisnite i držite 5 s prije otpuštanja	Uđite u način uparivanja
	Pritisnite i držite 15 s	Ponovno postavite verziju sustava i izbrišite korisničke podatke

Svjetlosni efekti indikatora robota

Svjetlosni efekti	Značenje
Bijela	Stanje mirovanja / stanje pripravnosti
Plava	Status zadatka / status glasovnog odgovora
Crvena	Nepravilnosti
Narančasta	Status uparivanja / ažuriranja

Parametri

Wi-Fi (EU)	Wi-Fi (US)	Bluetooth
Protokol: IEEE 802.11a/b/g/n/ac/ax	Protokol: IEEE 802.11a/b/g/n/ac/ax	Protokol: BLE 5.0
Frekvencijski raspon i maks. Snaga odašiljača: 2400 ~ 2483,5 MHz / EIRP ≤ 20 dBm 5150 MHz - 5350 MHz / EIRP ≤ 23 dBm 5470 MHz - 5725 MHz / EIRP ≤ 20 dBm 5725 MHz - 5850 MHz / EIRP ≤ 13,98 dBm	Frekvencijski raspon i maks. Snaga odašiljača: : 2400 - 2483,5 MHz EIRP < 36 dBm 5150 - 5250 MHz EIRP < 36 dBm 5250 - 5350 MHz EIRP < 30 dBm 5470 - 5725 MHz EIRP < 30 dBm 5725 - 5850 MHz EIRP < 36 dBm	Frekvencijski raspon: 2402 - 2480 MHz Maks. snaga odašiljača (EIRP) : ≤ 10 dBm

WWW.NARWAL.COM

Manufacturer/Fabricant : Yunjing Intelligence Innovation (Shenzhen) Co., Ltd.

Address/Adresse : Room A2901, Yunzhongcheng, Building 1, Vanke Yuncheng VI, Dashi 2nd Road, Xili Community, Xili Street, Nanshan District, Shenzhen, Guangdong, China

Copyright © 2026 Yunjing Intelligence Innovation (Shenzhen) Co., Ltd. All Rights Reserved.
NARWAL is a trademark of Yunjing Intelligence Innovation (Shenzhen) Co., Ltd.

Droits d'auteur © 2026 Yunjing Intelligence Innovation (Shenzhen) Co., Ltd. Tous droits réservés.
NARWAL est une marque de commerce de Yunjing Intelligence Innovation (Shenzhen) Co., Ltd.